

## KAPITOLU 492

ATT DWAR  
L-ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI

*Biex jirregola organizzazzjonijiet volontarji u l-amministrazzjoni tagħhom.*

11 ta' Diċembru, 2007

*[L-ATT XXII tal-2007](#), kif emendat [bl-Avvizi Legali 427 tal-2007](#) u [177 tal-2012](#); u [bl-Att VII tal-2015](#), [XXXI tal-2018](#) u [XXXVI tal-2018](#).*

## TAQSIMA I

## PRELIMINARI

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu l-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji. Titolu fil-qosor.
2. F'dan l-Att, sakemm ir-rabta tal-kliem ma tkunx titlob xort'oħra: Tifsiriet.  
*Emendat:*  
*A.L. 177 tal-2012;*  
*XXXVI.2018.3.*
- "aġenzija pubblika" tfisser kull entità ta' kwalunkwe forma legali stabbilita għat-tweġiq tal-amministrazzjoni pubblika skont [l-Att dwar l-Amministrazzjoni Pubblika](#) jew kwalunkwe liġi oħra u tinkludi korp statutorju; Kap. 595.
- "amministratur" tfisser persuna maħtura biex tikkontrolla, tissorvelja jew tamministra organizzazzjoni, u tinkludi gvernatur, direttur, *trustee*, jew membru ta' kumitat jew kull persuna oħra li twettaq funzjonijiet bħal dawk ukoll jekk tkun magħrufa taħt isem ieħor, iżda ma tkunx tinkludi *manager* jew xi uffiċjal eżekuttiv waqt li jkun qiegħed iwettaq funzjonijiet taħt kuntratt bi ħlas ħlief sakemm huwa jkun amministratur u dan biss għar-rigward tal-funzjonijiet tiegħu bħala amministratur;
- "entità ekkleżjastika" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 26 tat-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili; Kap. 16.
- "filantropiku" tfisser it-taffija tal-faqar, uġiġh u tbatija, kif ukoll htigiet umanitarji oħra;
- "finanzjament ta' terroriżmu" tfisser il-kondotta mfissra fl-artikoli 328B u 328F sa 328I, it-tnejn inkluzi, tal-Kodiċi Kriminali; Kap. 9.
- "Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji" tfisser il-fondazzjoni mwaqqfa bl-artikolu 37;
- "fondazzjoni pija" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 26 tat-Tieni Skeda tal-[Kodiċi Ċivili](#); Kap. 16.
- "gabra pubblika" għandu jkollha t-tifsira mogħtija lilha fl-[Att dwar il-Ġbir Pubbliku](#); Kap. 279.
- Izda għall-finijiet ta' dan l-Att, il-frazi "pubbliku", fil-kuntest ta' gbir, ma għandhiex tinkludi lill-fundaturi, membri jew donaturi eżistenti ta' organizzazzjoni volontarja, ukoll jekk dawn ikunu numerużi, lanqas ma għandha tinkludi grupp ta' anqas minn ħamsin persuna li jingħaddu xi darba jew oħra;

"Gvern" tfisser il-Gvern ta' Malta u tinkludi kwalunkwe Kunsill Lokali, korporazzjoni statutorja, aġenzija pubblika u kull organizzazzjoni oħra kkontrollata mill-Gvern, tkun li tkun il-forma legali tagħha u tinkludi wkoll il-President ta' Malta;

"kontrollata mill-Gvern" tfisser li l-Gvern ta' Malta għandu l-poter, direttament jew indirettament, li jinnomina, jahtar, jibdel jew ineħhi kwalunkwe mill-amministraturi tal-organizzazzjoni;

"kontrollata minn organizzazzjoni reliġjuża" tfisser li l-organizzazzjoni reliġjuża jew l-awtorità li tkun qed tirrappreżentaha taħt il-liġi Kanonika applikabbli jew xi leġiżlazzjoni oħra li tirregola l-organizzazzjonijiet reliġjużi, ikollha s-setgħa, direttament jew indirettament, li tinnomina, tahtar, tibdel jew tneħhi aktar minn nofs l-amministraturi tal-organizzazzjoni;

"kontrollata minn, relatata jew affiljata ma' partit politiku" jew termini simili tfisser, fil-każ tal-organizzazzjoni kkontrollata, relatata jew affiljata, li:

- (a) l-istatut, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji jew dokumenti oħra tagħha jstipulaw b'mod espliċitu li hija kkontrollata minn, relatata jew affiljata ma' partit politiku; jew
- (b) għet stabbilita mill-partit politiku li jsostniha finanzjarjament; jew
- (ċ) l-assi rimanenti tagħha jaqgħu, max-xoljiment tagħha, fuq il-partit politiku u fil-każ ta' partit politiku, li partit politiku kif imfisser fl-Att dwar il-Finanzjament ta' Partiti Poliċi, kemm jekk registrat taħt dan l-Att kif ukoll jekk le:
  - (i) għandu s-setgħa, direttament jew indirettament li jinnomina, jahtar, ibiddel jew ineħhi aktar minn nofs l-amministraturi tal-organizzazzjoni; jew
  - (ii) huwa benefiċjarju, bi kwalunkwe mod u fi kwalunkwe waqt, tad-dħul jew kapital tal-organizzazzjoni; jew
  - (iii) huwa l-benefiċjarju tal-għanijiet tal-organizzazzjoni, inkluża l-promozzjoni tal-viżjoni speċifika, tal-politiki u tal-għanijiet tal-partit politiku jew tal-kandidati tiegħu;"

Kap. 544.

Kap. 373.

"Korp għall-Analisi ta' Informazzjoni Finanzjarja" tfisser il-korp stabbilit permezz tal-artikolu 15 tal-Att kontra *Money Laundering*;

"korrispettiv finanzjarju" tfisser kull onorarja, paga, salarju, dritt jew pagament ieħor għal servizzi, kemm taħt kuntratt jew xort'oħra, iżda m'għandhiex tinkludi r-rifużjoni ta' kwalunkwe spejjeż magħmula għan-nom tal-organizzazzjoni;

"kundizzjonijiet tas-suq" u "livelli tas-suq" tfisser:

- (a) f'każ ta' oġġetti, il-prezz standard li normalment jithallas għal dawk l-oġġetti f'suq hieles;
- (b) f'każ ta' servizzi, l-*istandard* jew livell ta' korrispettiv

finanzjarju li normalment jithallas:

- (i) minn organizzazzjonijiet volontarji tal-istess forma legali u li joperaw fl-istess jew f'qasam simili ta' attività; u
  - (ii) lil persuni fl-istess jew f'kariga jew rwol simili u, jew taht l-istess jew kundizzjonijiet simili, u li jkollhom l-istess jew kwalifiki simili; u
- (ċ) fil-każijiet l-oħra kollha, l-istandards kummerċjali normali:

Iżda fuq livell lokali għandhom japplikaw dawn il-livelli u kundizzjonijiet tas-suq:

- (i) fil-każ ta' organizzazzjonijiet volontarji bi dħul u qligħ iġġenerat ta' anqas minn ħamsin elf euro (€50,000), dawn għandhom ikunu soġġetti għal Kategorija 1 tal-organizzazzjonijiet iskritti skont ir-Regolamenti dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji (Prospetti Annwali u Kontijiet Annwali); L.S. 492.01.
- (ii) fil-każ ta' organizzazzjonijiet volontarji bi dħul u qligħ iġġenerat ta' aktar minn ħamsin elf euro (€50,000) iżda ta' anqas minn mitejn u ħamsin elf euro (€250,000), dawn għandhom ikunu soġġetti għall-Prinċipji Ġenerali tal-Kontabilità għal Entitajiet Żgħar u ta' Daqs Medju (GAPSME) skont ir-Regolamenti dwar il-Professjoni tal-*Accountancy (General Accounting Principles for Small and Medium-Sized Entities)*; u L.S. 281.05.
- (iii) fil-każ ta' organizzazzjonijiet volontarji bi dħul u qligħ iġġenerat ta' aktar minn mitejn u ħamsin elf euro (€250,000), dawn għandhom ikunu soġġetti għal verifika sħiħa minn awditur u l-Istandards Finanzjarji Internazzjonali ta' Rappurtar (IFRS) għandhom japplikaw:

Iżda wkoll sabiex japplikaw il-prinċipji hawn fuq indikati, għandha ssir referenza għall-prezzijiet, standards jew livelli tas-suq fil-pajjiż fejn jiżvolġu l-attivitajiet rilevanti:

Iżda wkoll li fil-każ ta' organizzazzjonijiet internazzjonali li joperaw minn Malta jew f'każ ta' organizzazzjonijiet lokali li joperaw internazzjonalment, dawn l-organizzazzjonijiet għandhom ikunu soġġetti għall-Istandards Finanzjarji Internazzjonali ta' Rappurtar (IFRS) li għandhom japplikaw mingħajr ħsara għar-Regolamenti dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji (Prospetti Annwali u Kontijiet Annwali);"; L.S. 492.01.

"il-Kummissarju" tfisser il-persuna mahtura bis-sahħa tal-artikolu 5;

"il-Kunsill" tfisser il-Kunsill Malti għas-Settur tal-Volontarjat, stabbilit bl-artikolu 35;

"li ma tagħmilx profitt", "mhux għal profitt", "mingħajr profitt" u frażijiet simili għandhom jiġu interpretati, skont kif jitlob il-kuntest, skont il-prinċipji, regoli u linji gwida fl-Ewwel Skeda ta' dan l-Att;

"il-Ministru" tfisser il-Ministru responsabbli għall-politika soċjali;

"organizzazzjoni reliġjuża" tfisser:

- (a) fondazzjoni pija;
- (b) entità ekkleżjastika u tikkwalifika bħala djoċesi, parroċċa, knisja jew post ta' qima, provinċja jew diviżjoni simili ta' kwalunkwe ordni reliġjuża, istitut ta' hajja kkonsagrata u soċjetà ta' hajja appostolika jew komunità ekkleżjastika; jew
- (ċ) sptar, skola, istitut ta' tagħlim jew li jagħti pariri, orfanatrofju jew centru residenzjali jew ta' mistrieħ disponibbli għall-pubbliku, kontrollati minn organizzazzjoni reliġjuża msemmija fil-paragrafi (a) u (b), kemm jekk sostnuti mill-volontiera u anke jekk le;

"organizzazzjoni temporanja" tfisser organizzazzjoni mwaqqfa bi skop speċifiku li jista' jinkiseb f'inqas minn sena kif provdut bl-artikolu 16;

"organizzazzjoni volontarja" tfisser fondazzjoni, *trust*, assoċjazzjoni ta' persuni jew organizzazzjoni temporanja li tikkwalifika taħt l-artikolu 3;

"parti interessata" tfisser persuna li hija mogħtija drittijiet li jistgħu jiġu evalwati ekonomikament, preżenti jew futuri, attwali jew kontingenti, fl-istatut ta' organizzazzjoni jew li hija mogħtija setgħat jew funzjonijiet fiha u m'għandhiex tinkludi persuni oħra kemm-il darba l-kuntest ma jitlobx xort'oħra u dan mingħajr ħsara għad-dritt ta' kull persuna li tinforza kwalunkwe dritt jew rimedju ċivili li jista' jkollha;

Kap. 544.

"partit politiku" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-artikolu 2 tal-Att dwar il-Finanzjament ta' Partiti Poliċi u għall-finijiet ta' dan l-Att għandha tinkludi kull organizzazzjoni oħra, ta' kwalunkwe forma legali, li hija kkontrollata minn, relatata jew affiljata mal-partit politiku u t-termini "kandidat politiku" u "organizzazzjoni politika" għandhom jinftiehem f'dan is-sens;

"promotur" tfisser persuna li tippromwovi t-twaqqif ta' organizzazzjoni jew li tippreżenta ruhha b'dak il-mod quddiem terzi;

Kap. 16.

"Reġistratur għal Persuni Legali" tfisser ir-Reġistratur responsabbli għar-reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet kif hemm imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Ċivili](#);

"settur tal-volontarjat" tinkludi organizzazzjonijiet volontarji, voluntieri, donaturi li jagħmlu għotjiet volontarji ta' flus jew assi lil organizzazzjonijiet volontarji, benefiċjarji tas-servizzi ta' voluntieri u ta' organizzazzjonijiet volontarji u amministraturi ta' organizzazzjonijiet bħal dawk;

"skop legittimu" tfisser għan hliet għan soċjali jew pubbliku jew benefiċċju pubbliku, li jkun għan legittimu skont dawn id-dispożizzjonijiet u li jista' jinkludi benefiċċju privat, kemm-il

darba dak il-benefiċċju privat ikun soġġett għar-rekwiżiti kondizzjonali li ġejjin:

- (a) huwa limitat biss u huwa inċidentali jew anċillari għall-għan prinċipali u l-oġġettivi tal-organizzazzjoni;
- (b) mhux direttament attribwibbli għal individwi privati jew membri tal-organizzazzjoni; u
- (ċ) mhux kapaċi li jippromwovi xi tip ta' interess privat, irrispettivament minn jekk dak l-interess privat jinvolvi jew le xi interessi ekonomiċi jew xi forma ta' kontribuzzjonijiet ekonomiċi jew huwa kapaċi xort'oħra li jiġi evalwat ekonomikament;

"skop politiku" tfisser il-promozzjoni tal-interessi ta' partit politiku jew ta' kandidat politiku, kemm jekk fuq livell lokali, nazzjonali jew internazzjonali;

"skop pubbliku" jew "benefiċċju pubbliku" jfissru skop soċjali li:

- (a) jippromwovi jew iservi l-interess pubbliku ġenerali jew l-interess ta' settur tal-pubbliku ġenerali, kemm jekk direttament jew indirettament:

Iżda:

- (i) jekk, fil-fehma tal-Kummissarju, l-organizzazzjoni ma tilhaqx livelli suffiċjenti ta' promozzjoni jew servizz lil interess pubbliku ġenerali jew l-interess ta' settur tal-pubbliku ġenerali, jista' jiddeċiedi li dan il-kriterju ma ġiex sodisfatt; u
  - (ii) dan l-għan m'għandux jitqies li jeżisti biss għaliex l-organizzazzjoni għandha "skop soċjali" kif imfisser fl-Att;
- (b) ma jippromwovix jew ma jservix xi benefiċċju privat, sakemm dak il-benefiċċju ma jkunx biss limitat u inċidentali jew anċillari għall-għanijiet prinċipali u l-oġġettivi tal-organizzazzjoni u kif permess b'dan l-Att u, jew bit-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili;
  - (ċ) huwa ta' natura kontinwa u għandu japplika tul l-eżistenza kollha tal-organizzazzjoni volontarja; u
  - (d) ma jinkludix skop politiku;

"skop soċjali" tfisser kull skop ta' karità jew filantropiku, u, mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità ta' dak hawn qabel imsemmi, tinkludi:

- (a) l-avvanz tal-edukazzjoni, inkluża l-edukazzjoni fiżika u l-isports;
- (b) l-avvanz tar-religjon;
- (ċ) l-avvanz tas-saħħa;
- (d) l-avvanz soċjali u komunitarju, inkluża l-promozzjoni tal-aspetti etiċi, edukattivi u soċjali ta' professjoni jew sengħa partikolari, iżda ma tinkludix il-promozzjoni ta' xi interess privat ekonomiku;

- (e) l-avvanz tal-kultura, l-arti u l-patrimonju nazzjonali;
- (f) l-avvanz tal-ħarsien u t-titjib tal-ambjent, inkluż il-ħarsien tal-annimali;
- (g) il-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, ir-riżoluzzjoni tal-konflitti, id-demokrazija u r-rikonċiljazzjoni;
- (h) il-promozzjoni jew il-ħarsien tal-interessi ta' organizzazzjonijiet oħra ta' benefiċċju pubbliku, inklużi federazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet bħal dawk;
- (i) it-twettiq ta' attivitajiet intiżi sabiex jingabru fondi għas-sostenn ta' xi benefiċċju pubbliku ieħor, ta' organizzazzjonijiet li ma jagħmlux profitt jew volontarji jew għas-sostenn tas-settur tal-volontarjat in ġenerali jew ta' partijiet minnu permezz tal-applikazzjoni, l-għotja, it-trasferiment jew permezz tad-disponibilità tal-fondi hekk miġbura lilhom jew għall-benefiċċju tagħhom; jew
- (j) kull skop ieħor li jista' jkun ordnat mill-Ministru b'regolamenti magħmulin bis-saħħa ta' dan l-Att;
- (k) m'għandhiex tinkludi skop politiku;

"skop ta' karità" tfisser skop soċjali;

"statut" tfisser dokument li jirregola l-ġestjoni kontinwa u l-operat ta' organizzazzjoni volontarja jew kwalunkwe strument kostituttiv jew kuntratt pubbliku tal-organizzazzjoni li jistabbilixxi dik l-organizzazzjoni, inkluż testment li jipprovdi għat-twaqqif ta' dik l-organizzazzjoni;

Kap. 490.

"Tribunal" tfisser it-Tribunal Tar-Revizjoni Amministrattiva stabbilit bl-artikolu 5 tal-[Att dwar il-Ġustizzja Amministrattiva](#);

Kap. 331.

"trust ta' karità" tfisser *trust* kif imfisser fl-[Att dwar Trusts u Trustees](#) imwaqqaf għal skop soċjali;

"volontarja" fil-kuntest ta' organizzazzjoni volontarja tfisser l-eżistenza ta' żewġ elementi jew iżjed minn dawn l-elementi li ġejjin:

- (a) il-kontroll sħiħ tal-organizzazzjoni jkun eżerċitat minn amministraturi li ma jirċievu ebda rimunerazzjoni għas-servizz tagħhom talli jkunu qegħdin iwettqu l-funzjonijiet ta' amministraturi hlief skont ma hu permess f'dan l-Att;
- (b) l-organizzazzjoni tinħoloq bid-dotazzjoni ta' għotjiet volontarji u gratuwiti u l-affarijiet tal-organizzazzjoni jkunu sostnuti, għall-inqas f'parti minnhom, minn dawk l-għotjiet volontarji jew gratuwiti jew minn servizzi li jinghataw fuq bażi volontarja;
- (c) fil-każ ta' assoċjazzjoni, bla ħsara għal limitazzjonijiet dovuti għax-xorta jew għad-daqs tal-organizzazzjoni u bla ħsara għal xi diskrezzjoni li tista' tiġi eżerċitata skont ma hemm imniżżel fl-istatut tal-organizzazzjoni mill-amministraturi jew minn kumitat magħmul mill-membri, kull persuna tkun tista' tissieheb mal-organizzazzjoni jew tipparteċipa fl-attivitajiet tal-organizzazzjoni u kull parteċipant fl-organizzazzjoni

għandu d-dritt li jitlaq mill-organizzazzjoni bil-libertà kollha:

Iżda:

- (i) meta organizzazzjoni volontarja tiġi stabbilita f'forma ta' fondazzjoni, l-eżistenza ta' wieħed mill-elementi msemmija aktar 'il fuq tkun biżżejjed sabiex l-organizzazzjoni titqies bħala waħda "volontarja";
- (ii) meta membru ta' ordni reliġjuża jew awtorità jwettaq xi funzjonijiet f'organizzazzjoni volontarja minghajr hłas, dawk il-funzjonijiet għandhom jitqiesu bħala "volontarji" għall-finijiet ta' din it-tifsira jekk hu jew hi ma jkunux ġew mahtura jew tqabbd u jagħmlu dan għat-tweqqif tad-dmirijiet vokazzjonali tagħhom mill-ordni reliġjuża jew awtorità li minnha jagħmlu parti;
- (iii) għall-finijiet tal-paragrafu (ċ), huma biss dawk il-limitazzjonijiet u d-diskrezzjonijiet li huma konsistenti mal-Kostituzzjoni ta' Malta u mal-Att dwar il-Konvenzjoni Ewropea, li għandhom jitqiesu bħala limitazzjonijiet u diskrezzjonijiet validi;

Kap. 319.

"voluntier" tfisser persuna li ttiprovdi servizzi mhux bi hłas permezz ta' organizzazzjoni volontarja jew għaliha.

(2) Kemm-il darba ma jiġix espressament imfisser minn xi liġi oħra jew ir-rabta tal-kliem ma tkunx titlob xort'oħra, il-frażijiet "karità", "ta' karità", "mhux għal profitt", "li ma tagħmilx profitt", "filantropika", "skop soċjali", "benefiċċju pubbliku", "skop pubbliku", "volontarja" u "organizzazzjoni volontarja", u varjanti jew derivattivi tagħhom meta dawn jiġu użati f'liġijiet oħra, għandu jkollhom it-tifsira mogħtija lilhom b'dan l-Att.

(3) Ir-registrazzjoni ta' organizzazzjoni volontarja bħala persuna ġuridika kif hemm imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Civili](#) m'għandhiex timplika iskrizzjoni ta' dik l-organizzazzjoni skont dan l-Att.

Kap. 16.

(4) L-iskrizzjoni ta' organizzazzjoni volontarja taħt dan l-Att ma timplikax:

- (a) li l-organizzazzjoni għandha personalità ġuridika; jew
- (b) li tkun organizzazzjoni registrata, kif hemm imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Civili](#); jew
- (ċ) li r-responsabbiltà tal-amministraturi tagħha li taq' taħt il-liġijiet li japplikaw tkun b'xi mod milquta.

Kap. 16.

## TAQSIMA II

## ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI

Tifsira ta' organizzazzjoni volontarja.  
Emendat:  
XXXVI.2018.4.

Kap. 16.

3. Organizzazzjoni volontarja hija organizzazzjoni li tinholoq jew tiġi stabbilita:

- (a) għal kwalunkwe skop soċjali inkluż dak li jikkwalifika bħala skop pubbliku jew għall-benefiċċju pubbliku;
- (b) mingħajr skop ta' profitt; u
- (c) hija volontarja, kemm jekk hija reġistrata, jew tista' tiġi reġistrata bħala persuna legali skont it-Tieni Skeda tal-[Kodiċi Ċivili](#), u anke jekk le, u kemm jekk hija iskritta jew tista' tiġi iskritta taht dan l-Att u anke jekk le.

Għall-finijiet ta' dan l-Att ir-rekwiżiti hawn fuq imsemmija għandhom ikunu ta' natura kontinwa u għandhom japplikaw matul l-eżistenza kollha tal-organizzazzjoni volontarja.

(2) (a) L-organizzazzjonijiet volontarji huma indipendenti u awtonomi mill-Gvern u organizzazzjonijiet bħal dawk għandu jkollhom l-istatus tagħhom rispettat mill-Gvern f'kull żmien.

- (b) L-amministraturi ta' organizzazzjoni volontarja huma marbuta jaġixxu b'mod awtonomu u indipendenti fil-milja tal-iskopijiet espressi ta' dik l-organizzazzjoni u m'għandhomx ikunu soġġetti għall-kontroll ta' xi persuna jew awtorità oħra, lanqas għandhom b'xi mod ikunu marbuta, direttament jew indirettament, li jaġixxu taht id-direzzjoni jew fl-interess ta' xi persuna oħra.
- (c) Id-dispożizzjonijiet fi kwalunkwe statut ta' organizzazzjoni volontarja jew fi kwalunkwe liġi applikabbli, li l-amministraturi huma marbuta li josservaw, m'għandhomx jitqiesu li jaffettwaw l-awtonomija jew l-indipendenza tal-amministraturi:

Iżda dispożizzjonijiet ta' din ix-xorta fi statut, jew kwalunkwe setgħat li ġew vestiti f'xi persuna jew korp bis-saħħa tagħhom, m'għandhomx ikunu tali li jikkontradixxu l-iskop pubbliku tal-organizzazzjoni:

Iżda wkoll tali statut jew liġi applikabbli għandhom jinkludu:

- (i) kwalunkwe dikjarazzjoni tal-iskop, standards ta' kondotta, linji gwida dwar governanza korporattiva jew dikjarazzjonijiet simili fl-istatut, inklużi dawk relatati mal-pożizzjonijiet etiċi, ta' reputazzjoni jew kummerċjali adottati mill-fondatur;
- (ii) kwalunkwe dispożizzjonijiet li jirriżervaw setgħat jew drittijiet favur il-fondatur tal-fondazzjoni bi skop pubbliku jew favur is-*settlor* ta' *trust* ta' karità skont id-dispożizzjonijiet tat-Tieni Skeda tal-[Kodiċi Ċivili](#) u l-Att dwar *Trusts* u *Trustees* rispettivament;

Kap. 16.  
Kap. 331.



- (iii) kwalunkwe dispożizzjonijiet dwar il-kunsill ta' superviżjoni jew il-protettur li jista' jingħata setgħat relatati mal-azzjonijiet tal-amministraturi jew *trustees* skont il-liġi applikabbli;
- (iv) kwalunkwe dispożizzjonijiet li jagħtu setgħat lill-Qrati jew lil awtorità oħra li johorġu direzzjonijiet dwar kwalunkwe kwistjoni relatata ma' fondazzjoni, assoċjazzjoni jew *trust* jew b'mod ġenerali b'konnessjoni ma' kwalunkwe organizzazzjoni volontarja;
- (v) kwalunkwe dispożizzjonijiet tal-liġi applikabbli li abbażi tagħhom l-amministraturi jistgħu jkunu marbuta li jseguw d-direzzjonijiet ta' persuna mahtura fir-rigward ta' kwistjonijiet speċifiċi jew jistgħu jkunu taht vot ta' ubbidjenza jew xort'oħra soġġetti għal-liġijiet jew regoli tal-awtorità kompetenti ekkleżjastika jew awtorità reliġjuża oħra; jew
- (vi) kwalunkwe dispożizzjonijiet li bis-saħħa tagħhom l-awtorità ekkleżjastika kompetenti jew awtorità reliġjuża oħra jistgħu jgawdu setgħat fir-rigward tal-organizzazzjoni.
- (3) (a) Organizzazzjoni m'għandhiex titqies li hija organizzazzjoni volontarja jekk hija:
- (i) kkontrollata mill-Gvern; jew
- (ii) aġenzija pubblika.
- (b) Għall-finijiet ta' dan is-subartikolu:
- (i) meta persuna tokkupa l-pożizzjoni ta' Prim Ministru, Ministru, Segretarju Parlamentari, Segretarju Permanenti, sindku jew tokkupa xi kariga pubblika oħra b'setgħat li taġixxi għannom tal-Gvern u dik il-persuna tokkupa wkoll l-pożizzjoni ta' amministratur fi ħdan organizzazzjoni volontarja fil-kapaċità personali tagħha, ir-rwol tagħha f'din l-aħħar pożizzjoni għandu jitqies li huwa separat u distint mill-kariga pubblika li tista' tkun qed tokkupa mal-Gvern u dik l-organizzazzjoni m'għandhiex, għal din ir-raġuni, titqies li hija "kontrollata mill-Gvern", sakemm l-istatut jew xi dokument li jirregola l-ħatra b'mod espress ma jistabbilixxix xort'oħra:
- Iżda meta, fi kwalunkwe waqt, tali persuna tkun qed tokkupa ż-żewġ karigi fl-istess ħin, dik il-persuna għandha tissottometti dikjarazzjoni lill-Kummissarju li tikkonferma li hija qed tokkupa l-pożizzjoni ta' amministratur fi ħdan l-organizzazzjoni volontarja fil-kapaċità tagħha personali:
- Iżda wkoll f'każijiet bħal dawn il-Kummissarju jista', jekk iqis li d-dmirijiet jew il-profil ta' dik

Organizzazzjonijiet governattivi u oħrajn.

il-persuna li tkun qed tokkupa l-kariga pubblika huma inkompatibbli mad-dmirijiet tagħha bhala amministratur tal-organizzazzjoni volontarja partikolari jew mas-settur tal-volontarjat ingenerali, jitlob ir-riżenja ta' dik il-persuna mill-pożizzjoni tagħha bhala amministratur tal-organizzazzjoni volontarja;

- (ii) arrangamenti ta' kooperazzjoni, id-delega tal-ġestjoni, kuraziji jew kuntratti simili kif ukoll soċjetajiet pubbliċi privati m'għandhomx jimplikaw "kontroll mill-Gvern";
- (iii) il-ħatra mill-Gvern ta' persuni bhala protetturi jew bhala membri ta' kunsill superviżorju għandha timplika "kontroll mill-Gvern", sakemm l-istatut jew kwalunkwe dokument li jirregola l-ħatra tagħhom ma jstipulax espressament li l-persuni maħtura mill-Gvern huma indipendenti u awtonomi, li għandhom jaġixxu skont id-diskrezzjoni u bir-responsabbiltà tagħhom u li m'għandhomx ikunu marbuta li jsegwu d-direzzjonijiet maħruġa mill-Gvern fit-twettiq tad-dmirijiet tagħhom, minkejja l-fatt li huma maħtura mill-Gvern, għalkemm jibqgħu marbuta li jipproteġu l-interess pubbliku anke jekk b'konsultazzjoni mal-Gvern.

Għall-finijiet tas-subparagrafu (i), jekk, taht id-dispożizzjonijiet tal-istatut tal-organizzazzjoni, is-suċċessur li jkun qed jokkupa l-istess kariga pubblika jsir l-amministratur hekk kif jirtira l-uffiċjal pubbliku li kien jokkupa l-kariga preċedentement, dan għandu jitqies li jimplika li l-persuna rilevanti mhux qiegħda tokkupa l-pożizzjoni ta' amministratur fil-kapaċità personali tagħha. It-terminu "persuna rilevanti" għandha l-istess tifsira bħal dik mogħtija lilha taht it-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili.

Kap. 16.

- (ċ) L-organizzazzjonijiet reliġjużi ma jstgħux jirreġistraw taht dan l-Att u m'għandhomx jiġu trattati bhala organizzazzjonijiet għall-finijiet ta' dan l-Att. Dan l-artikolu bl-ebda mod ma għandu jimpedixxi organizzazzjoni reliġjuża milli tistabbilixxi organizzazzjoni li fiha nnifisha mhix organizzazzjoni reliġjuża kif imfisser aktar 'il fuq. Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att tali organizzazzjoni tista' tiġi iskritta u, fejn jitlob dan l-Att, għandha l-obbligu li tiġi iskritta.
- (d) Tali organizzazzjoni m'għandhiex tkun eliġibbli għad-drittijiet, privileġġi u benefiċċji ta' organizzazzjoni privata sakemm ma tkunx iskritta bhala organizzazzjoni volontarja taht dan l-Att.
- (e) Meta organizzazzjoni reliġjuża tkun diġà iskritta taht dan l-Att fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-

dispożizzjoni, dik l-organizzazzjoni għandha tkompli titqies li hija organizzazzjoni volontarja, bid-drittijiet, privileġġi u benefiċċji kollha relattivi, sakemm l-iskrizzjoni tagħha tibqa' effettiva.

- (f) Organizzazzjoni m'għandhiex titqies li hija organizzazzjoni volontarja jekk hija partit politiku, għandha skopijiet politiċi jew hija kkontrollata minn, relatata jew affiljata ma' partit politiku. Tali organizzazzjonijiet ma jistgħux jiġu iskritti taht dan l-Att u m'għandhomx jiġu ttrattati bħala organizzazzjonijiet volontarji għall-finijiet ta' dan l-Att. Dan l-artikolu bl-ebda mod ma għandu jimpedixxi organizzazzjoni bi skopijiet politiċi milli tistabbilixxi organizzazzjoni li fiha nnifisha mhix organizzazzjoni politika kif definit f'dan l-Att. Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, tali organizzazzjoni tista' tiġi iskritta u, fejn jitlob dan l-Att, għandha l-obbligu li tiġi iskritta.
- (g) Meta organizzazzjoni bi skopijiet politiċi tiġi iskritta skont dan l-Att fid-data tad-dhul fis-seħħ ta' din id-dispożizzjoni, dik l-organizzazzjoni għandha tikkancella l-iskrizzjoni tagħha taht dan l-Att, u finnuqqas il-Kummissarju għandu jipproċedi billi jikkancella l-iskrizzjoni wara avviż skont dan l-Att.

(4) Għall-finijiet ta' dan l-Att, organizzazzjoni volontarja ma tistax titwaqqaf bħala kumpannija b'responsabbiltà limitata jew bħala soċjetà kummerċjali mwaqqfa taht [l-Att dwar il-Kumpanniji](#).

Kap. 386.

(5) *Trusts* imwaqqfin jew rikonoxxuti skont [l-Att dwar Trusts u Trustees](#) għandhom jikkwalifikaw bħala organizzazzjonijiet volontarji biss meta dawn ikunu mwaqqfin bħala *trusts* ta' karità.

Kap. 331.

(6) Kemm-il darba l-artikolu 38 ma jippermettix xort'oħra, u sakemm japplika l-artikolu 32A tat-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili, organizzazzjoni volontarja m'għandhiex tkun stabbilita bħala għan prinċipali biex tinnegozja jew twettaq attivitajiet kummerċjali.

Kap. 16.

(7) Għall-finijiet tal-iskrizzjoni ta' organizzazzjoni barranija jew internazzjonali taht dan l-Att, meta l-organizzazzjoni tiehu l-forma ta' fondazzjoni jew assoċjazzjoni jew *trust*, l-organizzazzjoni għandu jkollha minimu ta' tliet amministraturi:

Izda dawn l-organizzazzjonijiet għandu jkollhom rappreżentant residenti Malta.

4. (1) Kull organizzazzjoni volontarja Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tal-artikolu 12B, kull organizzazzjoni volontarja li għandha skop pubbliku jew hija għall-benefiċċju pubbliku tista' tapplika biex tiġi iskritta mal-Kummissarju u, għaladarba iskritta, u bla hsara għall-osservanza tad-dispożizzjonijiet tal-liġi li jkunu japplikaw, tista' tgawdi mill-privileġġi kontemplati f'dan l-Att u minn kull regolament maħruġ tahtu.

Privileġġi ta' organizzazzjonijiet volontarji.  
Emendat:  
XXXVI.2018.5.

(2) Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' kull liġi oħra, organizzazzjoni volontarja li tkun iskritta skont dan l-Att, tista' tagħmel għbir pubbliku għall-finijiet tal-organizzazzjoni, jew fejn l-iskop tal-organizzazzjoni huwa l-għbir ta' fondi għal organizzazzjonijiet

volontarji oħra bi skopijiet soċjali jew pubbliċi identifikati, għall-finijiet ta' dawk l-organizzazzjonijiet l-oħra mingħajr ebda awtorizzazzjoni oħra.

(3) Kull kollezzjoni pubblika magħmula minn kwalunkwe organizzazzjoni volontarja iskritta għandha ssir għall-iskopijiet pubbliċi tal-organizzazzjoni rilevanti u skont kwalunkwe regolamenti magħmulin mill-Ministru u, jew ta' kwalunkwe linji gwida li jistgħu jinħarġu mill-Kummissarju minn żmien għal żmien. Sakemm ma tiġix iskritta, l-organizzazzjoni volontarja ma tistax tagħmel kollezzjonijiet pubbliċi.

(4) Organizzazzjoni volontarja li mhix iskritta skont dan l-Att, ma tistax:

- (a) tirċievi jew tkun il-benefiċjarja ta' għotjiet, *sponsorships* jew għajnuna finanzjarja oħra mill-Gvern, minn entità kontrollata mill-Gvern jew mill-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji;
- (b) tkun il-benefiċjarja ta' kull politika li tappoġġa l-azzjoni volontarja skont ma din il-politika tista' tiġi żviluppata mill-Gvern;
- (ċ) tirċievi jew tkun il-benefiċjarja ta' eżenzjonijiet, privileġġi jew drittijiet oħra skont xi liġi;
- (d) tkun parti f'kuntratti u rabtiet oħra, kemm jekk tingħata kemm jekk ma tingħatax rimunerazzjoni, biex tagħti servizzi bil-ghan li jinkiseb l-iskop pubbliku tagħha wara talba li ssir mill-Gvern jew minn xi entità kontrollata mill-Gvern,

u kwalunkwe att li jikser dan is-subartikolu għandu jitqies li huwa soġġett għar-revoka fuq talba tal-Avukat Generali, li jista' jaġixxi fuq inizzjattiva tiegħu jew fid-diskrezzjoni tiegħu fuq ilment imressaq mill-Kummissarju jew fuq ilment imressaq mill-organizzazzjoni volontarja iskritta:

Iżda:

- (i) organizzazzjoni volontarja iskritta tista' tibbenifika taħt il-paragrafi (a), (b), (ċ) u (d) unikament jekk thares għalkollox id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u kwalunkwe regolamenti magħmulin tahtu; u
- (ii) jekk organizzazzjoni volontarja iskritta, li tkun qed tibbenifika taħt il-paragrafi (a), (b), (ċ) u (d) ma tibqax thares għalkollox id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u kwalunkwe regolamenti magħmulin tahtu, dik l-organizzazzjoni volontarja iskritta għandha tingħata perjodu mill-Kummissarju jew mill-awtorità rilevanti li tkun qed tagħti l-benefiċċju, skont il-każ, sabiex tirretifika l-pożizzjoni tagħha:

Iżda wkoll meta xi liġi jew regolament, jew xi eżenzjoni Ministerjali jew avviz li johroġ minnhom, li jkun fis-sehħ fid-data meta jidhol fis-sehħ dan l-Att ikunu jagħtu xi benefiċċju, eżenzjoni jew privileġġ, dawn għandhom jibqgħu jiġu gawduti sakemm jiġu

mħassra u meta kuntratt jew rabta tkun diġà fis-sehħ f'dik id-data, dawn m'għandhomx jiġu affettwati qabel ma dawn jiġu mwettqa jew terminati.

(5) Il-Gvern, id-dipartimenti tal-gvern, l-aġenziji pubbliċi u l-entitajiet kontrollati mill-Gvern għandhom iqisu Certifikat ta' Iskrizzjoni maħruġ skont l-artikolu 14 bħala prova tal-istatus ta' organizzazzjoni bħala organizzazzjoni volontarja u ma għandhom jitolbu ebda prova oħra dwar l-eżistenza jew l-istatus tagħha meta jkunu qegħdin jittrattaw ma' organizzazzjoni bħal dik:

Iżda ċertifikat bħal dak m'għandu jimplika ebda eżenzjoni ta' organizzazzjoni bħal dik minn xi proċedura, dmir, obbligu, responsabbiltà, dritt jew ħlas kemm-il darba dan ma jiġix espressament dikjarat fil-liġi, regolament jew politika li tkun tapplika skont il-każ.

(6) Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att, fl-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, fl-ġoti ta' benefiċċji jew fondi jew fl-estensjoni ta' privileġġi lil organizzazzjonijiet volontarji iskritti, jew fiċ-ċaħda ta' benefiċċji jew fondi jew privileġġi minhabba nuqqas ta' iskrizzjoni tal-organizzazzjoni, il-Gvern għandu jikkonsulta u jista' joqgħod fuq l-informazzjoni misjuba fir-Registru ta' Organizzazzjonijiet Volontarji kif miżmum mill-Kummissarju.

(7) (a) Il-Gvern għandu, minn żmien għal żmien, minn tal-anqas darba fis-sena kalendarja, jiddikjara meta l-fondi għall-ġotiet, sponsorizzazzjonijiet jew għajjnuna oħra finanzjarja jkunu disponibbli għas-settur volontarju.

(b) Għall-finijiet tal-paragrafu (a), il-Gvern għandu jiddistingwi bejn:

(i) fondi li huma disponibbli għall-organizzazzjonijiet fis-settur volontarju b'attivitajiet f'Malta, kemm jekk l-organizzazzjonijiet ikunu organizzazzjonijiet Maltin jew organizzazzjonijiet barranin b'attivitajiet f'Malta; u

(ii) fondi li huma disponibbli sabiex isostnu attivitajiet barra minn Malta ta' organizzazzjonijiet, sew jekk dawk l-organizzazzjonijiet huma Maltin u sew jekk huma barranin.

(c) fil-każ ta' fondi disponibbli kif imsemmi fil-paragrafu (b)(i), dawn għandhom ikunu disponibbli esklussivament għall-organizzazzjonijiet volontarji iskritti, sew Maltin u sew barranin.

(d) fil-każ ta' fondi disponibbli kif imsemmi fil-paragrafu (b)(ii):

(i) fil-każ ta' organizzazzjonijiet riċevituri Maltin, dawn għandhom ikunu disponibbli esklussivament għall-organizzazzjonijiet volontarji iskritti; u

- (ii) fil-każ ta' organizzazzjonijiet riċevituri li mhumiex Maltin, il-Gvern għandu jiżgura kemm jista' jkun, li dawk l-organizzazzjonijiet jissodisfaw b'mod ġenerali l-ekwivalenti tal-benefiċċju pubbliku, tar-reġistrazzjoni u tal-istandards tat-trasparenza fl-istat tagħhom ta' reġistrazzjoni, bhall-organizzazzjonijiet volontarji reġistrati taħt dan l-Att.

Il-Ministru jista', minn żmien għal żmien, joħroġ regolamenti li jstabilizzaw kwistjonijiet li jirrikjedu l-ekwivalenza u l-mod kif dan għandu jsir u jista' minn żmien għal żmien jiddikjara meta r-reġistrazzjoni ta' organizzazzjoni ta' karità, ta' benefiċċju pubbliku, li ma tagħmilx profitt jew volontarja f'pajjiżi speċifiċi, timplika l-ekwivalenza għall-finijiet ta' dan il-paragrafu.

### TAQSIMA III

#### IL-KUMMISSARJU GĦAL ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI

Hatra ta'  
Kummissarju.  
Emendat:  
XXXVI.2018.6.

5. (1) Għandu jkun hemm Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji li jiġi maħtur mill-Ministru għal dak il-għan, wara konsultazzjoni mal-Kumitat għall-Affarijiet Soċjali tal-Kamra tad-Deputati jew ma' kull kumitat ieħor li għad jista' jidhol minfloku.

(2) Il-Kummissarju għandu jinħatar għal perijodu ta' tliet snin u jista' jerga' jinħatar mill-ġdid meta jiskadi ż-żmien tal-kariga tiegħu.

(3) Persuna ma tkunx kwalifikata li tinħatar jew li tibqa' fil-kariga bħala Kummissarju jekk dik il-persuna:

- (a) tkun Imhalled, Maġistrat, Membru tal-Kamra tad-Deputati jew ta' Kunsill Lokali, jew kandidat għall-elezzjoni fil-Kamra tad-Deputati jew f'Kunsill Lokali; jew
- (b) tkun legalment inkapaċitata jew interdetta; jew
- (c) tkun ġiet dikjarata falluta jew tkun għamlet komposizzjoni jew arrangament mal-kredituri tagħha; jew
- (d) tkun instabet hatja ta' xi reat kontra l-fiduċja pubblika jew ta' serq jew frodi, jew tkun xjentement laqgħet għandha proprjetà li tkun ġejja minn serq jew frodi, ta' reat li jattakka l-bon ordni tal-familja jew ta' xi reat ieħor kontra dan l-Att; jew
- (e) hija uffiċjal pubbliku jew issir uffiċjal pubbliku.

(4) Il-hatra ta' persuna bħala Kummissarju m'għandhiex tagħmilha uffiċjal pubbliku. Matul it-terminu tagħha bħala Kummissarju, dik il-persuna m'għandhiex ikollha kariga li tirriżulta f'kunflitt ta' interess jew li hija inkompatibbli mat-twertiq xieraq tad-dmirijiet uffiċjali tagħha bħala Kummissarju, jew mal-imparzjalità mistennija minn din il-kariga jew mal-kunfidenza pubblika li fiha dik il-kariga.

(5) Meta l-kariga ta' Kummissarju ssir vakanti, il-persuna li

f'dak iż-żmien tkun il-Kummissarju għandha tibqa' f'dik il-kariga sakemm jinħatar is-suċċessur tagħha.

(6) Bla ħsara għall-kwalifiki msemmija fis-subartikolu (3), il-Ministru jista', f'kull waqt, f'xi żmien li matulu l-Kummissarju jkun assenti jew għal kull għan ieħor temporanju skont ma l-Ministru jista' jqis li jkun meħtieġ li hekk jaġixxi, jahtar persuna biex tassumi l-kariga ta' Kummissarju, sakemm il-Kummissarju jerga' jibda jwettaq dmirijietu.

(7) Il-Ministru jista' wkoll jahtar Viċi Kummissarju wieħed jew aktar biex jgħinu lill-Kummissarju skont id-direttivi li huwa jagħtihom u fil-qadi tal-funzjonijiet tiegħu.

6. (1) Il-Kummissarju jista', f'kull waqt, jiġi mneħhi jew sospiż mill-kariga tiegħu mill-Ministru, wara konsultazzjoni mal-Kumitat għall-Affarijiet Soċjali tal-Kamra tad-Deputati jew ma' kull kumitat ieħor li għad jista' jidhol minfloku, għal raġunijiet ta' inkapaċità bil-provi li huwa jwettaq il-funzjonijiet tal-kariga ta' Kummissarju jew minħabba fi mgieba ħażina bil-provi:

Tneħħija mill-kariga.

Iżda jekk il-kumitat imsemmi f'dan is-subartikolu ma jkunx kostitwit jew jekk ma jkunx hemm sessjoni tal-Kamra tad-Deputati, il-Kummissarju jista' jiġi sospiż mill-kariga mill-Ministru, li jaġixxi skont id-diskrezzjoni tiegħu nnifsu, għal inkapaċità bil-provi li jwettaq il-funzjonijiet tal-kariga tiegħu jew għal imġieba ħażina bil-provi skont ma jkun jidhirlu l-Ministru, iżda ebda sospensjoni bħal dik ma għandha tibqa' fis-seħħ għal iżjed minn xahrejn wara li l-kumitat ikun gie kostitwit u jkun hemm sessjoni tal-Kamra tad-Deputati.

(2) Il-Kummissarju jista', f'kull waqt, jirriżenja mill-kariga tiegħu permezz ta' ittra li tiġi indirizzata lill-Ministru.

7. (1) Il-Kummissarju għandu jwettaq id-dmirijiet u jeżerċita l-funzjonijiet li jiġu fuqu imposti u lilu konferiti b'dan l-Att u regolamenti magħmulin tahtu, inklużi dawk li ġejjin:

Funzjonijiet tal-Kummissarju.  
Emendat:  
XXXVI.2018.7.

- (a) jipprovdi faċilitajiet ta' iskrizzjoni għal organizzazzjonijiet li huma eliġibbli biex jiġu iskritti skont dan l-Att;
- (b) jissorvelja l-attivitajiet ta' organizzazzjonijiet volontarji biex jiżgura li d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u ta' regolamenti magħmulin tahtu jiġu osservati;
- (c) jipprovdi lil organizzazzjonijiet volontarji b'informazzjoni dwar il-benefiċċji u r-responsabbiltajiet li jirriżultaw mir-reġistrazzjoni tagħhom bħala persuni ġuridiċi kif hemm imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Ċivili](#) u l-iskrizzjoni skont dan l-Att;
- (d) jipprovdi informazzjoni u linji gwida lil persuni li jagħmlu xogħol volontarju u lil membri ta' organizzazzjonijiet volontarji, biex ikunu jistgħu jaqdu aħjar ir-rwol tagħhom u biex jilħqu aħjar l-oġettivi tal-organizzazzjonijiet volontarji fejn huma jservu;
- (e) jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru fuq il-

Kap. 16.

Kap. 16.

liġijiet u fuq kull politika ta' appoġġ għal organizzazzjonijiet volontarji u għal xogħol volontarju;

- (f) jassisti lill-Gvern, dipartimenti tal-gvern, aġenziji pubbliċi u entitajiet kontrollati mill-Gvern fit-tnejja u r-reviżjoni ta' kull politika li tkun ta' appoġġ għal organizzazzjonijiet volontarji u għas-settur tal-volontarjat b'mod ġenerali;
- (g) jinvestiga kull ilment dwar l-organizzazzjonijiet volontarji jew persuni jew organizzazzjonijiet li jaġhmluha ta' organizzazzjonijiet volontarji u l-attivitajiet tagħhom, u jieħu dik l-azzjoni li tkun fis-setgħa tiegħu li jieħu biex jipprovi rimedju għal kull ilment ġustifikat li jista' jsir jaf bih;
- (h) jissorvelja l-promozzjoni ta' organizzazzjonijiet volontarji kif ukoll l-imġieba ta' amministraturi ta' organizzazzjonijiet bħal dawk biex jiżgura li jiġu osservati *standards* għoljin ta' responsabbiltà u ta' trasparenza u ta' konformità mal-liġi;
- (i) jikkordina u jikkomunika mar-Registratur għal Persuni Legali kif hemm imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Ċivili](#) bil-għan li jiffacilita l-proċessi ta' reġistrazzjoni u iskrizzjoni għal organizzazzjonijiet volontarji;
- (j) jikkopera mal-Kunsill u jaġtth l-appoġġ tiegħu biex jiżviluppa kull politika li tkun ta' benefiċċju għas-settur tal-volontarjat b'mod ġenerali jew għal xi kategoriji ta' dak is-settur;
- (k) jirrevedi perġodikament informazzjoni ġdida dwar il-vulnerabilitajiet potenzjali tas-settur volontarju għall-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu;
- (l) jekk jiskopri fatti jew jikseb informazzjoni li jqajmu suspett li l-fondi li tkun irċeviet organizzazzjoni volontarja jistgħu jkunu ġejjin minn attività kriminali jew li l-attivitajiet ta' organizzazzjoni volontarja jistgħu jkunu relatati ma' ħasil ta' flus jew finanzjament ta' terroriżmu, għandu minnufih jiżvela dawn il-fatti jew dik l-informazzjoni, sostnuti b'dokumentazzjoni rilevanti u ta' sostenn li jista' jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu, lill-Korp għall-Analisi ta' Informazzjoni Finanzjarja;
- (m) jaqdi kull funzjoni oħra jew dmir ieħor assenjati lilu taħt dan l-Att u regolamenti magħmulin taħtu kif ukoll dawk il-funzjonijiet l-oħra kollha li jistgħu jiġu assenjati lilu taħt kull liġi oħra.

(2) Fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu, il-Kummissarju għandu jaġixxi imparzjalment u m'għandu jkun soġġett għal ebda ordni li tingħatalu minn xi persuna jew awtorità oħra.

(3) L-Uffiċċju tal-Kummissarju għandu jitqies bħala korp ġuridiku, għandu jkollu personalità ġuridika distinta u għandu jkun kapaċi, mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' kwalunkwe regolamenti magħmulin taħtu, li jidhol f'kuntratti, li



jakkwista, iżomm u jiddisponi minn kwalunkwe tip ta' proprjeta' għall-finijiet tal-funzjonijiet tiegħu, li jharrek u jiġi mharrek, u li jwettaq dawk il-hwejjeġ u jidhol f'dawk it-transazzjonijiet kollha li huma inċidentali jew li jwasslu għall-eżerċizzju jew twettiq tal-funzjonijiet tal-Kummissarju taht dan l-Att. Il-Kummissarju jgawdi r-rappreżentanza legali u ġudizzjarja tal-Uffiċċju tal-Kummissarju bhala persuna legali.

(4) Il-Kummissarju jista', għan-nom tal-Uffiċċju tal-Kummissarju, bil-miktub minnu stess, jiddelega lil kwalunkwe persuna funzjonijiet speċifiċi, setgħat jew awtoritajiet assenjati lilu jew attribwiti lilu taht dan l-Att jew b'xi liġi oħra, u tali delega tista' tiġi revokata jew varjata f'kull waqt:

Izda ebda minn dawn id-delegi ma għandha titqies li tnaqqas lill-Kummissarju minn xi funzjonijiet, setgħat jew awtoritajiet u huwa jista', jekk iqis li dan huwa xieraq, jeżerċita dawk il-funzjonijiet, setgħat jew awtoritajiet kollateralment mal-persuna li tkun giet hekk iddelegata.

(5) Id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 72 tal-[Att dwar l-Amministrazzjoni Finanzjarja u l-Verifika](#) ma japplikawx għall-Kummissarju jew għal xi persuna oġra li qed twettaq il-funzjonijiet tiegħu skont dan l-Att.

Kap. 174.

8. (1) Il-Kummissarju għandu jistabbilixxi sistemi ta' komunikazzjoni ma', u biex jagħti appoġġ lil, voluntieri li jkunu ċittadini ta' Malta, sew jekk dawn ikunu qeġhdin iservu f'Malta sew barra minn Malta, u l-Ministru jkun jista' jagħmel regolamenti, skont ma dawn jistgħu jkunu adatti minn żmien għal żmien, biex jirregola u jsostni lill-voluntieri.

Funzjonijiet oħra tal-Kummissarju.  
Emendat:  
XXXVI.2018.8.

(2) Il-Kummissarju għandu:

- (a) jfittex li jrawwem ambjent fejn il-kredibilita' u r-reputazzjoni tajba tas-settur tal-volontarjat tiġi kontinwament imsaħħa permezz ta' standards għoljin fl-operat tal-organizzazzjonijiet volontarji u l-amministraturi tagħhom, tat-trasparenza u l-għarfien pubbliku u r-responsabbilita' xierqa; u
- (b) jfittex li jassisti lill-organizzazzjonijiet volontarji sabiex jiproteġu lilhom infushom milli jiġu abbużati għal skopijiet ta' hasil ta' flus jew finanzjament ta' terroriżmu, billi jizdied l-għarfien tagħhom dwar dawn ir-riskji u billi jiġu infurmati dwar miżuri disponibbli għall-protezzjoni tagħhom kontra dan l-abbuż.

(3) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-[Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data](#), il-Kummissarju għandu wkoll, għall-finijiet ta' dan l-Att, jikkompila u jżomm informazzjoni li jkollha x'taqsam mal-amministraturi u l-attivitajiet ta' organizzazzjonijiet volontarji li ma jkunux ġew iskritti skont dan l-Att.

Kap. 586.

9. Il-Kummissarju għandu jimxi skont dawn il-prinċipji generali li ġejjin:

Prinċipji direttivi.  
Emendat:  
XXXVI.2018.9.

- (a) ir-rikonoxximent, l-inkoraġġiment u l-promozzjoni tal-valur u l-importanza tal-azzjoni volontarja u tal-organizzazzjonijiet volontarji, kemm jekk ikunu qed

joperaw indipendentement mill-Gvern, organizzazzjonijiet religjużi jew istituzzjonijiet pubbliċi oħra jew f'rwol ta' sostenn, u l-benefiċċju favur il-ħajja soċjali u kulturali f'Malta;

- (b) l-għarfien tal-kontribut li jagħmlu l-azzjoni volontarja u organizzazzjonijiet volontarji, bħala espressjonijiet ta' parteċipazzjoni, solidarjetà, pluraliżmu u sussidjarjetà, lejn it-tgawdija mkompliġa u l-arrikkiment tal-ħajja demokratika f'Malta;
- (ċ) l-għarfien tal-benefiċċju ekonomiku dirett tal-azzjoni volontarja u mhux bi hlas u tal-inizjattivi li jittieħdu minn organizzazzjonijiet volontarji u minn voluntieri;
- (d) l-għarfien tal-importanza ta' kordinament tal-isforzi magħmulin minn organizzazzjonijiet volontarji li jkollhom skopijiet bħal ta' xulxin sabiex ikunu jistgħu jaslu għal konċentrazzjoni akbar ta' riżorsi u biex jiksbu l-benefiċċji tal-ekonomija skont id-daqs u biex tiġi evitata kull duplikazzjoni ta' sforzi dejjem fl-aħjar interess tal-benefiċjarji tagħhom:  
Iżda l-Kummissarju m'għandux jirrifjuta l-iskrizzjoni ta' organizzazzjoni unikament minħabba l-potenzjal tad-duplikazzjoni tal-isforzi minn organizzazzjonijiet oħra bi skopijiet simili; u
- (e) l-għarfien tal-importanza tal-ħolqien ta' federazzjonijiet jew assoċjazzjonijiet ta' membri sabiex jirregolaw l-organizzazzjonijiet ta' membri u l-attivitajiet tagħhom biex jiksbu l-benefiċċji ta' awtoregolamentazzjoni fis-settur tal-volontarjat.

Rapport annwali.  
Emendat:  
XXXVI.2018.10.

10. (1) Il-Kummissarju għandu, sa mhux aktar tard minn sitt ġimgħat wara tmiem kull sena kalendarja, jagħmel u jipprezenta lill-Ministru rapport annwali li jkun jinkludi:

- (a) rapport tal-attivitajiet tal-Kummissarju matul is-sena ta' qabel inklużi dawk relatati mal-monitoraġġ tal-organizzazzjonijiet volontarji;
- (b) deskrizzjoni ġenerali taċ-ċirkostanzi fis-settur tal-volontarjat f'Malta u kull żvilupp li seta' jolqot lil dak is-settur; u
- (ċ) kull rakkomandazzjoni li tirrigwarda l-liġijiet, il-politika jew affarijiet oħra li jolqtu lis-settur tal-volontarjat sabiex jiġi żgurat r-regolament adegwat ta' dan is-settur inklużi inizjattivi għall-prevenzjoni kontra l-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu;
- (d) il-kontijiet u *records* finanzjarji oħra indikati fis-subartikolu (3).

(2) Il-Ministru għandu, sa mhux aktar tard minn tmien ġimgħat wara li tiġi pprezentata kopja ta' kull rapport bħal dak, jew jekk f'kull waqt matul dak il-perjodu ma jkunx hemm sessjoni tal-Kamra tad-Deputati, fi żmien tmien ġimgħat mill-bidu tas-sessjoni li jkun imiss minnufih wara, jara li kopja ta' kull rapport bħal dak titqiegħed fuq il-mejda tal-Kamra tad-Deputati. Dan ir-rapport

għandu jiġi diskuss mill-Kumitat dwar l-Affarijiet Soċjali tal-Kamra tad-Deputati jew xi kumitat ieħor li jissostitwih sa mhux aktar tard minn tmien għimghat minn meta l-Ministru jqiegħed l-istess rapport fuq il-mejda tal-Kamra.

(3) Il-Kummissarju għandu jzomm kontijiet u *records* finanzjarji oħra dwar il-ħidma tal-uffiċċju tiegħu, u għandu jipprepara dikjarazzjoni ta' kontijiet għal kull sena finanzjarja. Il-kontijiet tal-Uffiċċju tal-Kummissarju għandhom ikunu awditjati minn awditur li jiġi approvat mill-Ministru. Fi tmien kull sena kalendarja, u mhux aktar tard mid-data li fiha jiġi pprezentat lill-Ministru r-rapport skont is-subartikolu (1), il-Kummissarju għandu jibgħat kopja tad-dikjarazzjoni awditjata tal-kontijiet, flimkien ma' kopja ta' kull rapport magħmul mill-awditur dwar dik id-dikjarazzjoni jew dwar il-kontijiet tal-Uffiċċju tal-Kummissarju.

11. (1) Il-Kummissarju jista' jippubblika, bħala reklam jew xort'oħra, kull informazzjoni dwar organizzazzjoni volontarja, kemm jekk din tkun iskritta skont dan l-Att kemm jekk ma tkunx, jew dwar persuni li jipprezentaw ruħhom bħala li qed jaġixxu f'isem xi organizzazzjoni volontarja, meta jkun jidhirlu li dan ikun fl-interess tal-pubbliku jew tal-organizzazzjoni nnifisha.

Dikjarazzjonijiet  
pubbliċi.  
Emendat:  
A.L. 177 tal-2012;  
XXXVI.2018.11.

(2) Qabel ma l-Kummissarju jippubblika xi informazzjoni bħal dik imsemmija fis-subartikolu (1), il-Kummissarju għandu javża bil-miktub lill-amministraturi tal-organizzazzjoni, jew lill-persuna li tippreżenta ruħha bħala li tkun qegħda taġixxi f'isem xi organizzazzjoni volontarja kif imsemmi fis-subartikolu (1), bit-test propost u kull min jiġi hekk avżat ikollu hamest ijiem minn meta jirċievi dak l-avviż biex jiddiskutih mal-Kummissarju u kemm-il darba ma jintlaħaqx ftehim bejn il-Kummissarju u r-riċevitur, il-Kummissarju jista' jipproċedi bil-pubblikazzjoni tal-informazzjoni mingħajr ebda rekwiżiti ulterjuri:

Iżda fil-każ ta' abbuż manifest, ta' frodi jew riskji oħra lill-pubbliku inġenerali, il-Kummissarju jista' jippubblika dik l-informazzjoni mingħajr avviż preċedenti kif imsemmi hawn qabel:

Iżda wkoll l-organizzazzjoni jew il-persuna li tippretendi li taġixxi kif imsemmi fis-subartikolu (1), tista' fi kwalunkwe waqt tappella lit-Tribunal li jista' joħroġ ordnijiet li huma vinkolanti fuq il-Kummissarju fir-rigward ta' dawk id-dikjarazzjonijiet pubbliċi.

(3) Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' kwalunkwe liġi oħra, il-Kummissarju nnifsu u kull uffiċjal tiegħu li jaġixxi għan-nom tiegħu, għandhom ikunu eżentati minn kull imputabilità jew responsabbiltà kemm ċivili kif ukoll kriminali, fir-rigward ta' kull publikazzjoni, dikjarazzjoni jew komunikazzjoni jew attività oħra, imwettqa bil-*bona fide* u intiża biss għall-informazzjoni mtejbja, għall-edukazzjoni jew protezzjoni tal-pubbliku. Din l-eżenzjoni għandha tkun estiża għal dawk il-persuni li jippubblikaw, jistampaw, jirreġistraw, ixandru jew jinnotifikaw dik l-informazzjoni bi kwalunkwe mezz. Għall-finijiet ta' dan is-subartikolu, publikazzjoni, dikjarazzjoni, komunikazzjoni jew attività għandhom jitqiesu li twettqu bil-*bona fide* meta ma jkunux saru jew ġew eżegwiti b'nuqqas ta' hsieb jew dolożament u josservaw il-prinċipji ta' ekwità u oġġettività. Kull persuna li tallega l-mala fidi jkollha l-oneru li tipprova dawk l-allegazzjonijiet.

## TAQSIMA IV

## REGISTRU TA' ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI

Registru ta'  
Organizzazzjoni-  
jiet Volontarji.  
Emendat:  
XXXVI.2018.12.

12. (1) Ikun hemm Registru ta' Organizzazzjonijiet Volontarji (hawn iżjed 'il quddiem imsejjaħ "ir-Registru") li għandu jinżamm mill-Kummissarju u li jkun fih din l-informazzjoni li ġejja, imsejsa fuq id-dokumentazzjoni msemmija fil-paragrafi (d) sa (i) skont ma dawn jistgħu jiġu emendati jew aġġornati minn żmien għal żmien:

- (a) isem l-organizzazzjoni;
- (b) l-indirizz tal-organizzazzjoni;
- (c) in-numru ta' registrazzjoni tal-organizzazzjoni jekk din tkun registrata bħala persuna ġuridika, kemm f'Malta kemm barra minn Malta;
- (d) l-ismijiet, in-numri tal-karti tal-identità, li jkollhom magħhom kopja awtentikata ta' kull karta tal-identità, jew numri tal-passaporti, li jkollhom magħhom kopja awtentikata ta' kull passaport, jew numri ta' registrazzjoni, jekk ikun il-każ, u l-indirizzi residenzjali tal-amministraturi tal-organizzazzjoni;
- (e) fil-każ ta' organizzazzjonijiet barranin, l-isem, in-numru tal-karta tal-identità, li jkollha magħha kopja awtentikata tal-karta tal-identità, jew numru tal-passaport, li jkollu miegħu kopja awtentikata tal-passaport, jew numru ta' registrazzjoni, jekk ikun il-każ, u l-indirizz residenzjali tar-rappreżentant residenti Malta ta' dik l-organizzazzjoni;
- (f) kopja tal-kuntratt kostituttiv tal-organizzazzjoni u kwalunkwe emendi fir-rigward tiegħu, awtentikata minn Nutar Pubbliku fil-każ ta' kuntratt pubbliku, u minn Nutar Pubbliku jew amministratur wieħed f'każijiet oħra, u dikjarazzjoni ffirmata mill-istess persuna kif stabbilit hawn qabel, fejn id-dati ma jkunux jidhru fuq il-faċċata tad-dokumenti preżentati, li tistabbilixxi d-data meta għe magħmul il-kuntratt kostituttiv u d-dati meta sarulu l-emendi;
- (g) kopja tal-kontijiet annwali għall-aħħar sena finanzjarja li tiġi minnufih qabel l-iskrizzjoni, jekk ikun hemm, imhejjija minn min japplika;
- (h) rapporti annwali tal-organizzazzjoni;
- (i) kontijiet annwali tal-organizzazzjoni, flimkien ma' rapport tar-reviżuri jew tal-awdituri skont ma jista' jkun meħtieġ taħt il-liġi li tkun tapplika.

(2) L-organizzazzjonijiet volontarji għandhom ikunu klassifikati fir-Registru skont l-iskop prinċipali tagħhom jew b'dak il-mod li l-Kummissarju jista' jidhirlu li jkun xieraq.

(3) Meta ssir l-iskrizzjoni, il-Kummissarju għandu jagħti numru uniku lill-organizzazzjoni volontarja li jkollu fuq quddiem l-ittri "VO" u dak in-numru għandu jiġi dejjem ikkwotat mill-organizzazzjoni volontarja fuq kull materjal li jiġi pubblikat, ittri, avviżi, reklami u dokumenti oħra maħrugin minn dik l-organizzazzjoni.

(4) L-amministraturi u kwalunkwe rappreżentanti residenti Malta għandhom jissottomettu kopja awtentikata ta' kwalunkwe karti tal-identità u passaporti mġedda fi żmien raġonevoli mid-data tal-iskadenza tad-dokument jew fi żmien tliet xhur minn meta l-Kummissarju jkun għamel talba għal dan il-għan.

12A. (1) Kull organizzazzjoni għandha d-dritt li tiġi iskritta bħala organizzazzjoni volontarja u li tgawdi l-privileġġi taht l-artikolu 4, kemm-il darba:

Prinċipju ġenerali  
dwar l-iskrizzjoni.  
*Miżjud:*  
*XXXVI.2018.13.*

- (a) l-iskop soċjali ta' dik l-organizzazzjoni jikkwalifika wkoll bħala skop pubbliku jew benefiċċju pubbliku kif imfisser f'dan l-Att; u
- (b) tħares ir-regoli dwar il-forma u l-kontenut kif jista', minn żmien għal żmien, jiġi stabbilit mill-Kummissarju:

Iżda l-eżenzjoni mill-iskrizzjoni mandatorja taht l-artikolu 12B m'għandhiex fiha nnifisha twaqqaf organizzazzjoni milli tiġi iskritta.

(2) Sakemm ma jkunux eżentati taht l-artikolu 12Ċ, l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-artikolu 12B huma soġġetti għall-iskrizzjoni mandatorja skont dan l-Att.

(3) Kull organizzazzjoni volontarja li -

- (a) mhix diġà iskritta skont dan l-Att;
- (b) mhix soġġetta għall-iskrizzjoni mandatorja skont l-artikolu 12B;
- (c) mhix organizzazzjoni volontarja eżentata skont l-artikolu 12Ċ(2); jew
- (d) hija iskritta iżda fuq il-volontà tagħha u fejn dan l-Att jippermetti, ma tibqax hekk iskritta,  
hija mitluba tinnotifika lill-Kummissarju bil-miktub dwar l-eżistenza u l-għan prinċipali tagħha skont l-artikolu 12D, sakemm ma tiqafx milli tkun organizzazzjoni volontarja.

(4) Meta organizzazzjoni volontarja jew tonqos milli tiġi iskritta u, jew tonqos milli tinnotifika meta tkun mitluba tagħmel dan skont dan l-Att, id-dispożizzjonijiet taht l-artikolu 12E għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

12B. (1) Kull organizzazzjoni volontarja għandha tiġi iskritta taht dan l-Att fil-każijiet li ġejjin:

Iskrizzjoni  
mandatorja.  
*Miżjud:*  
*XXXVI.2018.13.*

- (a) tagħmel jew għandha l-intenzjoni li tagħmel kollezzjonijiet pubbliċi; jew
- (b) tirċievi jew hija l-benefiċjarja ta' għotjiet, sponsorizzazzjonijiet jew għajnuna oħra finanzjarja mill-Gvern jew inkella tgawdi mill-privileġġi kkontemplati f'dan l-Att, fi kwalunkwe regolamenti magħmulin tahtu jew kwalunkwe liġi oħra, jew għandha l-intenzjoni li tkun hekk elegibbli; jew

Iskrizzjoni  
mandatorja abbażi  
ta' azzjonijiet u l-  
protezzjoni tal-  
interess pubbliku.

Iskrizzjoni mandatorja abbażi tal-fatturat u l-benefiċċju pubbliku preżunt.

- (c) hija l-benefiċjarja ta' kwalunkwe politiki li jsostnu l-azzjoni volontarja, kif jistgħu jiġu żviluppanti mill-Gvern, jew għandha l-intenzjoni li tibbenefika minnhom; jew
- (d) tirċievi jew hija l-benefiċjarja ta' eżenzjonijiet, privileġġi jew intitolamenti oħra skont xi liġi, jew għandha l-intenzjoni li tibbenefika minnhom;
- (e) ma twettaqx attivitajiet kif stabbilit taħt il-paragrafi (a) sa (d), iżda għandha dħul ta' aktar minn ħamsa u għoxrin elf euro (€25,000) fi kwalunkwe sena partikolari jew għandha dħul annwali ta' aktar minn ħamest elef euro (€5,000) għal tliet snin konsekuttivi:

Izda dan il-paragrafu m'għandux japplika fil-każ ta' organizzazzjoni li twettaq għanijiet u, jew attivitajiet jew li għandha sorsi tad-dħul ħlief dawk relatati mal-pubbliku ġenerali jew sorsi pubbliċi, anke jekk dik l-organizzazzjoni għandha skop soċjali, sakemm dan ma jiġix deċiż mill-Kummissarju bil-miktub, fuq inizjattiva tiegħu jew fuq talba tal-organizzazzjoni abbażi tal-benefiċċju pubbliku preżunt:

Izda wkoll l-obbligu li tinzamm l-iskrizzjoni m'għandux jibqa' japplika jekk il-livell tad-dħul tal-organizzazzjoni ma jissodisfax kwalunkwe limitu rilevanti għal aktar minn tliet snin konsekuttivi;

Iskrizzjoni mandatorja abbażi tal-kapital u l-benefiċċju pubbliku preżunt.

- (f) ma twettaqx attivitajiet kif stabbilit taħt l-artikoli (a) sa (d), iżda għandha assi kapitali ta' valur li jeċċedi l-ħames mitt elf euro (€500,000), irrispettivament mid-dħul tagħha f'sena waħda partikolari:

Izda dan il-paragrafu m'għandux japplika fil-każ ta' organizzazzjoni li twettaq skopijiet u, jew attivitajiet jew li għandha sorsi tad-dħul ħlief dawk relatati mal-pubbliku ġenerali jew sorsi pubbliċi, anke jekk dik l-organizzazzjoni għandha skop soċjali, sakemm dan ma jiġix deċiż mill-Kummissarju bil-miktub, fuq inizjattiva tiegħu jew fuq talba tal-organizzazzjoni abbażi tal-benefiċċju pubbliku preżunt:

Izda wkoll l-obbligu li tinzamm l-iskrizzjoni għandu japplika minn tal-inqas għal ħames snin u għandu jieqaf japplika jekk sussegwentement il-livell tal-kapital tal-organizzazzjoni jkun ta' anqas mill-valur ta' mitt elf euro (€100,000) u jibqa' hekk għal perjodu ta' tliet snin konsekuttivi;

Iskrizzjoni abbażi tal-istatut jew fuq talba tal-membri.

- (g) l-amministraturi għandhom ikunu taħt l-obbligu li jiskrivu l-organizzazzjoni jekk dan ikun mitlub mill-istatut, kemm dak oriġinali kif ukoll kif emendat, jew f'każ ta' assoċjazzjoni, jekk jiġi hekk riżolt f'laqgħa ġenerali tal-membri jew minn tal-inqas jekk dan jiġi mitlub bil-miktub minn ħamsa u tletin fil-mija tal-membri, kemm-il darba l-iskop tal-organizzazzjoni huwa għal skop jew benefiċċju pubbliku.

- (2) Għandu jkun hemm Lista ta' Organizzazzjonijiet Volontarji

Iskritti li għandha tinżamm mill-Kummissarju skont dan l-Att u bil-mod li jista' jqis adegwat, sabiex kull membru tal-pubbliku jkun jista' jivverifika l-eżistenza ta' organizzazzjoni volontarja iskritta u sabiex tinkiseb kwalunkwe informazzjoni oħra provduta minnha lill-Kummissarju.

(3) L-obbligju tal-iskrizzjoni jiskatta:

- (a) fil-każ ta' organizzazzjoni stabbilita, fi żmien disgħin (90) ġurnata minn meta tkun għet stabbilita, iżda qabel ma twettaq xi attivitajiet jew qabel ma tirċievi kwalukwe benefiċċju msemmi fis-subartikolu (1);
- (b) fil-każ ta' organizzazzjoni stabbilita, li d-dhul tagħha jeċċedi kwalunkwe limitu stabbilit fis-subartikolu (1)(e) jew li l-kapital tagħha jeċċedi l-limitu msemmi fis-subartikolu (1)(f), fi żmien disgħin (90) ġurnata mid-data li fiha jinqabzu l-limiti finanzjarji msemmija fis-subartikolu (1)(e) jew (f), u fi kwalunkwe każ, qabel tirċievi kwalunkwe benefiċċji addizzjonali msemmija fis-subartikolu (1); u
- (c) fil-każijiet kontemplati fil-paragrafu (g), fi żmien disgħin (90) ġurnata mid-deċiżjoni rilevanti, riżoluzzjoni jew avveniment simili.

(4) Għandha tkun ir-responsabbiltà tal-amministraturi u, fil-każ tas-subartikolu (1)(e) u (f), anke ta' kull *accountant*, revizur jew awditur, jekk ikun hemm, tal-organizzazzjoni volontarja li jiżguraw il-harsien mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu.

(5) Kwalunkwe *accountant*, revizur jew awditur, jekk ikun hemm, li jitqabdad sabiex jivverifika l-livelli tad-dhul stabbiliti fis-subartikolu (1)(e) u, jew il-kapital fis-subartikolu (1)(f), għandhom jinnotifikaw lill-amministraturi bil-miktub b'kopja lill-Kummissarju, jekk id-dmir tal-iskrizzjoni joħroġ minn dan l-artikolu u l-obbligju ma jkunx gie sodisfatt mill-amministraturi sal-limiti taż-żmien stabbiliti. F'dan il-każ, il-Kummissarju għandu jinnotifika lill-amministraturi b'limitu taż-żmien għall-iskrizzjoni, li m'għandux ikun ta' anqas minn disgħin (90) ġurnata, u l-amministraturi għandhom ikunu obbligati jiskrivu l-organizzazzjoni sa dak il-limitu taż-żmien kif notifikat mill-Kummissarju.

(6) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu:

- (a) "dhul" tinkludi:
  - (i) kwalunkwe sussidji, għotjiet u donazzjonijiet magħmulin lill-organizzazzjoni rilevanti, iżda ma tinkludix trasferimenti interni fi hdan u bejn organizzazzjonijiet affiljati u kwalunkwe referenza għad-dhul annwali ta' organizzazzjoni rilevanti għandha tinqara, bhala haġa waħda maż-żmien partikolari, bhala referenza għad-dhul gross konsolidat tal-organizzazzjoni fis-sena finanzjarja tagħha li tiġi minnufih qabel dak iż-żmien, b'importanza tingħata lill-

organizzazzjonijiet kollha affiljati. "Organizzazzjonijiet affiljati" għall-finijiet ta' dan l-artikolu tinkludi kull organizzazzjoni ("parent") flimkien mal-organizzazzjonijiet kollha stabbiliti mill-istess organizzazzjoni ("sussidjarji"), organizzazzjonijiet oħra stabbiliti minn kwalunkwe sussidjarja u, kwalunkwe organizzazzjonijiet stabbiliti mill-istess fondaturi jew promoturi għall-kisba tal-istess għanijiet jew għanijiet kumplimentari minn sforzi komuni, fondi jew opportunitajiet;

(ii) kull depożitu fi flus kontanti magħmul lill-organizzazzjoni jew kwalunkwe trasferiment ieħor ta' fondi taht kundizzjonijiet li jindikaw li mhux arrangament ordinarju kummerċjali iżda huwa intiż li jopera bħala ghotja jew donazzjoni lill-organizzazzjoni; u

(iii) miżati ta' shubija;

(b) "għajnuna finanzjarja" għandha tinkludi kull għajnuna finanzjarja li hija disponibbli għas-settur tal-volontarjat mill-Unjoni Ewropea.

(7) F'każ li l-istatut tal-organizzazzjoni jiddeskriviha bħala waħda għal skopijiet pubbliċi, volontarji jew li ma tagħmilx profitt, u l-organizzazzjoni tidher li tkun qed twettaq kwalunkwe attività fis-subartikolu (1)(a) sa (d); u –

(a) l-istatut jissodisfa ħafna mir-rekwiżiti kif msemmija f'dan l-Att sabiex l-organizzazzjoni tikkwalifika bħala waħda volontarja iżda għandha wkoll karatteristiċi u elementi fl-istatut tagħha li jeskluduha milli tikkwalifika bħala tali taht dan l-Att; u

(b) issir dikjarazzjoni pubblika, verbali jew bil-miktub, minn kwalunkwe amministratur jew minn xi persuna oħra, bil-kunsens taċitu jew espress ta' kwalunkwe amministratur, li l-iskopijiet tal-organizzazzjoni huma esklussivament għall-benefiċċju pubbliku u li hija ma tagħmilx profitt, li permezz tagħha tfittex u tinkoraġġixxi s-sostenn pubbliku,

l-organizzazzjoni għandha thares ir-rekwiżiti ta' dan l-Att u għandha tiġi iskritta fi żmien disgħin (90) ġurnata mid-dhul fis-seħh ta' dan l-artikolu jew fi żmien ħmistax (15)-il ġurnata mill-avviż tal-Kummissarju, sakemm ma tirtirax jew tikkoreġi kwalunkwe rappreżentazzjoni falza u tiddikjara bil-miktub li dan mhux ser jerga' jsir, u temenda l-istatut tagħha u dokumentazzjoni oħra billi tistabbilixxi b'mod ċar li mhix organizzazzjoni volontarja u, fejn ikun japplika, li t-twettiq tal-iskopijiet tagħha u, jew attivitajiet mhumiex relatati mal-pubbliku iġenerali jew sorsi pubbliċi, u li għalhekk ma jikkwalifikawx bħala għan pubbliku jew benefiċċju pubbliku, anke jekk għandha għan soċjali.



Iżda:

- (a) jekk fl-osservanza ta' dak imsemmi hawn qabel, fiż-żmien stabbilit, tiltaqa' ma' xi ostakoli, għandha tapplika lill-Kummissarju għal estensjoni taż-żmien għal dan il-għan; jew
- (b) jekk ma tkunx tista' tindirizza xi karatteristiċi jew elementi ta' nuqqas ta' kwalifika li jistgħu jiġu ġustifikati, hija tista':
  - (i) tistaqsi lill-Kummissarju għal deċiżjoni li mhix obligata li tiġi iskritta sakemm jinstabu soluzzjonijiet, iżda jekk tingħata deċiżjoni bħal din, l-organizzazzjoni tkun projbita milli twettaq kwalunkwe mill-attivitajiet fis-subartikolu (1)(a) sa (d) u, jekk tagħmel dan, l-organizzazzjoni u l-amministraturi jkunu hatja ta' reat; jew
  - (ii) tistaqsi lill-Kummissarju jip-permetti l-iskrizzjoni mingħajr il-ħarsien totali tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, flimkien ma' deċiżjoni dwar il-mod ta' kif il-karatteristiċi jew elementi ta' nuqqas ta' kwalifika għandhom jiġu amministrati.

(8) Meta japplikaw id-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (7) u ma tkun saret l-ebda applikazzjoni minn organizzazzjoni li tkun meqjusa mill-Kummissjoni bhala wahda li hija soġġetta għall-iskrizzjoni mandatorja, il-Kummissarju jista' joħroġ avviż bil-miktub għall-iskrizzjoni ta' tali organizzazzjoni fiż-żmien stabbilit fl-ordni. L-organizzazzjoni tista', matul il-perjodu stabbilit fl-ordni, tappella lit-Tribunal li għandu:

- (a) jikkonferma l-ordni tal-Kummissarju għall-iskrizzjoni mandatorja tal-organizzazzjoni; jew
- (b) jiddikjara li l-organizzazzjoni mhix organizzazzjoni volontarja li għalhekk jagħmilha mhux soġġetta għall-iskrizzjoni mandatorja, iżda jikkonferma wkoll il-projbizzjonijiet li twettaq atti jew tgawdi mill-privileġġi msemmijin fl-artikolu 4(4).

(9) Is-subartikolu (1)(e) jew (f) għandu jkun mingħajr ħsara għall-iskrizzjoni kontinwa ta' organizzazzjoni li giet iskritta qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan l-artikolu.

(10) Organizzazzjoni li hija soġġetta għall-iskrizzjoni mandatorja skont it-termini ta' dan l-artikolu għar-raġunijiet imsemmija fis-subartikolu (1)(c) jew (d) u li ilha iskritta minn tal-inqas hames (5) snin tista' tapplika lill-Kummissarju sabiex tiġi eżentata mill-iskrizzjoni mandatorja jekk l-attivitajiet u, jew l-iskopijiet tal-organizzazzjoni u s-sorsi tad-dhul tagħha mhumiex relatati mal-pubbliku ġenerali jew sorsi pubbliċi u li għalhekk ma jikkwalifikawx bhala skop pubbliku jew benefiċċju pubbliku, anke jekk għandha skop soċjali.

(11) Tali organizzazzjoni għandha tissottometti l-kontijiet u r-rapporti tagħha l-aktar riċenti flimkien mat-talba għall-eżenzjoni u

jekk din it-talba tiġi aċċettata mill-Kummissarju, l-organizzazzjoni ma tkunx intitolata li twettaq atti jew li tgawdi mill-privileġġi msemmija fl-artikolu 4(4) sakemm din tibqa' mhux iskritta.

(12) Il-lista tal-organizzazzjonijiet kollha volontarji iskritti, li tista' minn żmien għal żmien tiġi emendata, għandha tkun disponibbli għall-pubbliku jekk jiġi mitlub.

Eżenzjonijiet.  
Miżjud:  
XXXVI.2018.13.

12Ċ. (1) Mingħajr ħsara għad-dritt tal-iskrizzjoni taħt l-artikolu 12A, l-organizzazzjonijiet li ġejjin għandhom ikunu eżentati mill-iskrizzjoni mandatorja taħt l-artikolu 12B:

- (a) minkejja l-eżistenza tar-rekwiżiti li jistgħu jagħtu lok għall-iskrizzjoni mandatorja, l-organizzazzjonijiet elenkati fit-Taqsima I tat-Tieni Skeda;
- (b) l-organizzazzjonijiet elenkati fit-Taqsima II tat-Tieni Skeda;
- (c) dawk l-organizzazzjonijiet jew klassijiet ta' organizzazzjonijiet li huma eżentati temporanjament jew b'mod permanenti b'ordni tal-Kummissarju, bil-kunsens preliminari tas-sottokumitat tal-Kunsill stabbilit skont it-termini tal-artikolu 35(13) u skont il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni.
- (d) mal-ħruġ tad-deċiżjoni adegwata mill-Kummissarju, l-organizzazzjonijiet imsemmija fl-eċċezzjoni għall-artikolu 12B(e) jew (f); u
- (e) kwalunkwe fondazzjoni bi skop pubbliku li twettaq l-attivitajiet taħt l-artikolu 32A tat-Tieni Skeda tal-[Kodiċi Ċivili](#) u ma teżegwixxi ebda attività fl-artikolu 12B(1)(a) sa (d):

Kap. 16.

Iżda offerta pubblika ta' ishma jew obligazzjonijiet, *bonds* jew noti jew strumenti oħra m'għandhomx jitqiesu bħala kollezzjoni pubblika u għandhom ikunu regolati mil-liġi applikabbli għal dawn l-offerti.

(2) L-organizzazzjonijiet imsemmija fis-subartikolu (1)(a), (b) u (c) għandhom ikunu wkoll eżentati mid-dmir li jinnotifikaw lill-Kummissarju taħt l-artikolu 12D.

Notifika.  
Miżjud:  
XXXVI.2018.13.

12D. (1) L-organizzazzjonijiet volontarji li –

- (a) mhumiex soġġetti għall-iskrizzjoni mandatorja;
- (b) mhumiex eżentati taħt l-artikolu 12Ċ(2);
- (c) abbażi ta' deċiżjoni tal-Kummissarju, ma jikkwalifikawx għall-iskrizzjoni peress li m'għandhomx skop soċjali li jikkwalifika wkoll bħala skop pubbliku jew benefiċċju pubbliku; jew
- (d) għażlu li ma jiġux iskritti anke jekk jistgħu jagħmlu dan taħt l-Att,

għandhom jinnotifikaw lill-Kummissarju dwar l-eżistenza tagħhom u l-għan prinċipali tagħhom permezz ta' "Nota għal Nuqqas ta' Iskrizzjoni", fil-forma stabbilita fit-Tielet Skeda.

(2) Għandu jkun hemm lista ta' Organizzazzjonijiet Volontarji Mhux Iskritti li għandha tinzamm mill-Kummissarju skont dan l-Att u bil-mod li huwa jista' jqis li huwa adegwat sabiex kull membru tal-pubbliku jkun jista' jivverifika l-eżistenza ta' organizzazzjoni volontarja mhux iskritta u sabiex jikseb kwalunkwe informazzjoni oħra provduta lill-Kummissarju.

(3) In-notifika msemmija fis-subartikolu (1) m'għandha tagħti lill-Kummissarju l-ebda drittijiet kif lanqas ma għandha timponi xi obbligi fuq fir-rigward ta' tali organizzazzjonijiet, lanqas ma għandha tagħti lil organizzazzjonijiet li jagħmlu din in-notifika xi drittijiet jew timponi xi obbligi fuqhom, ħlief kif stabbilit f'dan l-Att.

(4) L-amministraturi ta' organizzazzjoni volontarja mhux iskritta għandhom, permezz tal-formola rilevanti fit-Tielet Skeda, jinnotifikaw lill-Kummissarju dwar:

- (a) kwalunkwe bidliet fl-isem jew l-indirizz tal-organizzazzjoni;
- (b) kwalunkwe bidliet fl-amministratur jew rappreżentant lokali, fejn ikun japplika, li miegħu għandu jsir kuntatt għan-nom tal-organizzazzjoni; u
- (c) l-amalgamazzjoni jew ix-xoljiment u l-istralċ tal-organizzazzjoni,

u l-Kummissarju għandu jemenda jew inehħi l-formola jew il-formoli relatati ma' tali organizzazzjoni fir-rekords relatati mal-Organizzazzjonijiet Volontarji Mhux Iskritti, skont il-każ u għandu jemenda l-Lista tal-Organizzazzjonijiet Volontarji Mhux Iskritti kif meħtieġ.

(5) Il-Lista tal-Organizzazzjonijiet Volontarji Mhux Iskritti, kif tista' tiġi emendata minn żmien għal żmien, għandha tkun aċċessibbli għall-pubbliku fuq talba għall-istess.

12E. (1) Organizzazzjoni li, meta tkun hekk obligata taħt dan l-Att, tonqos milli tkun iskritta għandha, minkejja d-dispożizzjonijiet ta' xi liġi oħra, tkun skwalifikata milli tibbenifika taħt kwalunkwe għotja, sponsorizzazzjoni u għajjnuna oħra finanzjarja mill-Gvern jew politika governattiva li ssostni lill-organizzazzjonijiet volontarji jew milli tirċievi jew tkun il-benefiċjarja ta' kwalunkwe eżenzjonijiet, privileggi jew intitolamenti oħra li jsostnu lil organizzazzjonijiet taħt xi liġi, u kwalunkwe att imwettaq minn tali organizzazzjoni li jikser dan is-subartikolu għandu jkun soġġett għar-revoka fuq talba tal-Avukat Ġenerali li jista' jaġixxi fuq inizjattiva tiegħu jew bid-diskrezzjoni tiegħu, fuq ilment magħmul mill-Kummissarju jew fuq ilment magħmul minn xi organizzazzjoni volontarja iskritta.

(2) L-amministraturi li jonqsu milli jiskrivu l-organizzazzjoni meta dik l-iskrizzjoni tkun mandatorja skont l-artikolu 12B jew li jonqsu milli jinnotifikaw lill-Kummissarju dwar l-eżistenza tal-organizzazzjoni skont l-artikolu 12D għandhom, mal-iskadenza ta'

Nuqqas ta' iskrizzjoni jew nuqqas ta' notifika.  
*Miżjud:*  
*XXXVI.2018.13.*

tletin (30) ġurnata wara li jkunu ġew notifikati bil-miktub mill-Kummissarju dwar in-nuqqas u l-konsegwenzi tal-istess, jew mal-iskadenza tal-limitu taż-żmien stabbilit fl-artikolu 12G(2), ikunu hatja ta' reat u għandhom ikunu responsabbli, meta jinstabu hatja, għal multa ta' mhux anqas minn mija u għoxrin euro (€120) għal kull nuqqas, u għal multa ta' hdax-il euro u hamsa u sittin ċenteżmu (€11.65) għal kull ġurnata li fiha n-nuqqas ikompli.

Iskrizzjoni mandatorja għal organizzazzjonijiet barranin.  
*Miżjud:*  
XXXVI.2018.13.

12F. (1) Organizzazzjoni barranija li b'xi mod topera f'Malta u li hija stabbilita –

- (a) għal skop pubbliku jew benefiċċju pubbliku;
- (b) bl-għan li ma tagħmilx profitt; u
- (c) hija volontarja,

għandha tapplika għall-iskrizzjoni billi tissottometti l-formola rilevanti fit-Tielet Skeda lill-Kummissarju.

(2) Il-Kummissarju jista' joħroġ linji gwida li jikkonċernaw l-iskrizzjoni ta' organizzazzjonijiet barranin skont dan l-Att.

Dritt ta' appell.  
*Miżjud:*  
XXXVI.2018.13.

12G. (1) Jekk organizzazzjoni volontarja tqis li jeżistu ċirkostanzi li joħolqu dubju dwar jekk hix soġġetta għall-iskrizzjoni jew għan-notifika mandatorja taht dan l-Att u hija tal-fehma li mhix obligata li tiġi iskritta jew li tinnotifika għal kwalunkwe raġuni, għandha tkun intitolata tagħti parir formali lill-Kummissarju dwar il-pożizzjoni tagħha, u sakemm il-Kummissarju ma jordnax mod ieħor, l-organizzazzjoni m'għandhiex titqies li tkun qed tikser l-artikolu 12B jew l-artikolu 12D.

(2) Ladarba l-Kummissarju jiddeċiedi li l-organizzazzjoni hija mitluba li tiskrivi jew li tinnotifika skont l-artikoli preċedenti, il-Kummissarju għandu jordna, bil-miktub, lil dik l-organizzazzjoni sabiex tagħmel dan u għandu jistabbilixxi limitu taż-żmien għal tali azzjoni.

(3) L-organizzazzjoni tista' tappella kontra dik l-ordni skont l-artikolu 25.

(4) Sakemm il-Kummissarju jiddetermina kwalunkwe kwistjoni taht is-subartikolu (1) jew sakemm it-Tribunal jiddeċiedi dwar kwalunkwe appell, dik l-organizzazzjoni m'għandhiex titqies li tkun qed tikser l-artikolu 12B jew l-artikolu 12D, iżda ma tkunx tista' twettaq l-atti fl-artikolu 12B(1)(a) sa (d) sakemm id-deċizzjoni finali tkun pendenti.

Applikazzjoni għal iskrizzjoni.  
*Emendat:*  
XXXVI.2018.14.

13. (1) L-applikazzjonijiet kollha għall-iskrizzjoni għandhom isiru permezz tal-formola tal-applikazzjoni kif stabbilita u preżentata lill-Kummissarju, li għandu jkollha magħha:

- (a) l-original jew kopja tal-kuntratt jew tal-istatut kostituttiv tal-organizzazzjoni u kwalunkwe emendi fir-rigward, li għandhom ikunu awtentikati minn Nutar Pubbliku f'każ ta' kuntratt pubbliku u minn Nutar Pubbliku jew amministratur wiehed f'każijiet oħra, u dikjarazzjoni ffirmata mill-istess persuna li tkun awtentikat il-kuntratt jew l-istatut u kwalunkwe

emendi fir-rigward, kif intqal hawn qabel. Meta d-dati ma jkunux jirriżultaw mid-dokumenti preżentati, b'mod li jistabbilixxu d-data jew id-data apossimattiva, fejn dan mhux disponibbli minn rekords oħra, dokument li juri d-data meta l-kuntratt kostituttiv jew l-istatut ġew imħejjija u d-dati meta saru xi emendi fir-rigward;

- (b) spjegazzjoni ta' kif ser jintlaħaq l-iskop pubbliku permezz tal-attivitajiet u l-għanijiet tal-organizzazzjoni;
- (c) il-kunsens bil-miktub tal-amministraturi kollha li jkunu ser jokkupaw kariga wara l-iskrizzjoni;
- (d) id-drittijiet tal-iskrizzjoni; u
- (e) kwalunkwe dokument ieħor kif jitlob l-Att jew kwalunkwe regolamenti magħmulin tahtu jew kif jista' jintalab mill-Kummissarju.

(2) Meta l-Kummissarju ikun qiegħed iqis xi applikazzjoni u sussegwentement fi kwalunkwe waqt, huwa jista' jitlob lill-organizzazzjoni volontarja tipprovdi l-aktar informazzjoni dwar, jew jippreżenta sottomissjonijiet dwar:

- (a) il-promoturi, il-fundaturi, l-amministraturi, id-donaturi u l-benefiċjarji;
- (b) kull attiv u passiv;
- (c) l-attivitajiet imghoddija, jekk kien hemm, l-attivitajiet preżenti u dawk ippjanati tal-organizzazzjoni;
- (d) l-iskopijiet tal-organizzazzjoni u l-attivitajiet ippjanati li permezz tagħhom ikunu ser jinkisbu dawn l-iskopijiet; u
- (e) kull haġa oħra li dwarha l-Kummissarju jista' jkollu r-riservi tiegħu jew it-tħassib tiegħu f'dak li għandu x'jaqsam mal-applikazzjoni.

(3) Il-Kummissarju jista' jaċċetta jew jirrifjuta kull applikazzjoni għal iskrizzjoni minhabba:

- (a) fl-osservanza jew xort'oħra ta' kull formalità meħtieġa b'dan l-Att u regolamenti magħmulin tahtu;
- (b) fil-presenza jew xort'oħra ta' kull fattur li jimpedixxi l-iskrizzjoni taht dispożizzjoni ta' dan l-Att inklużi kwalunkwe element li jikkwalifika kif stabbilit fl-artikolu 3;
- (c) fil-legalità jew xort'oħra tal-iskopijiet proposti tal-organizzazzjoni fil-kuntest tal-iskopijiet dikjarati tal-organizzazzjoni u l-intenzjonijiet dikjarati tal-promoturi dwar l-attivitajiet tagħha.

(4) Il-Kummissarju għandu:

- (a) jaġħti każ xieraq ta' kull informazzjoni li tiġi provduta u ta' sottomissjonijiet li jsiru, iżda fil-każ li min japplika jonqos milli jipprovdi xi informazzjoni meħtieġa jew milli jippreżenta s-sottomissjonijiet

- tiegħu, il-Kummissarju għandu jgħaddi biex jiddeċiedi dwar dik l-applikazzjoni għal iskrizzjoni abbażi tal-informazzjoni li jkollu f'idejh;
- (b) jistabbilixxi jekk l-organizzazzjoni tkunx eligibbli għal iskrizzjoni u jekk l-organizzazzjoni tkun eligibbli għal iskrizzjoni, il-klassifikazzjoni tal-iskopijiet tal-organizzazzjoni;
- (c) javża lil min japplika, bil-miktub, bid-deċiżjoni li jkun ha, u fil-każ ta' deċiżjoni li ma jilqax xi applikazzjoni, il-motivi wara dik id-deċiżjoni u meta r-raġunijiet ikunu relatati man-nuqqas jew mal-insuffiċjenza tal-element tal-benefiċċju pubbliku tal-għanijiet tal-organizzazzjoni, jipprovdi analiżi motivata tal-konsiderazzjonijiet tiegħu, f'liema każ l-organizzazzjoni għandha tingħata opportunità raġonevoli sabiex tagħmel rappreżentazzjonijiet lill-Kummissarju dwar din il-kwistjoni qabel ma l-Kummissarju jiehu d-deċiżjoni finali.

(5) Il-Kummissarju għandu jfittex li jiddeċiedi dwar l-applikazzjonijiet kollha sa mhux aktar tard minn tliet (3) xhur mid-data tal-applikazzjoni u n-nuqqas ta' tali deċiżjoni u notifika lil applikant skont is-subartikolu (4) fi żmien dan il-limitu għandu jitqies li jfisser li l-iskrizzjoni giet aċċettata u l-Kummissarju għandu jipproċessa l-iskrizzjoni mingħajr dewmien ulterjuri:

Iżda f'każ li l-applikant huwa fondazzjoni li għadha ma gietx registrata mar-Registatur għal Persuni Ġuridiċi kif mitlub mil-liġi, id-dmir tal-Kummissarju taht dan is-subartikolu sabiex jipproċedi bl-iskrizzjoni għandu jkun sospiż sad-data meta l-fondazzjoni tiġi registrata:

Iżda wkoll f'każ li l-iskrizzjoni ssir fin-nuqqas tad-deċiżjoni imsemmija hawn qabel, il-Kummissarju jista' jitlob bil-miktub lill-organizzazzjoni volontarja iskritta sabiex tħares ir-rekwiżiti legali taht dan l-Att li jistgħu japplikaw u li ma jkunux għadhom ġew osservati. L-organizzazzjoni volontarja iskritta hija obbligata tissodisfa dawn il-kundizzjonijiet fi żmien sitt (6) xhur sabiex tkun tista' żżomm l-iskrizzjoni tagħha:

Iżda wkoll f'każ li r-rekwiżiti ma jintlaħqux fiż-żmien stabbilit hawn qabel, il-Kummissarju għandu jordna l-kancellazzjoni tal-organizzazzjoni volontarja iskritta, bil-ħruġ ta' Ordni ta' Kancellazzjoni, wara li jkun ta avviż bil-miktub ta' tletin (30) ġurnata lill-organizzazzjoni:

Iżda wkoll, jekk il-Kummissarju, madankollu, jiddetermina wara li tkun saret l-iskrizzjoni taht dan l-artikolu, li l-element tal-iskop pubbliku jew tal-benefiċċju pubbliku skont dawn id-dispożizzjonijiet huwa nieqes fl-organizzazzjoni rilevanti, jista' permezz ta' avviż bil-miktub, jordna s-sospensjoni jew il-kancellazzjoni tal-iskrizzjoni tal-organizzazzjoni volontarja bil-ħruġ ta' Ordni ta' Sospensjoni jew Ordni ta' Kancellazzjoni, kif jidher li jkun adegwat fiċ-ċirkostanzi, unikament fuq din il-bażi.

(6) Il-Kummissarju ma għandu jirreġistra ebda organizzazzjoni volontarja lanqas jekk ikun amministratur wiehed biss li jkun persuna li ma tikkwalifikax biex tkun amministratur ta' xi organizzazzjoni jew *trustee* ta' *trust* skont ma hemm fil-liġi li tapplika.

14. (1) Meta jkun sodisfatt li l-organizzazzjoni tkun eligibbli li tiġi iskritta skont dan l-Att u li din ma tkunx qegħda tikser xi dispożizzjoni ta' dan l-Att, il-Kummissarju għandu:

- (a) inizzel dawk id-dettalji ta' dik l-organizzazzjoni volontarja fir-Registru;
- (b) joħroġ Ċertifikat ta' Iskrizzjoni bin-numru ta' identifikazzjoni tal-organizzazzjoni volontarja;
- (ċ) jispeċifika jekk l-organizzazzjoni volontarja tkunx fondazzjoni, assoċjazzjoni, *trust* jew organizzazzjoni temporanja; u
- (d) jispeċifika l-klassifikazzjoni ta' iskrizzjoni tal-organizzazzjoni volontarja.

Iskrizzjoni u  
Ċertifikat ta'  
Iskrizzjoni.  
Emendat:  
XXXVI.2018.15.

(2) Iċ-Ċertifikati tal-Iskrizzjoni għandhom jitqiesu li huma strumenti pubbliċi u għandhom jiġu mgħoddija lill-Kummissarju fuq talba tiegħu bil-miktub. Il-Kummissarju għandu jkun marbut li jipprovdi raġunijiet bil-miktub għal kwalunkwe irtirar ta' Ċertifikat tal-Iskrizzjoni meta jkun qed jagħmel tali talba bil-miktub.

(3) Iċ-Ċertifikat ta' Iskrizzjoni mahruġ skont dan l-artikolu m'għandux jistabbilixxi l-istatus fiskali ta' organizzazzjoni volontarja, jew kemm għandhom jew m'għandhomx jiġu intaxxati d-dhul u l-operazzjonijiet finanzjarji tagħha.

(4) Meta Ċertifikat tal-Iskrizzjoni jiġi ċedut, kanċellat jew xort'ohra irtirat, ikun illeġittimu li persuna tuża n-numru ta' identifikazzjoni tal-organizzazzjoni, sakemm il-Kummissarju ma jiddeċidix xort'ohra għal skopijiet leġittimi jew jekk iqis li dan huwa meħtieġ fiċ-ċirkostanzi.

15. Il-Kummissarju għandu jiċhad milli jiskrivi organizzazzjoni jekk, safejn ikun jaf hu, isem l-organizzazzjoni ikun diġà qiegħed jintuża minn xi organizzazzjoni oħra, ukoll jekk din ma tkunx iskritta, jew inkella jekk l-isem propost ikun wiehed offensiv jew li x'aktarx iqarraq:

Ċhid milli ssir  
iskrizzjoni  
minhabba fl-isem.

Iżda meta organizzazzjoni volontarja tkun giet iskritta b'isem li jkun diġà qiegħed jintuża minn xi organizzazzjoni volontarja oħra li tkun iskritta, il-Kummissarju għandu jitlob lil dik l-organizzazzjoni volontarja li tkun giet iskritta l-aħħar biex tibdel isimha.

Organizzazzjoni-  
jiet temporanji.  
Emendat:  
XXXVI.2018.16.

16. (1) Organizzazzjoni volontarja tista' tiġi stabbilita bhala organizzazzjoni temporanja, bl-użu tal-formola fir-Raba' Skeda, jekk l-organizzazzjoni giet iffurmata bi skop wiehed speċifiku, inkluż il-ġbir ta' fondi għal skop pubbliku speċifiku jew għas-sostenn ta' organizzazzjoni volontarja oħra jew, mingħajr ħsara għall-artikolu 16A, ikunu qegħdin jingabru fondi bhala għajnuna lil individwu speċifiku jew individwi speċifiċi li jistgħu jsofru minn htigijiet li jikkwalifikaw bhala skop soċjali.

(2) Organizzazzjoni temporanja:

- (a) titwaqqaf permezz ta' strument kostituttiv bil-miktub bl-użu tal-formola fir-Raba' Skeda, inkluża dikjarazzjoni tal-ħsieb li jinkiseb skop speċifiku fi żmien qasir hafna li ma jkunx ta' iżjed minn sena, iffirmit mill-promoturi u li fih ikun hemm elenkati l-atti li jkunu meħtieġa sabiex jinkiseb l-iskop li tkun giet imwaqqfa għalih;
- (b) ma tista' twettaq ebda att ieħor ħlief xi wiehed minn dawk li jkunu elenkati fl-istrument kostituttiv u l-atti anċillari u konnessi u ma tistax tissellef flus lanqas tidhol għal obligazzjonijiet finanzjarji li jorbtu qabel ma jibda l-ġbir tal-fondi meħtieġa biex twettaq dawk l-obbligazzjonijiet;
- (c) għandha tħallas, tapplika jew xort'oħra tqassam l-attiv kollu tagħha sabiex l-iskop ikun jista' jinkiseb sad-data stabbilita għal tmiemha; u
- (d) għandha tippreżenta lill-Kummissarju dikjarazzjoni konkluziva tal-kontijiet, qabel id-data stabbilita għal tmiemha, iffirmita mill-amministraturi tagħha fejn jiġi:
  - (i) spjegat kif tkun kisbet l-iskop li tkun twaqqfet għalih;
  - (ii) spjegat kif tkun użat l-attiv kollu tagħha; u
  - (iii) anness magħha kull dokument jew ftehim originali li setgħu saru minn dik l-organizzazzjoni temporanja f'dak li għandu x'jaqsam mat-tneħħija jew l-applikazzjoni ta' dak l-attiv.

(3) Meta l-Kummissarju jkun sodisfatt li jkun hemm konformità ma' dan l-artikolu, huwa għandu:

- (a) jiskrivi organizzazzjoni temporanja meta din tippreżentalu l-istrument kostituttiv rilevanti; u
- (b) iħassar l-iskrizzjoni ta' dik l-organizzazzjoni temporanja mingħajr ebda htieġa ta' proceduri ta' stralè wara li tiġi preżentata d-dikjarazzjoni konkluziva tal-kontijiet skont ma hemm fis-subartikolu (2).

(4) Il-Kummissarju jista', fuq talba bil-miktub tal-amministraturi, jagħti l-kunsens tiegħu għall-estensjoni tad-data tal-iskadenza ta' organizzazzjoni temporanja.



(5) Meta organizzazzjoni temporanja ma tosservax s-subartikolu (2)(ċ), l-amministraturi tagħha jkunu obbligati:

- (a) iwaqqfu lil dik l-organizzazzjoni jew bhala fondazzjoni jew bhala assoċjazzjoni kif hemm imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Ċivili](#) u japplikaw għall-iskrizzjoni tagħha skont ma hemm f'dan l-Att; jew
- (b) iħallsu l-flus kollha u kull attiv ieħor miġbur għall-iskop intiż jew lill-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji biex isir minnhom skont l-iskop oriġinali fi żmien xahrejn mid-data ta' tmiemha.

Kap. 16.

(6) Jekk il-Kummissarju jkun jidhirlu li organizzazzjoni temporanja tkun twaqqfet ripetutament għall-istess skop jew għal skop simili u mill-istess persuni, jew minn x'uhud minnhom, il-Kummissarju jista' għaldaqstant jitlob li l-amministraturi jgħaddu biex jiffurmaw organizzazzjoni volontarja bi żmien estiż skont il-liġi, u jekk dan ma jsirx il-Kummissarju jista' jiċhad milli jaċċetta l-iskrizzjoni ripetuta ta' dik l-organizzazzjoni temporanja.

16A. (1) Minkejja d-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew tal-[Att dwar il-Ġbir Pubbliku](#), ebda persuna ma għandha tagħmel kollezzjoni pubblika jew titlob sostenn finanzjarju jew inkella tiġbor fondi mill-pubbliku għall-benefiċċju ta' individwu speċifiku, sew jekk ikun huwa stess jew xi haddieħor, li jista' jkun qed isofri minn bżonn partikolari soċjali jew fiżiku jew bżonn ieħor jew diżabilità li jikkwalifikaw bhala skop soċjali hlief permezz tat-twaqqif u l-iskrizzjoni ta' organizzazzjoni volontarja u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-artikolu.

Kollezzjonijiet pubbliċi għall-benefiċċju ta' individwi speċifiċi.  
Kap. 279.  
*Miżjud:*  
*XXXVI.2018.17.*

(2) Meta tiġi stabbilita tali organizzazzjoni, dik l-organizzazzjoni għandha titqies li hija għal skop pubbliku, minkejja li jista' jkollha biss benefiċjarju wiehed bil-kundizzjoni li:

- (a) kwalunkwe fondi miġbura għandhom jintużaw biss għall-ħtiġijiet ta' dak l-individwu kif dikjarat fl-appell jew fil-materjal promozzjonali għall-kollezzjoni; u
- (b) kwalunkwe eċċess ta' fondi mhux użati għall-benefiċċju ta' dak l-individwu għandhom jingħataw lil organizzazzjoni volontarja oħra iskritta bi skopijiet simili, sakemm l-organizzazzjoni temporanja ma tiġix hija stess mibdula f'organizzazzjoni volontarja għal perjodu estiż sabiex ikun jista' jintlaħaq l-iskop soċjali rilevanti inġenerali għall-benefiċċju pubbliku u mhux limitament għal benefiċjarju wiehed speċifiku.

16B. (1) L-organizzazzjonijiet volontarji għandu jkollhom minn tal-inqas tliet amministraturi:

Amministraturi, benefiċjarji u drittijiet tal-minuri.  
*Miżjud:*  
*XXXVI.2018.17.*

Iżda l-benefiċjarji tagħha jew, fil-każ ta' minuri, il-persuna li tkun qed teżerċita s-setgħa tal-ġenituri jew il-minuri li jkunu l-benefiċjarji tagħha, ma jistgħux jaġixxu bhala amministraturi.

- Kap. 16. (2) L-amministraturi tal-organizzazzjoni volontarja għandhom ikunu marbuta bid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u bit-Tieni Skeda tal-[Kodiċi Ċivili](#).
- Kap. 16. (3) Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-[Kodiċi Ċivili](#) li jirregolaw il-minuri, il-kustodja u t-tutela, il-minuri li jkunu laħqu l-età ta' sittax (16)-il sena għandhom ikunu eliġibbli li jamministraw organizzazzjoni u għandhom ikunu vestiti bi kwalunkwe drittijiet li jappartjenu lilha u, jew li jirriżultaw minnha.
- Dritt ta' appell.  
Emendat:  
A.L. 177 tal-2012.
17. Kull min japplika u jkollu l-applikazzjoni għal iskrizzjoni li jagħmel miċhuda mill-Kummissarju, ikollu dritt jappella kontra dik id-deċiżjoni quddiem it-Tribunal skont l-artikolu 25.
- Organizzazzjonijiet li jinsabu f'diffikultà.  
Emendat:  
XXXVI.2018.18.
18. (1) Fil-qadi ta' dmirijietu, il-Kummissarju jista' jirrakkomanda lill-amministraturi, jew fl-assenza tal-amministraturi, lil xi membri jew promoturi identifikabbli tal-organizzazzjoni volontarja iskritta, l-istralċ ta' dik l-organizzazzjoni.
- (2) Meta jirċievu rakkomandazzjoni skont is-subartikolu (1), ir-riċevituri għandhom, kemm jista' jkun malajr, isejjhu laqgħa ta' kull min ikollu interess bil-għan li jiddiskutu dik ir-rakkomandazzjoni u biex jieħdu deċiżjonijiet fuq dak li għandhom jagħmlu fil-futur.
- (3) Il-Kummissarju jista' jahtar, fuq talba bil-miktub ta' xi organizzazzjoni li tkun tinsab f'diffikultajiet finanzjarji, amministraturi esterni fuq bażi temporanja sabiex dawn ikunu jistgħu jifflu ċ-ċirkostanzi u jagħmlu r-rakkomandazzjonijiet tagħhom dwar il-futur ta' dik l-organizzazzjoni.
- (4) Fil-każ ta' organizzazzjonijiet volontarji iskritti, il-Kummissarju għandu jipprova jgħin lill-organizzazzjoni timplimenta soluzzjonijiet jew tasal għal konformità qabel ma huwa joħroġ xi rakkomandazzjoni skont dan l-artikolu, jew qabel ma jipprova joħroġ ordni skont l-artikoli 19 u 20.
- Sospensjoni jew tħassir ta' attivitajiet.  
Emendat:  
A.L. 177 tal-2012.  
XXXVI.2018.19.
19. (1) Il-Kummissarju jista' jordna:
- (a) is-sospensjoni tal-attivitajiet ta' organizzazzjoni volontarja iskritta bil-ħruġ ta' Ordni ta' Sospensjoni, għal dak il-perjodu li għandu jiġi speċifikat f'dik l-Ordni ta' Sospensjoni, liema perjodu m'għandux jeċċedi t-tletin (30) ġurnata għal kull Ordni ta' Sospensjoni; jew
- (b) il-kancellazzjoni tal-iskrizzjoni tal-organizzazzjoni volontarja, bil-ħruġ ta' Ordni ta' Kancellazzjoni, li għandha tidhol fis-seħħ fi żmien tletin (30) ġurnata mid-data li fiha l-amministratur uniku jew minn tal-inqas wiehed mill-amministraturi jkun ġie nnotifikat b'dik l-ordni, sakemm ma jiġix preżentat appell fi żmien il-perjodu ta' appell provdut fl-artikolu 25(1), f'liema każ dik l-ordni ssir biss effettiva jekk jiġi hekk deċiż u mid-data stabbilita mit-Tribunal:
- Iżda dan l-artikolu m'għandux jimpedixxi l-operat tal-Ordni ta' Sospensjoni pendenti d-deċiżjoni tat-Tribunal.

(2) L-ordnijiet imsemmija fis-subartikolu (1) jistgħu jinħarġu jekk l-organizzazzjoni volontarja:

- (a) ma tkunx qegħda ssegwi l-iskopijiet stabbiliti fl-istatut u b'hekk tkun qegħda tqarraq bil-pubbliku;
- (b) qiegħda tagħmel kollezzjonijiet pubbliċi għal għanijiet li jaqgħu barra mill-oġġettivi tagħha;
- (c) twettaq attivitajiet illegali jew qiegħda ripetutament taġixxi bi ksur tad-dispożizzjonijiet mandatorji ta' kwalunkwe liġi;
- (d) qiegħda tonqos milli tosserva d-dispożizzjonijiet tal-istatut tagħha jew ta' dan l-Att jew kwalunkwe regolamenti magħmulin taħtu jew l-amministrazzjoni tagħha qiegħda titwettaq skont standards baxxi ta' governanza korporattiva għal perjodu li jeċċedi t-tliet xhur, minkejja twissija bil-miktub mill-Kummissarju;
- (e) tkun qegħda tapplika l-fondi tagħha hażin, jew tkun qegħda tuża fondi jew benefiċċji li tkun irċeviet għal skopijiet li m'humiex dawk li għalihom dawk il-fondi jew benefiċċji jkunu ingħataw;
- (f) tidher li tkun baqgħet topera wara li tkun giet formalment xolta;
- (g) ma tkunx iffunzjonat għal perjodu li jeċċedi erbgħa w għoxrin xahar konsekuttivi; jew
- (h) tkun kisbet iskrizzjoni msejsa fuq informazzjoni li tkun materjalment mhux korretta jew mhux kompleta u li kienet mod ieħor twassal għal ċhid li kieku l-Kummissarju kellu jkun jaf x'kienet l-informazzjoni korretta jew kompleta.
- (i) m'għandhiex skop pubbliku jew l-iskop pubbliku tagħha ma jissodisfax ir-rekwiżiti suffiċjenti, sew jekk dan huwa deċiż mill-Kummissarju wara l-iskrizzjoni tal-organizzazzjoni skont l-artikolu 13(5) jew xort'oħra; u f'każ bħal dan, id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 13(4) relatati mal-ghoti ta' raġunijiet għal tali deċiżjoni u l-opportunità li jsiru r-rappreżentazzjonijiet għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Iżda l-Kummissarju ma jistax jagħti istruzzjonijiet lil amministraturi dwar kif għandhom jissodisfaw l-għanijiet tal-organizzazzjoni:

Iżda wkoll fejn l-iskop tal-organizzazzjoni huwa l-avvanz tar-religjon, il-Kummissarju għandu joqgħod fuq dikjarazzjoni maħruġa mill-awtorità religjuża rilevanti dwar jekk l-għanijiet tal-organizzazzjoni hux qed jintlaħqu.

(3) F'dawk il-każijiet meta tinħareġ Ordni ta' Sospensjoni, il-Kummissarju għandu jindika liema attività tal-organizzazzjoni għandha tiġi sospiza u għandu jiltaqa' jew jikkomunika mal-amministraturi tal-organizzazzjoni, mill-aktar fis possibbli, biex tiġi riveduta s-sitwazzjoni u biex jinkisbu informazzjoni u proġetti mill-amministraturi kif meħtieġ. Il-Kummissarju jista' juża tali informazzjoni meta jkun qed jirrevedi

kwalunkwe ordnijiet maħruġa abbażi ta' dan l-artikolu.

(4) F'Ordni ta' Sospensjoni, il-Kummissarju jista' jagħmel ordnijiet anċillari, inkluża ordni biex jitwettqu azzjonijiet li jkunu konformi mal-istatut tal-organizzazzjoni volontarja jew mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' regolamenti magħmulin tahtu, skont ma jista' jkun xieraq.

(5) Il-Kummissarju għandu jkollu s-setgħa li jestendi, jemenda jew jirrevoka Ordni ta' Sospensjoni, kif jidhirlu li huwa xieraq, wara li tkun saritlu applikazzjoni mill-amministraturi tal-organizzazzjoni volontarja, jew fuq inizjattiva tiegħu stess.

(6) Sakemm l-Ordni ta' Kanċellazzjoni ssir effettiva skont is-subartikolu (1)(b), il-hwejjeġ tal-organizzazzjoni volontarja għandhom ikomplu jiġu amministrati mill-amministraturi, li għandhom iwettqu biss dawk l-atti ta' amministrazzjoni ordinarja jew, fil-każ fejn ikun hemm appell pendenti, dawk l-atti li jistgħu jiġu awtorizzati mill-Kummissarju jew mit-Tribunal.

(7) Il-Kummissarju jista' jiddeċiedi jekk is-sospensjoni tal-attivitajiet tal-organizzazzjoni għandhiex issir permanenti fir-rigward tal-attivitajiet kollha tal-organizzazzjoni jew parti minnhom u jista' joħroġ kwalunkwe ordnijiet rilevanti fir-rigward tal-operat futur tal-organizzazzjoni.

(8) Fil-każ ta' Ordni ta' Kanċellazzjoni msejsa fuq ir-raġunijiet speċifikati fis-subartikoli (2)(a) sa (e), il-Kummissarju għandu jkollu s-setgħa li jordna lil organizzazzjoni sabiex tieqaf milli twettaq kwalunkwe attivitajiet ulterjuri. Fil-każijiet l-oħra kollha, l-Ordni ta' Kanċellazzjoni għandha tinkludi d-deċiżjonijiet kollha taht dawk it-termini u l-kundizzjonijiet li l-Kummissarju jista' jqis li huma xierqa fiċ-ċirkostanzi:

Iżda dik l-ordni m'għandiex timplika r-restrizzjoni tad-dritt ta' assoċjazzjoni ta' kwalunkwe persuni involuti fl-organizzazzjoni jew tad-dritt tat-tkomplija tal-operat tal-organizzazzjoni mingħajr il-benefiċċji kontinwi tal-iskrizzjoni taht dan l-Att.

(9) Il-Kummissarju għandu jippubblika, f'gazzetta wahda lokali jew permezz ta' avviż fis-sit uffiċjali tal-Uffiċċju tal-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji, kif il-Kummissarju jista' jidhirlu li huwa xieraq fiċ-ċirkostanzi tal-każ, kwalunkwe Ordnijiet ta' Kanċellazzjoni li jkunu saru finali b'dikjarazzjoni qasira dwar l-effetti tal-ordni u dik id-dikjarazzjoni għandha tiġi ppubblikata mill-ġdid b'mod regolari kemm-il darba l-Kummissarju jista' jidhirlu li dan huwa meħtieġ sabiex jiżgura li jkun intlaħaq l-għarfien meħtieġ tal-pubbliku.

Effetti ta' thassir ta' iskrizzjoni.  
Emendat:  
A.L. 427 tal-2007;  
A.L. 177 tal-2012;  
XXXVI.2018.20.

20. (1) Fil-każ ta' thassir ta' iskrizzjoni ta' organizzazzjoni volontarja, l-amministraturi għandhom minnufih iroddu lura, lill-Kummissarju, iċ-Ċertifikat ta' Iskrizzjoni ta' dik l-organizzazzjoni u kull min jonqos milli jrodd lura dak iċ-ċertifikat fiż-żmien imniżżel fit-talba bil-miktub tal-Kummissarju, ikun hati ta' reat kontra dan l-Att u jista', meta jinsab hati, jehel multa ta' mitejn u tnejn u tletin euro u erbgħa u disgħin ċenteżmu (232.94) u multa ta' ħdax-il euro u hamsa u sittin ċenteżmu (11.65) għal kull ġurnata li jonqos milli jagħmel dan.

(2) Fil-każ ta' thassir ta' iskrizzjoni ta' xi organizzazzjoni

volontarja, il-privileġġi, benefiċċji, vantaġġi jew jeddijiet kollha mogħtijin lil dik l-organizzazzjoni bis-saħħa tal-iskrizzjoni, għandhom jieqfu milli jkollhom effett mid-data minn meta d-deċiżjoni ta' thassir ikollha effett:

Iżda telf ta' benefiċċji bħal dak m'għandux japplika għall-atti meħtieġa għall-likwidazzjoni u x-xoljiment ta' organizzazzjoni volontarja, inkluż kull trasferiment ta' proprjetà lil organizzazzjonijiet oħra skont ma jeħtieġu l-istatut tal-organizzazzjoni volontarja jew id-dispożizzjonijiet tal-liġi li tapplika.

(3) Il-kancellamenti li jsiru għar-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 19(2)(b), (e) u (h) għandhom jintitolaw lill-Kummissarju jitlob bil-miktub ir-rifużjoni ta', jew il-kumpens xieraq għal, kwalunkwe benefiċċji riċevuti b'mod ingust mill-organizzazzjoni volontarja jew minn xi persuna oħra bis-saħħa tal-iskrizzjoni tagħha skont dan l-Att, u dik it-talba, meta ssir b'ittra ufficiali, għandha tistabbilixxi titolu eżekuttiv kontra l-organizzazzjoni jew kwalunkwe amministratur imsemmi favur il-Kummissarju, f'ismu jew bħala *trustee* għall-persuna intitolata għar-rifużjoni jew kumpens xieraq kif imsemmi hawn qabel. Kull persuna aggravata b'dik l-ordni tista' tappella lit-Tribunal fi żmien tletin (30) ġurnata minn meta tkun irċevietha:

Iżda għandu jkun hemm dritt ta' appell mill-persuna aggravata lill-Qorti tal-Appell minn kwalunkwe konferma ta' responsabbiltà mit-Tribunal skont dan is-subartikolu.

(4) Ordni tal-Kummissarju kontra xi organizzazzjoni jew amministratur imsemmi tista' tiġi infurzata bħala titolu eżekuttiv ladarba l-appelli kollha jkunu ġew eżawriti jew ma jkunu ġew preżentati ebda appelli sal-limiti taż-żmien rilevanti.

21. (1) Il-Kummissarju jista', bil-ħruġ ta' Ordni ta' Sospensjoni, jordna s-sospensjoni tal-attivitajiet tal-organizzazzjoni volontarja li ma tkunx iskritta jekk, fil-fehma raġonevoli tiegħu, japplikaw kwalunkwe raġunijiet imsemmija fl-artikolu 19(2)(b), (ċ), (d) u (e) u dan għal perjodu li għandu jiġi speċifikat fl-Ordni ta' Sospensjoni. Tali ordni għandha tiġi nnotifikata lill-amministraturi kollha jew lil xi wieħed minnhom, jew fl-assenza tagħhom lil dik il-persuna li għall-Kummissarju tkun tidher li qiegħda ttwettaq dawk l-attivitajiet:

Sospensjoni ta' attivitajiet minn organizzazzjonijiet li ma jkunux iskritti.  
*Emendat:*  
*A.L. 427 tal-2007;*  
*A.L. 177 tal-2012;*  
*XXXVI.2018.21.*

Iżda għall-finijiet tal-artikolu 19(2)(b), l-attività rilevanti għandha tkun l-organizzazzjoni ta' kollezzjoni pubblika mingħajr l-awtorizzazzjonijiet meħtieġa jew, jekk awtorizzata, meta dik il-kollezzjoni teċċedi t-termini tal-awtorizzazzjoni:

Iżda wkoll tali sospensjoni m'għandhiex teċċedi t-tletin (30) ġurnata għal kull Ordni ta' Sospensjoni u m'għandhiex tiġi mġedda għal aktar minn żewġ idrabi konsekuttivi.

(2) Organizzazzjoni li tiġi notifikata b'Ordni ta' Sospensjoni bhal dik għandha tissospendi dawk l-attivitajiet li jiġu speċifikament indikati fl-Ordni ta' Sospensjoni li hemm imsemmi fis-subartikolu (1) sakemm tittieħed deċiżjoni finali dwar jekk din tistax tibqa' taġixxi jew le.

(3) Kull persuna li tonqos milli tissospendi l-attivitajiet tagħha fi żmien tliet ijiem minn meta tirċievi l-Ordni ta' Sospensjoni li jsirilha mill-Kummissarju f'dak is-sens, tkun haġta ta' reat taħt dan l-Att u tista', meta tinsab haġta, tehel multa ta' mitejn u tnejn u tletin euro u erbgha u disghin ċenteżmu (232.94) u multa ta' hdax-il euro u ħamsa u sittin ċenteżmu (11.65) għal kull ġurnata li tonqos milli tagħmel dan.

(4) Il-Kummissarju jista' johroġ Ordni ta' Sospensjoni għas-sospensjoni permanenti tal-attivitajiet identifikati minn tali organizzazzjoni, jekk huwa jidhirlu li dan huwa meħtieġ, taħt dawk il-kundizzjonijiet li huwa jqis xierqa.

(5) Kull min ihoss ruħu aggravat b'Ordni ta' Sospensjoni jew Ordni ta' Sospensjoni Permanenti maħruġa taħt dan l-artikolu jista' jappella quddiem it-Tribunal kontra l-hruġ ta' dik l-ordni fi żmien għaxart ijiem minn meta jirċievi avviż bil-miktub mingħand il-Kummissarju.

Setgħat tal-Kummissarju f'każ ta' abbuż.  
Emendat:  
A.L. 177 tal-2012;  
XXXVI.2018.22

22. (1) Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' xi liġi oħra, f'dawk il-każijiet meta l-Kummissarju jkun tal-fehma li persuna jew organizzazzjoni volontarja tkun qegħda tagħmel jew għamlet użu abbużiv minn Ċertifikat ta' Iskrizzjoni maħruġ skont ma hemm fl-artikolu 14 jew li tkun iffalsifikat jew għamlet użu minn falsifikazzjoni tiegħu, il-Kummissarju jista':

- (a) jipprojbixxi lil dik il-persuna milli tuża dak iċ-ċertifikat billi javża lil dik il-persuna għaldaqstant bil-miktub; jew
- (b) johroġ dikjarazzjonijiet pubbliċi fuq il-fatti biex iwissi lill-pubbliku b'kull abbuż minn dik il-persuna jew organizzazzjoni volontarja;
- (c) (i) jieħu azzjoni sabiex jaqbad kwalunkwe fondi miġbura jew kollezzjonijiet pubbliċi magħmula minn dik il-persuna jew organizzazzjoni, sabiex dawk il-fondi jingħataw lura lid-donatur tagħhom, jew jekk ma jkunx possibbli li d-donaturi jiġu lokalizzati fi żmien sitt (6) xhur minn dak il-qbid, sabiex dawk il-fondi jithallsu lill-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji;
- (ii) jekk il-Kummissarju jqis li dan huwa meħtieġ minħabba nuqqas ta' kooperazzjoni mill-persuni involuti jew fiċ-ċirkostanzi, jista' jitlob lill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili sabiex tohroġ ordni għas-sekwestru ta' dawk il-fondi f'idejn terzi persuni iġenerali u sabiex tipprojbixxi lil kwalunkwe persuna jew organizzazzjoni milli tittrasferixxi jew tiddisponi xort'oħra minn dawk il-fondi;
- (iii) dik l-ordni għandha ssir operattiva u vinkolanti fuq it-terzi persuni kollha minnufih malli ssir, u l-Kummissarju għandu jiżgura li jiġi ppubblikat avviż fir-rigward mingħajr dewmien fil-Gazzetta u f'żewġ (2) gazzetti ta' kuljum;
- (iv) il-Qorti tista', f'ċirkostanzi partikolari, tvarja

dik l-ordni, u d-dispożizzjonijiet tal-paragrafi preċedenti għandhom japplikaw għal dik l-ordni kif varjata;

- (v) kull waħda minn dawn l-ordnijiet għandu jkun fiha l-isem tal-persuna u n-numru tal-katra tal-identità jew passaport jew numru ta' identifikazzjoni, u jekk magħrufa, il-professjoni tiegħu, is-sengħa jew status ieħor, isem il-missier, isem l-omm u kunjom xubitha, il-post tat-twelid u l-post ta' residenza jew fil-każ ta' organizzazzjoni, isimha u n-numru tagħha ta' reġistrazzjoni jew in-numru ta' identifikazzjoni, jekk dan ikun jeżisti;
- (vi) l-ordni m'għandhiex tibqa' fis-sehħ meta l-proċedimenti ċivili jew kriminali relatati jiġu deċiżi b'mod definit mill-Qorti jew meta l-Kummissarju jinforma lill-Qorti li dik l-ordni m'għadhiex meħtieġa u f'din l-eventwalità l-Kummissarju għandu jiżgura l-pubblikazzjoni ta' avviż f'dan is-sens, mingħajr dewmien, fil-Gazzetta u f'zewġ (2) gazzetti ta' kuljum.

(2) Qabel ma tittieħed kwalunkwe azzjoni msemmiya fis-subartikolu (1)(a), (b), u (ċ)(i), il-Kummissarju għandu jinnotifika bil-miktub lil kull persuna jew organizzazzjoni li fil-fehma tiegħu jidhru *prima facie* li jkunu kisru d-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1), dwar is-sejbiet tiegħu u l-azzjonijiet li bihsebu jieħu u dik il-persuna jew organizzazzjoni tkun intitolata sabiex:

- (a) tagħmel sottomissjonijiet lill-Kummissarju fi żmien hamest (5) ijiem mid-data minn meta tkun irċeviet l-avviż bil-miktub; u
- (b) tippreżenta appell lit-Tribunal fi żmien hamest (5) ijiem min-notifika tad-deċiżjoni tal-Kummissarju, liema appell għandu jissospendi kwalunkwe azzjoni meħuda mill-Kummissarju skont is-subartikolu (1) sad-deċiżjoni finali tat-Tribunal:

Iżda sakemm isiru tali sottomissjonijiet lill-Kummissarju u sakemm id-deċiżjoni tat-Tribunal tkun għadha pendenti, kull min ikun irċieva dak l-avviż m'għandux jittrasferixxi jew jiddisponi minn dawk il-fondi li jista' jkollu fil-kontroll tiegħu u f'każ ta' ksar, kull min ikun irċieva l-avviż ikun ħati ta' reat.

22A. (1) Il-Korp għall-Analisi ta' Informazzjoni Finanzjarja, fit-twertiq tar-responsabbiltajiet assenjati lilu taħt l-[Att kontra Money Laundering](#) u kwalunkwe regolamenti magħmulin taħtu, jista' jitlob aċċess għar-Reġistru jew għal kwalunkwe informazzjoni jew dokumentazzjoni relatata mal-operat ta' organizzazzjoni volontarja iskritta u għal-Lista ta' Organizzazzjonijiet Volontarji mhux Iskritti.

(2) Malli jirċievi kwalunkwe talba ta' aċċess għar-reġistru jew għal-lista, kif imsemmi hawn qabel, jew għal kwalunkwe informazzjoni jew dokumentazzjoni skont is-subartikolu (1), il-

Il-Korp għall-Analisi ta' Informazzjoni Finanzjarja jista' jitlob aċċess għar-reġistru, informazzjoni eċċ. *Miżjud: XXXVI.2018.23. Kap. 373.*

Dmirijiet tal-amministraturi fir-rigward ta' hasil ta' flus u finanzjament ta' terroriżmu.  
*Miżjud:*  
 XXXVI.2018.23.

Kummissarju għandu, hekk kif ikun raġonevolment prattikabbli iżda mhux aktar tard minn hamest (5) ijiem ta' xogħol minn meta tkun saret it-talba l-ewwel darba u mingħajr l-impożizzjoni ta' hlas kif provdut fl-artikolu 40, jagħti lill-Korp għall-Analisi ta' Informazzjoni Finanzjarja dak l-aċċess jew informazzjoni jew dokumentazzjoni, skont il-każ.

22B.(1) Għandu jkun id-dmir tal-amministraturi kollha ta' organizzazzjoni volontarja li jimplimentaw proċeduri adegwati relatati mal-prevenzjoni tal-ħasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu sabiex jiġi żgurat li l-organizzazzjoni tagħhom ma tintużax għal dawn l-iskopijiet. Dawn id-doveri għandhom jinkludu iżda ma għandhomx ikunu limitati għall:-

- (a) konferma tal-identità, kredenzjali u reputazzjoni tajba tal-persuni jew organizzazzjonijiet li jsostnu l-organizzazzjonijiet volontarji u l-kisba tal-evidenza tal-identità tal-persuni li jikkontrollaw tali organizzazzjonijiet;
  - (b) konferma tal-identità, kredenzjali u reputazzjoni tajba ta' organizzazzjonijiet oħra volontarji, f'Malta jew barra minn Malta, kif ukoll persuni oħra li magħhom jassoċjaw ruħhom l-amministraturi fit-tweqqif tal-attivitajiet għall-milja tal-iskopijiet tal-organizzazzjoni tagħhom;
  - (c) identifikazzjoni ta' donaturi sinifikanti tal-organizzazzjoni volontarja, sew jekk individwi kif ukoll organizzazzjonijiet oħra, u, filwaqt li tiġi osservata l-kunfidenzjalità tad-donaturi, il-kisba tal-identità tal-individwi rilevanti jew tal-persuni li jikkontrollaw dawk l-organizzazzjonijiet l-oħra;
  - (d) kisba ta' informazzjoni dwar is-sors tal-fondi li jingħataw lill-organizzazzjoni;
  - (e) verifika li l-assi tal-organizzazzjoni qegħdin jintużaw b'mod leġittimu u b'mod li huwa konsistenti mal-iskopijiet u l-għanijiet tagħha.
- (2) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu:
- (a) l-amministraturi għandhom iwettqu d-doveri tagħhom abbażi tal-aqwa ħiliet possibbli;
  - (b) l-amministraturi għandhom iqisu il-kuntest u r-riskju potenzjali ta' hasil ta' flus jew ta' finanzjament ta' terroriżmu; u
  - (c) "sinifikanti" tfisser kwalunkwe donazzjonijiet ta' ħmistax-il elf euro (€15,000) jew aktar, sew jekk saru permezz ta' azzjoni waħda jew bosta azzjonijiet li jidhru li huma konnessi.
- (3) Fil-każ ta' organizzazzjonijiet volontarji li l-amministraturi tagħhom mhumiex residenti Malta b'mod ordinarju, id-dmirijiet imsemmija fis-subartikolu preċedenti għandhom jitwettqu mir-rappreżentanti lokali tal-organizzazzjoni.
- (4) L-amministraturi jew ir-rappreżentant lokali tal-



organizzazzjoni volontarja, skont il-każ, għandhom:

- (a) iżommu rekords adegwati dwar id-dhul u l-użu tal-fondi kollha mill-organizzazzjoni volontarja, liema rekords għandhom ikunu dettaljati b'mod sufficjenti biex ikun jista' jiġi vverifikat li l-fondi originaw minn attività legali u li ntużaw b'mod legittimu u li huwa konsistenti mal-iskopijiet u mal-għanijiet tal-organizzazzjoni;
- (b) jiżguraw li l-organizzazzjoni volontarja għandha l-kontrolli finanzjarji adegwati u għestjoni finanzjarja li huma essenzjali għall-protezzjoni kontra l-ħasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu;
- (c) jiżguraw l-eżistenza ta' proċeduri interni adegwati fi ħdan l-organizzazzjoni volontarja li jinkoraġġixxu lill-persunal u lill-voluntiera sabiex jirrapurtaw kwalunkwe vulnerabbiltà tal-organizzazzjoni għar-riskju tal-ħasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu lill-amministraturi jew rappreżentant lokali sabiex l-organizzazzjoni tkun tista' tiegħu azzjoni ta' rimedju; u
- (d) jipprovdu taħriġ adegwat għall-persunal u għall-voluntiera sabiex jiżguraw li huma familjari mal-proċeduri ta' rappurtagġ u l-kontrolli finanzjarji tal-organizzazzjoni volontarja u jafu x'azzjoni għandhom jieħdu jekk jiġihom suspett ta' ħasil ta' flus u finanzjament tat-terroriżmu.

22C (1) Jekk il-Kummissarju jiskopri xi fatti jew jikseb xi informazzjoni li jkunu suspett li l-fondi li rċeviet organizzazzjoni volontarja jistgħu jkunu gejjin minn attività kriminali jew li l-attivitajiet ta' organizzazzjoni volontarja jistgħu jkunu relatati mal-ħasil ta' flus jew mal-finanzjament tat-terroriżmu, għandu mingħajr dewmien iżvela dawk il-fatti jew dik l-informazzjoni, bis-sostenn ta' kwalunkwe dokumentazzjoni rilevanti li jista' jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu, lill-Korp għall-Analisi ta' Informazzjoni Finanzjarja.

Setgħat tal-Kummissarju fir-rigward ta' ħasil ta' flus u finanzjament tat-terroriżmu.  
*Miżjud:*  
XXXVI.2018.23.

(2) Il-Kummissarju jista' barra minn hekk jordna lill-organizzazzjoni volontarja taħtar, fi żmien stabbilit u għas-spejjeż tagħha, avukat, nutar pubbliku, awditur jew fornitur tas-servizzi tal-kumpannija awtorizzat, li jkunu indipendenti minn dik l-organizzazzjoni volontarja, sabiex jeżaminaw ir-rekords u l-attivitajiet tal-organizzazzjoni volontarja għal perjodu msemmi u sabiex jirrapurtaw lill-Kummissarju dwar l-osservanza, jew in-nuqqas tagħha, tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att fir-rigward tal-prevenzjoni tal-ħasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu.

22D. Kwalunkwe termini relatati mal-prevenzjoni tal-ħasil ta' flus u l-finanzjament tat-terroriżmu u termini relatati għandu jkollhom it-tifsira mogħtija lilhom fl-[Att kontra Money Laundering](#) jew regolamenti magħmulin tahtu.

Tifsir.  
*Miżjud:*  
XXXVI.2018.23.  
Kap. 373.

## TAQSIMA V

DWAR L-APPELLI TAT-TRIBUNAL  
TAR-REVIŻJONI AMMINISTRATTIVA

Tribunal tar-  
Reviżjoni  
Amministrattiva.  
Sostitwit:  
A.L. 177 tal-2012.  
Kap. 490.

23. (1) It-Tribunal ta' Reviżjoni Amministrattiva għandu jkun kompetenti biex jisma u jiddeċiedi appelli skont id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 25.

(2) Id-dispożizzjonijiet tal-[Att dwar il-Ġustizzja Amministrattiva](#), sa fejn japplikaw għat-Tribunal ta' Reviżjoni Amministrattiva, għandhom japplikaw għal kull proċediment quddiem l-imsemmi Tribunal u l-kliem "amministrazzjoni pubblika" f'dak l-Att għandhom jinftiehem bħala referenza għall-Kummissarju.

Kap. 490.

(3) Id-dispożizzjonijiet tal-artikolu 25 tal-[Att dwar il-Ġustizzja Amministrattiva](#) għandhom japplikaw għal kull proċediment pendenti quddiem il-Bord ta' Appell u kull proċediment għandu jiġi assenjat lit-Tribunal ta' Reviżjoni Amministrattiva skont l-artikolu 25 imsemmi hawn qabel b'effett mill-1 ta' Mejju, 2012.

Ġurisdizzjoni.  
Sostitwit:  
A.L. 177 tal-2012.

24. It-Tribunal għandu jkollu ġurisdizzjoni fir-rigward ta' kull ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew kull ksur ta' xi regolamenti magħmula taħta meta ksur bħal dan ma jikkostitwix reat kriminali.

## TAQSIMA VI

## DRITT TA' APPELL U RIŻOLUZZJONI TA' TILWIMIET

Dritt ta' appell  
minn deċiżjoni tal-  
Kummissarju.  
Emendat:  
A.L. 177 tal-2012;  
XXXVI.2018.24.

25. (1) Kull persuna jew organizzazzjoni aggravata minn deċiżjoni tal-Kummissarju tista' tappella mid-deċiżjoni fi żmien tletin (30) gurnata minn meta tkun irċevietha.

(2) L-appelli għandhom isiru bil-miktub u għandhom jiġu pprezentati lit-Tribunal skont id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar il-Ġustizzja Amministrattiva jew għandhom isiru bil-mod li jista' jiġi stabbilit permezz ta' regolamenti magħmulin mill-Ministru bis-saħħa ta' dan l-Att.

(3) L-appelli kollha għandhom isiru permezz ta' rikors lit-Tribunal, liema applikazzjoni għandha tiġi nnotifikata lill-Kummissarju mill-applikant.

(4) Ir-rikors fit-Tribunal jista' jsir ukoll, minn fundatur, amministratur, membru, donatur jew benefiċjarju ta' organizzazzjoni volontarja fil-kapaċità individwali tiegħu billi jkollu interess fl-affarijiet tal-organizzazzjoni, biex tinħareġ ordni fuq l-affarijiet tal-imsemmija organizzazzjoni għar-raġunijiet li dik l-organizzazzjoni ma tkunx qegħda titmexxa skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, ta' regolamenti magħmulin taħtu jew skont ma hemm provdut fl-istatut ta' dik l-organizzazzjoni.

(5) It-Tribunal għandu jimmotiva d-deċiżjoni tiegħu u għandu jara li dawk id-deċiżjonijiet jiġu pubblikati filwaqt li jhalli barra l-ismijiet tal-persuni involuti, jekk it-Tribunal ikun jidhiru xieraq li jagħmel dan għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità.

(6) Meta jkun qiegħed jiddeċiedi appell, it-Tribunal jista' jiċċad l-appell jew iħassar, jirrevoka jew jissostitwixxi d-deċiżjoni tal-Kummissarju jew ta' xi amministratur jew laqgħa generali ta'

organizzazzjoni volontarja.

26. Meta jkun hemm konformità ma' xi istruzzjonijiet tal-Kummissarju jew ma' deċiżjoni tat-Tribunal ma għandhux jiġi interpretat bħala rinunzja tad-dritt għal rimedju ġudizzjarju tad-deċiżjoni tal-Kummissarju jew tat-Tribunal.

Konformità.  
Sostitwit:  
A.L. 177 tal-2012.

27. (1) Il-Kummissarju jista' jipprovdi, meta jsir jaf b'tilwima li tkun tinvolvi organizzazzjoni volontarja jew persuni konnessi magħha, ukoll jekk b'inizjattiva tiegħu stess, għajjnuna fir-riżoluzzjoni ta' dawk it-tilwimiet permezz:

Sostenn li jingħata f'każ ta' tilwimiet.

- (a) tal-facilità ta' fehmiet konsultattivi li jingħataw minn esperti magħżulin minn fost lista ta' persuni (hawn iżjed 'il quddiem imsejha bħala "il-Panels Konsultattivi");
- (b) ta' għajjnuna lill-partijiet fit-tilwima billi dik it-tilwima tintbagħat għall-medjazzjoni u, meta jkun mehtieg, jimponi referenza mandatorja għal medjazzjoni kif hawn provdut;
- (c) ta' għajjnuna lill-partijiet fit-tilwima biex imorru għal arbitraġġ skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima IV tal-[Att dwar l-Arbitraġġ](#).

Kap. 387.

(2) Il-Kummissarju għandu jinkoraġġixxi u jassisti lill-partijiet f'tilwima li tkun tinvolvi lil xi organizzazzjoni volontarja biex jirrisolvu l-kwistjoni permezz ta' ftehim reċiproku billi jirrifera lill-*Panel* Konsultattiv, jew għal medjazzjoni, jew fin-nuqqas ta' dan għall-arbitraġġ.

(3) Il-Kummissarju jista' jorganizza avvenimenti informativi, edukattivi u ta' taħriġ f'dak li għandu x'jaqsam ma' sistemi alternattivi ta' riżoluzzjoni ta' tilwimiet għall-benefiċċju ta' organizzazzjonijiet volontarji.

(4) Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, tilwima tkun tinvolvi lil organizzazzjoni volontarja jekk din ikollha x'taqsam ma':

- (a) tilwima bejn il-membri ta' organizzazzjoni volontarja, jew bejn il-membri u xi amministratur wiehed jew aktar, li jkollha x'taqsam mal-affarijiet tal-organizzazzjoni volontarja, inkluż il-ħlas ta' miżati ta' shubija, it-tkeċċija ta' membri u affarijiet bħal dawn; jew
- (b) tilwima bejn il-fundaturi u l-amministraturi ta' fondazzjoni jew it-trasferenti jew il-benefiċjarji ta' *trust* ta' karità u t-*trustees* f'dak li għandha x'taqsam mal-affarijiet tal-organizzazzjoni volontarja jew tat-*trust* ta' karità skont il-każ; jew
- (c) tilwima bejn l-amministraturi ta' organizzazzjoni volontarja; jew
- (d) tilwima bejn organizzazzjonijiet volontarji, li jkollha x'taqsam ma' attivitajiet, avvenimenti u affarijiet relatati; jew
- (e) tilwima bejn organizzazzjoni volontarja u donatur, *sponsor*, benefiċjarju jew xi persuna oħra li jkollha

relazzjonijiet mal-organizzazzjoni volontarja, minbarra relazzjonijiet purament kummerċjali għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi; jew

- (f) tilwima bejn voluntier u organizzazzjoni volontarja; jew
- (g) mingħajr preġudizzju għal kull liġi li għandha x'taqsam mal-impjiegi, tilwima bejn impjegat ta' organizzazzjoni volontarja u l-organizzazzjoni volontarja, li għandha tiġi trattata f'kollaborazzjoni mad-Direttur għall-Impjiegi u Relazzjonijiet Industrijali; jew
- (h) tilwima bejn il-Gvern u organizzazzjoni volontarja f'dak li għandu x'jaqsam ma' xi kuntratt ta' amministrazzjoni jew xi kuntratt ieħor li jsir biex jingħataw servizzi.

*Panels*  
Konsultattivi.

28. (1) Il-*Panel* Konsultattiv ikun magħmul minn persuni li, fil-fehma tal-Kummissarju, huma kwalifikati li jwettqu d-dmirijiet ta' konsulenti f'affarijiet li għandhom x'jaqsmu ma' organizzazzjonijiet volontarji u s-settur tal-volontarjat b'mod ġenerali.

(2) Il-*Panel* Konsultattiv għandu:

- (a) minnufih jikkomunika mal-partijiet fit-tilwima malli ssirilu r-referenza ta' dik it-tilwima mill-Kummissarju;
- (b) jorganizza laqgħat bejn il-partijiet, skont ma jista' jkun meħtieġ, sabiex tkun tista' tiġi solvuta t-tilwima;
- (c) jikkunsidra l-kawzi u ċ-ċirkostanzi tat-tilwima;
- (d) jagħmel mill-aħjar biex it-tilwima titranġa amikevolment, kemm jista' jkun malajr;
- (e) jagħmel rakkomandazzjonijiet, skont ma jidhirlu li jkun adatt, biex jirrisolvi t-tilwima;
- (f) fil-każ li ma jirnexxilux jasal biex tilwima titranġa amikevolment, jagħmel rakkomandazzjonijiet għal medjazzjoni jew arbitraġġ skont ma hemm fl-artikoli 29 u 30.

Medjazzjoni.

29. (1) Meta l-Kummissarju jirreferi tilwima li tkun tinvolvi xi organizzazzjoni volontarja għal medjazzjoni, il-Kummissarju għandu jagħmel dan b'avviż bil-miktub li jingħata lill-partijiet, u l-partijiet ikunu marbutin b'dik ir-referenza:

Iżda l-Kummissarju għandu fl-avviż jiddikjara min ikun responsabbli biex jibda l-proċeduri u għandu jistabbilixxi terminu biex dan isir, u fin-nuqqas li dan isir tkun il-parti jew il-partijiet l-oħra li jistgħu jibdew il-proċedimenti ta' medjazzjoni huma nnifishom.

(2) Kull parti li tkun ġiet riferita għal medjazzjoni għandha tkun marbuta li taġixxi b'*bona fide* filwaqt li jkun qegħdin isiru dawk il-proċedimenti u kull parti tkun tista' tirtira mill-proċedimenti ta' medjazzjoni f'kull waqt:

Iżda jekk il-medjatur iqis li xi parti ma tkunx uriet *bona fide* fil-mod kif tippreżenta jew tmexxi bil-medjazzjoni, il-medjatur jista' għaldaqshekk jordna lil dik il-parti thallas l-ispejjeż.

(3) Iċ-Ċentru tal-Medjazzjoni għal Malta jista', wara li jkun ikkonsulta mal-Kunsill, minn żmien għal żmien, jagħmel regoli li jkunu jirregolaw il-proċeduri ta' medjazzjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' organizzazzjonijiet volontarji, inklużi regoli dwar il-ħatra ta' medjatur minn dak iċ-Ċentru fil-każ li l-partijiet ma jaqblux fuq ħatra bħal dik.

(4) Il-Kunsill għandu, minn żmien għal żmien, jagħti pariri liċ-Ċentru tal-Medjazzjoni għal Malta meta jkunu qegħdin jiġu elenkati l-lista jew il-listi ta' medjaturi fuq affarijiet li jinvolvu organizzazzjonijiet volontarji.

30. (1) Meta tilwima kif imfisser fl-artikolu 27 tingieb għall-arbitraġġ taht ir-regoli taċ-Ċentru dwar l-Arbitraġġ ta' Malta, it-tilwima għandha, jekk ma jkunx hemm ftehim għall-kuntrarju mill-partijiet involuti, tiġi deċiża skont id-dispożizzjonijiet tal-[Att dwar l-Arbitraġġ](#) u t-tribunal ta' arbitraġġ għandu jqis il-prinċipji generali ta' Prattika Tajba, trasparenza u ġustizzja li huma generalment aċċettati u applikati fis-settur tal-volontarjat. Arbitraġġ. Kap. 387.

(2) Il-Kunsill għandu, minn żmien għal żmien, jagħti parir liċ-Ċentru dwar l-Arbitraġġ ta' Malta meta jkun qiegħed jahtar lista jew listi ta' arbitri għal affarijiet li jinvolvu organizzazzjonijiet volontarji.

(3) Iċ-Ċentru Malti dwar l-Arbitraġġ jista', wara li jkun ikkonsulta lill-Kunsill, jagħmel regoli minn żmien għal żmien li jirregolaw il-proċeduri ta' arbitraġġ li jkollhom x'jaqsmu ma' organizzazzjonijiet volontarji.

## TAQSIMA VII

### REATI

31. Meta persuna tikser xi waħda mid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew regolamenti magħmulin tahtu, u ma jkun hemm provdut dwar ebda piena speċifika għal dak ir-reat taht dan l-Att jew regolamenti magħmulin tahtu, dik il-persuna tista', meta tinsab ħatja, tehel multa ta' mhux inqas minn mija u sittax-il euro u sebgħa u erbghin ċenteżmu (116.47) iżda mhux iżjed minn elfejn u tliet mija u disgħa u għoxrin euro u sebgħa u tletin ċenteżmu (2,329.37) jew priġunerija għal perijodu ta' mhux iżjed minn sitt xhur, jew dik il-multa u priġunerija flimkien.

Pieni.  
Emendat:  
A.L. 427 tal-2007.

32. Kwalunkwe persuna li –

- (a) b'xi mod, tiffalsifika jew tbiddel Ċertifikat ta' Iskrizzjoni ta' organizzazzjoni volontarja;
- (b) taġixxi jew tidher li tkun qed taġixxi għan-nom ta' organizzazzjoni volontarja iskritta meta ma tkunx awtorizzata li tagħmel dan u tiġbor fondi jew takkwista assi jew takkwista kwalunkwe benefiċċju personali minn dan l-aġir;
- (c) tagħti l-impressjoni li organizzazzjoni eżistenti hija

Reati.  
Sostitwit:  
XXXVI.2018.25.

organizzazzjoni għall-benefiċċju soċjali, ma tagħmilx profitt jew hija organizzazzjoni volontarja meta ma tkunx;

- (d) tagħmel użu abbużiv minn Ċertifikat ta' Iskrizzjoni jew minn numru ta' identifikazzjoni ta' organizzazzjoni volontarja;
- (e) tagħti l-impresjoni li organizzazzjoni għandha numru ta' identifikazzjoni ta' organizzazzjoni volontarja meta m'għandhiex jew tuża numru ta' identifikazzjoni li ma jeżistix;
- (f) tagixxi jew tidher li tkun qed tagixxi f'isem benefiċċju pubbliku, organizzazzjoni li ma tagħmilx profitt jew organizzazzjoni volontarja li ma teżistix,

tkun hatja ta' reat u għandha tkun soġġetta għall-istess piena provduta fl-artikolu 183 tal-[Kodiċi Kriminali](#).

Kap. 9.

Min jagħmilha ta' amministratur u jagħmel għbir pubbliku.  
Emendat:  
XXXVI.2018.26.

33. (1) Kull min xjentement jaġixxi jew jagħmilha ta' amministratur ta' organizzazzjoni iżda li ma jakkwistax assi jew jikseb xi benefiċċju personali minn dan l-aġir volontarja bla ma jkun ġie maħtur jew elett kif imiss bħala amministratur ta' dik l-organizzazzjoni, ikun hati ta' reat li jgħorr il-piena ta' kontravvenzjoni kemm-il darba l-azzjonijiet ta' dik il-persuna ma jkunux jikkostitwixxu reat aktar gravi taħt xi liġi oħra, f'liema każ il-piena tkun skont dik il-liġi.

(2) Kwalunkwe persuna li tagħmel jew tipprowa tagħmel kollezzjoni pubblika meta ma tkunx iskritta bħala organizzazzjoni volontarja taħt dan l-Att, tkun hatja ta' reat sakemm dik il-persuna ma tkunx kisbet liċenzja jew hija eżentata mir-rekwiżit li tikseb liċenzja skont l-Att dwar il-Ġbir Pubbliku.

Investigazzjonijiet.  
Emendat:  
A.L. 427 tal-2007;  
A.L. 177 tal-2012;  
XXXVI.2018.27.

34. (1) Il-Kummissarju jista', fil-każijiet imsemmijin fl-artikolu 19(2), jinvestiga dak li jkun għaddej fi kwalunkwe organizzazzjoni volontarja f'kull waqt u jista' jitlob lil kull persuna, bil-miktub, kwalunkwe informazzjoni rilevanti relatata mal-operat tal-organizzazzjoni volontarja jew relatata ma' kwalunkwe persuna involuta fl-attivitajiet tal-organizzazzjoni volontarja, jekk huwa jirċievi ilment li jqis li huwa validu jew għandu raġuni biex jemmen li dik l-informazzjoni hija meħtieġa biex jiġi stabbilit jekk organizzazzjoni volontarja tkunx qiegħda tagixxi skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew kwalunkwe regolamenti magħmulin taħtu:

Iżda meta l-ilment ikun geġ minn membru tal-pubbliku li jkun qed ifittex informazzjoni li għandha tiġi pprezentata lill-Kummissarju taħt dan l-Att li għal xi raġuni tkun nieqsa mir-Registru, l-ilment m'għandux għalfejn ikun bil-miktub u l-Kummissarju għandu jkun intitolat jippreżumi li l-ilment huwa validu hekk kif jistabbilixxi li l-informazzjoni hija nieqsa mir-Registru u mbagħad jista' jipproċedi billi jieħu azzjoni kontra l-organizzazzjoni u, jew l-amministraturi tagħha, mingħajr il-htieġa ta' investigazzjoni formali taħt dan l-artikolu.

(2) Kull min jonqos milli jipprovdi informazzjoni u dokumentazzjoni kif hawn qabel imsemmi, u jeqred jew jgħarraq dokumenti, jew jipprova jeqred jew jgħarraq dokumenti, meħtieġa

mill-Kummissarju konformement ma' dan l-artikolu jkun ħati ta' reat.

(3) Il-Kummissarju jista' johroġ direttivi li bihom jitlob konformità ma' xi dispożizzjoni ta' dan l-Att jew ta' regolamenti magħmulin tahtu u meta persuna tonqos milli tosserva direttivi bħal dawk hija għandha titqies bħala li tkun qegħda tikser dmirijietha.

(4) Il-Kummissarju jista' jagħti żmien biex ikun hemm konformità ma' kwalunkwe direttivi li jista' jagħti jew għall-harsien ta' xi dispożizzjoni ta' dan l-Att jew ma' regolamenti magħmulin tahtu u jista' jimponi pieni għal min jonqos milli jikkonforma ruħu f'dak iż-żmien:

Iżda pieni bħal dawk m'għandhomx ikunu ta' iżjed minn elfejn u tliet mija u disgħa u għoxrin euro u sebgħa u tletin ċenteżmu (2,329.37) għal ksur ta' direttiva u minn mija u sittax-il euro u sebgħa u erbghin ċenteżmu (116.47) għal kull ġurnata ta' nuqqas ta' konformità u dawk il-pieni għandhom jithallsu fil-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji.

(5) Persuna jew organizzazzjoni li tirċievi komunikazzjoni skont din it-Taqsima ta' dan l-Att ikollha jedd tagħmel rikors quddiem it-Tribunal jekk tkun tqis li dik l-investigazzjoni, direttiva, ordni jew piena ma tkunx waħda ġustifikata jew raġonevoli fiċ-ċirkostanzi u t-Tribunal jista' jagħti kull ordni li jikkunsidra li tkun hekk xierqa, u kull piena imposta mill-Kummissarju skont is-subartikolu (4) għandha tiġi sospiza sakemm tingħata deċizzjoni finali mit-Tribunal.

(6) Talba taht dan l-artikolu tista' wkoll tintbagħat lill-persuna li hija marbuta bid-dmir tas-segretezza professjonali taht l-Att dwar Segretezza Professjonali u għall-finijiet tal-artikolu 6A ta' dan l-Att, il-Kummissarju għandu jitqies li huwa awtorità pubblika. Kull informazzjoni miksuba mill-Kummissarju wara talba bħal din għandha tintuża esklussivament għall-finijiet ta' dan l-artikolu.

(7) Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (1), il-Kummissarju għandu d-dritt li jitlob kull informazzjoni oħra meħtieġa skont it-termini tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, inkluża informazzjoni personali u kwalunkwe data oħra għall-identifikazzjoni ta' persuna, sakemm dik id-data ma tiġix żvelata lil terzi persuni mingħajr il-kunsens bil-miktub tal-persuni involuti u sakemm dik l-informazzjoni hija konformi mad-dispożizzjonijiet tal-[Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data](#).

Kap. 586.

(8) Għall-finijiet tas-subartikolu (7) kwalunkwe informazzjoni tista' tinkludi iżda m'għandhiex tkun limitata għal:

- (a) ismijiet tad-donaturi u benefiċjarji;
- (b) ismijiet ta' *sponsors*;
- (c) dettalji ta' xi persuna oħra li magħha l-organizzazzjoni għamlet xi tip ta' transazzjoni, inklużi transazzjonijiet finanzjarji;
- (d) dettalji personali tal-impjegati inklużi riċevuti tal-

paga;

(e) benefiċjarji ta' kumpanniji (inklużi l-azzjonisti):

Iżda r-rekwiżiti msemmijin fil-paragrafi (a), (b) u (ċ) huma meħtieġa għall-finijiet tat-trasparenza massima u għat-teħid tar-responsabbiltà u jistgħu jippermettu lill-Kummissarju jidentifika kwalunkwe irregolaritajiet jew suspetti mill-prospetti annwali u mir-rapporti u eventwalment jieħu l-azzjoni meħtieġa:

Iżda wkoll ir-rekwiżiti taħt il-paragrafi (d) u (e) għandhom jiġu mitluba biss mill-Kummissarju f'każijiet eċċezzjonali u m'għandhomx ikunu aċċessibbli għall-pubbliku.

(9) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, il-Kummissarju għandu wkoll ikun vestit bis-setgħa li jitlob lill-banek jew kwalunkwe awtorità finanzjarja jew entità, kull informazzjoni oħra meħtieġa skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u għandu jkollu d-dritt li jikseb dik l-informazzjoni skont il-ħtieġa, mingħajr ma jkollu għalfejn jipprezenta azzjoni quddiem it-Tribunal jew il-Qorti Ċivili.

#### TAQSIMA VIII

##### KUNSILL GĦAS-SETTUR TAL-VOLONTARJAT

Kunsill Malti  
għas-Settur tal-  
Volontarjat  
Emendat:  
VII. 2015.19.  
Sostitwit:  
XXXVI.2018.28.

35. (1) Għandu jkun hemm korp, magħruf bħala l-Kunsill Malti għas-Settur tal-Volontarjat, li għandu jkollu personalità ġuridika separata. Ir-rwol tal-Kunsill ikun li jipromwovi s-settur tal-volontarjat, li jipprovdi forum għas-settur tal-volontarjat u pjattaforma għall-iżvilupp ta' kooperazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet volontarji u l-Gvern u bejn l-organizzazzjonijiet volontarji nfushom. Il-Kunsill Malti għas-Settur tal-Volontarjat għandu wkoll jassisti u jagħti pariri lill-Kummissarju għas-Settur tal-Volontarjat.

(2) Il-Kunsill għandu jkun magħmul minn President u għaxar membri oħra, li għandhom jiġu maħtura kif ġej:

(a) membru wieħed (1) għandu jiġi maħtur mill-Ministru biex jirrappreżenta lill-Gvern;

(b) erba' (4) membri għandhom jiġu maħtura mill-Ministru skont is-subartikolu (3) minn fost is-settur tal-volontarjat sabiex jirrappreżentaw l-organizzazzjonijiet volontarji; u

(ċ) sitt (6) membri għandhom jiġu eletti direttament mis-settur tal-volontarjat.

(3) L-erba' (4) membri tal-Kunsill li jinhatru mill-Ministru sabiex jirrappreżentaw l-organizzazzjonijiet volontarji, għandhom jiġu maħtura wara li jkunu daħlu n-nomini sussegwentement għal sejha pubblika mill-Ministru għan-nomini kif ġej:

(a) membru wieħed (1) biex jirrappreżenta lill-fondaturi u lid-donaturi tal-organizzazzjonijiet volontarji;

(b) membru wieħed (1) biex jirrappreżenta lill-membri tal-organizzazzjonijiet volontarji u lill-voluntiera;

(ċ) membru wieħed (1) biex jirrappreżenta lil



amministraturi tal-organizzazzjonijiet volontarji; u

- (d) membru wieħed (1) biex jirrappreżenta lill-organizzazzjonijiet barranin u internazzjonali:

Iżda fejn ikun hemm aktar minn nomina waħda li tirrappreżenta settur partikolari, il-Ministru għandu jahtar dawn il-membri minn fost in-nomini li jkunu daħlu:

Iżda wkoll fejn ma jkunu saru l-ebda nomini, il-Ministru għandu jahtar dawn il-membri fid-diskrezzjoni tiegħu:

Iżda wkoll qabel il-ħatra tal-membri tal-Kunsill, il-Ministru għandu jikkonsulta mal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin tal-Kamra tad-Deputati jew ma' kwalunkwe kumitat ieħor li jkun qed jissostitwixxi minnufih malli jidhlu n-nomini.

- (4) (a) Is-sitt (6) membri tal-Kunsill li huma eletti direttament mill-organizzazzjonijiet volontarji iskritti mal-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji għandhom ikunu rappreżentattivi tal-gruppi settorjali li ġejjin:

- (i) membru wieħed (1) mis-Settur Soċjali u Umanitarju;
- (ii) membru wieħed (1) mis-Settur tas-Saħħa u Bżonnijiet Speċjali;
- (iii) membru wieħed (1) mis-Settur tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Sport;
- (iv) membru wieħed (1) mis-Settur Ambjentali u s-Settur għat-Trattament Xieraq tal-Animali;
- (v) membru wieħed (1) mis-Settur tal-Arti u l-Kultura; u
- (vi) membru wieħed (1) mis-Settur tal-Organizzazzjonijiet Nongovernattivi f'Għawdex.

- (b) Il-membri kollha tal-Kunsill għandhom jirċievu korrispettiv finanzjarju għas-servizzi tagħhom relatati mad-dmirijiet u l-funzjonijiet tagħhom imwettqa skont l-artikolu 36(2) u (3):

Iżda dak il-korrispettiv finanzjarju għandu jiġi stabbilit għal tmien mitt euro (€800) fis-sena.

- (5) Il-President tal-Kunsill u d-Deputat President għandhom jinħatru mill-Kunsill minn fost il-Membri tal-Kunsill. Il-Kunsill għandu jkun assistit minn Segretarju.

- (6) Meta l-President ikun assenti minn Malta jew inkella jkun temporanjament indispost li jwettaq il-funzjonijiet tal-kariga tiegħu, id-Deputat President għandu jagixxi bħala President u jeżerċita s-setgħat u l-funzjonijiet kollha tal-President.

- (7) Persuna m'għandhiex tikkwalifika biex tiġi mahtura jew tokkupa kariga bħala membru tal-Kunsill jekk hija:

Kap. 386.

- (a) Imħallef, Maġistrat, Membru tal-Kamra tad-Deputati jew Kunsill Lokali, jew kandidat għall-elezzjoni tal-Kamra tad-Deputati jew Kunsill Lokali; jew
- (b) legalment inabilitata jew interdetta; jew
- (c) giet dikjarata falluta jew għamlet kompożizzjoni jew arrangament mal-kredituri tagħha; jew
- (d) instabet hatja ta' reat li jaffettwa l-fiduċja pubblika jew ta' serq jew frodi jew li xjentement irċeviet proprjetà miksuba minn serq jew frodi; jew
- (e) soġġetta għal skwalifika taħt l-artikolu 320 tal-[Att dwar il-Kumpanniji](#) jew hija involuta jew għandha interess fi kwalunkwe impriża jew attività li x'aktarx jaffettwaw it-twertiq xieraq tal-funzjoni tagħha bhala membru tal-Kunsill.
- (8) Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu, il-kariga ta' membru tal-Kunsill issir vakanti:
- (a) mal-iskadenza tat-terminu tal-kariga tiegħu;
- (b) jekk membru tal-Kunsill ikun assenti għal aktar minnofs il-laqgħat tal-istess Kunsill f'sena waħda kalendarja jew għal tliet laqgħat konsekuttivi mingħajr raġuni; jew
- (c) jekk ikun hemm ċirkostanzi illi, li kieku ma kienx membru tal-Kunsill, kienu jiskwalifikawh milli jinħatar bhala tali.
- (9) Membru tal-Kunsill jista' jiġi rilaxxat mill-kariga mill-Ministru għar-raġuni ta' inabbiltà li jwettaq il-funzjonijiet tal-kariga tiegħu, sew minħabba mard mentali jew tal-ġisem, jew kwalunkwe kawża oħra, jew minħabba mgiba ħażina.
- (10) Membru tal-Kunsill jista' jirriżenja mill-Kunsill permezz ta' ittra lill-Ministru. Jekk xi membru jirriżenja jew jiġi rilaxxat mill-kariga mill-Ministru jew jekk il-kariga ta' membru tal-Kunsill issir vakanti għal xi raġuni oħra, il-post vakanti għandu jimtela b'mod li jkun jirrifletti l-ħatra tal-persuna abbażi tas-subartikolu (3), skont il-każ, u l-persuna hekk maħtura għandha tkompli fil-kariga għall-perjodu rimanenti tat-terminu tal-kariga tal-persuna li tkun qed tissostitwixxi u għandha tkun eligibbli biex tinħatar mill-ġdid.
- (11) Il-Kunsill għandu jiltaqa' minn tal-inqas darba kull tliet (3) xhur u għandu jitlaqqa' mill-President:
- Iżda l-President għandu jikkonferixxi laqgħa tal-Kunsill meta jiġi mitlub li jagħmel dan minn tal-inqas minn tliet (3) membri tiegħu.
- (12) Il-Kunsill għandu, mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, jirregola l-proċeduri tiegħu.
- (13) Il-Kunsill għandu jaħtar sottokumitat magħmul minn tliet (3) membri tal-Kunsill. Is-sottokumitat għandu jkollu kworum ta' żewġ (2) membri u t-tweġiba bil-miktub ta' żewġ (2) membri li jkunu jew ma jkunux qed jaqblu mal-pjan ta' azzjoni rakkomandat,

għandha tkun biżżejjed bħala espressjoni tal-fehmiet tal-kumitat.

36. (1) Is-setgħat tal-Kunsill huma:

Setgħat tal-Kunsill.  
Sostitwit:  
XXXVI.2018.29.

- (a) li jwettaq dawk il-funzjonijiet u li jkollu dawk is-setgħat li jistgħu jiġu stabbiliti, minn żmien għal żmien, mill-Ministru responsabbli għas-settur tal-volontarjat permezz ta' regolamenti magħmulin taht dan l-Att;
- (b) li jipprovdi forum konsultattiv li jista' jindirizza b'mod effettiv kwistjonijiet relatati mas-settur tal-volontarjat;
- (c) li jassisti lill-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji;
- (d) li jipprovdi pjattaforma għall-iżvilupp ta' kooperazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet volontarji u l-Gvern;
- (e) li jstimula l-kooperazzjoni u t-tħaddim ta' netwerk bejn l-organizzazzjonijiet volontarji;
- (f) li jamministra l-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji skont l-artikolu 37(3);
- (g) li jippromwovi u jinkoraġġixxi kultura ta' volontarjat u parteċipazzjoni f'attivitajiet tal-volontarjat fost innies, speċjalment tfal u żgħażaġh, bħala aspekk tal-iżvilupp personali u soċjali;
- (h) li jrawwem kooperazzjoni fis-settur tal-volontarjat ma' korpi lokali u internazzjonali, entitajiet jew persuni oħra għall-inkoraġġiment u l-promozzjoni tal-iżvilupp ta' programmi tal-volontarjat, inizjattivi u attivitajiet; u
- (i) li jinkoraġġixxi, għall-avvanz tal-prinċipju tas-sussidjarjetà, korpi nongovernattivi u entitajiet privati jew persuni u kunsilli lokali sabiex jikkontribwixxu għall-promozzjoni tal-volontarjat f'Malta.

(2) Il-funzjonijiet tal-Kunsill huma:

- (a) li jipprovdi gwida kontinwa u pariri relatati mal-implimentazzjoni tal-istrateġija tal-Kunsill;
- (b) li jsostni, jiżviluppa u jippromwovi l-interessi u x-xogħol tal-organizzazzjonijiet volontarji kollha f'Malta u Għawdex;
- (c) li jissodisfa l-htigijiet tas-settur tal-volontarjat li aktar ma jmur aktar jikbru;
- (d) li jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Ministru dwar politika nazzjonali għall-volontarjat, jew inkella fir-rigward tal-iżvilupp tal-volontarjat;
- (e) li jiżviluppa u jimplimenta politiki u strateġiji għall-avvanz tal-oġġettivi u l-funzjonijiet tiegħu, li jinizja u jiffaċilita r-riċerka u l-iżvilupp fir-rigward tal-volontarjat;

- (f) li jippromwovi u jiżgura l-edukazzjoni u t-taħriġ tal-amministraturi u l-uffiċjali bil-kompetenzi vokazzjonali u professjonali meħtieġa, u li jippromwovi, jorganizza jew jassisti bi kwalunkwe mezz, skemi edukattivi għall-voluntiera;
- (g) li jippromwovi u jiżgura t-twaqqif, l-iżvilupp, iż-żamma u l-użu adegwat taċ-Ċentru għall-Organizzazzjonijiet Volontarji, li jkun ta' servizz u riżors għal organizzazzjonijiet volontarji;
- (h) meta l-Ministru jagħti direzzjoni f'dan is-sens, li jirrappreżenta lill-Gvern ta' Malta internazzjonalment u reġjonalment fi kwistjonijiet relatati mas-settur tal-volontarjat kif jista' jiġi identifikat mill-Ministru;
- (i) li jsostni lill-organizzazzjonijiet volontarji fl-akkwist ta' fondi, sew lokali kif ukoll tal-UE;
- (j) li jiġbor u jiddistribwixxi informazzjoni, u jipprovdi pariri dwar kwistjonijiet relatati mal-attivitajiet tal-Kunsill;
- (k) li jzomm regjistru tal-organizzazzjonijiet ta' *bona fide*, entitajiet u persuni oħra meqjusa bħala organizzazzjonijiet volontarji;
- (l) li jiġbor il-flus u li jamministra u juża l-flus allokati mill-Kamra tad-Deputati jew li jkunu ġejjin minn sorsi oħra;
- (m) li jikkonsulta u jikkoopera mal-kunsilli lokali u persuni oħra dwar kwistjonijiet relatati mas-settur tal-volontarjat;
- (n) li jhejji, jiżviluppa u jemenda, minn żmien għal żmien, Kodiċi ta' Etika li għandu jiġi segwit mill-voluntiera u mill-organizzazzjonijiet volontarji; u
- (o) li jwettaq dawk il-funzjonijiet u li jkollu dawk is-setgħat li jistgħu jiġu preskritti, minn żmien għal żmien, mill-Ministru responsabbli għall-Politika Soċjali permezz ta' regolamenti magħmulin taħt dan l-Att.

(3) Mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, il-Kunsill għandu s-setgħat li jagħmel dawk il-hwejjeġ kollha li huma meħtieġa jew konvenjenti li jsiru għat-twettiq tal-funzjonijiet tiegħu u għandu jkun jista', mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, li jidhol f'kuntratti, li jakkwista, iżomm jew jiddisponi minn kwalunkwe tip ta' proprjetà għall-finijiet tal-funzjonijiet tiegħu, li jharrek u jiġi mharrek, li jagħmel dawk il-hwejjeġ kollha u li jidhol f'dawk it-transazzjonijiet li huma incidentali jew li jwasslu għall-eżerċizzju jew għat-twettiq tal-funzjonijiet tiegħu taħt dan l-Att, inkluż li jsellef u li jissellef il-flus.

(4) Ir-rappreżentanza legali u gudizzjarja tal-Kunsill għandha tkun vestita fil-President jew fil-Viċi-President fl-assenza tal-President, jew fi kwalunkwe persuna oħra taħt dawk it-termini u l-

kundizzjonijiet u b'dawk is-setgħat li l-Kunsill jista', minn żmien għal żmien, b'riżoluzzjoni jiddetermina.

(5) Kull dokument li jidher li huwa strument magħmul jew maħruġ mill-Kunsill u ffirmit mill-President għandu jiġi ammess bħala evidenza u għandu, sakemm ma jiġix pruvat xort'oħra, jitqies li huwa strument magħmul jew maħruġ mill-Kunsill.

(6) Il-Kunsill jista' jqabbad jew jimpjega persuni sabiex iwettqu servizzi għall-Kunsill u jista' jidhol fi kwalunkwe ftehim għall-eżerċizzju ta' kwalunkwe mill-funzjonijiet tiegħu permezz tal-aġenzija jew tas-servizzi ta' kwalunkwe persuna.

(7) Il-Kunsill għandu jqabbad Uffiċjal Kap Eżekuttiv skont l-[Att dwar l-Amministrazzjoni Pubblika](#), u:

Kap. 595.

- (a) mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att u għal kwalunkwe direzzjonijiet tal-Kunsill, il-kondotta eżekuttiva tal-Kunsill, l-amministrazzjoni u l-organizzazzjoni tiegħu u l-kontroll amministrattiv tal-uffiċjali u tal-persunal tiegħu, għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-Uffiċjal Kap Eżekuttiv, li għandu wkoll ikollu dawk is-setgħat l-oħra li jistgħu minn żmien għal żmien jiġu delegati lil mill-Kunsill;
- (b) l-Uffiċjal Kap Eżekuttiv għandu wkoll ikun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-oġġettivi tal-Kunsill u l-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu u mingħajr ħsara għall-ġeneralità ta' dak stabbilit preċedentement, għandu jiżviluppa l-istrateġiji meħtieġa, il-politiki u r-regolamenti għall-implimentazzjoni tal-oġġettivi tal-Kunsill, jagħti pariri lill-Kunsill dwar kwalunkwe kwistjoni li jista' jirreferilu jew li jista' jqis li hija meħtieġa jew spedjenti, u jwettaq dawk id-dmirijiet l-oħra kollha li l-Kunsill jista' jassenjalu minn żmien għal żmien;
- (c) l-Uffiċjal Kap Eżekuttiv għandu d-dritt li jattendi għall-laqgħat kollha tal-Kunsill. L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv m'għandux, madankollu, ikollu vot jew jingħadd għall-finijiet tal-kostituzzjoni tal-kworum; u
- (d) l-Uffiċjal Kap Eżekuttiv għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu unikament taħt id-direzzjoni tal-Kunsill.

(8) Il-Kunsill jista':

- (a) jikseb sponsorizzazzjoni kummerċjali għall-Kunsill u jipparteċipa f'arranġamenti ta' kummerċjalizzazzjoni li jinvolvu l-approvazzjoni mill-Kunsill ta' prodotti u servizzi assoċjati mal-volontarjat;
- (b) jagħmel arranġamenti għall-manifattura u d-distribuzzjoni (sew bi profitt jew mingħajr) ta' kwalunkwe artikolu jew oġġett li juri sinjal, simbolu jew kitba li huma assoċjati mal-Kunsill; u
- (c) jipprovdi (sew bi profitt jew mingħajr) oġġetti u

servizzi lil persuni li jkunu qed jużaw jew inkella jattendu l-faċilitajiet tal-Kunsill.

(9) Il-Kunsill jista' jitlob jew jimponi dawk il-mizati raġonevoli fir-rigward ta':

- (a) aċċess għal, jew l-użu ta' kwalunkwe mir-riżorsi jew faċilitajiet tiegħu; u
- (b) il-provvista min-naħa tiegħu ta' programmi, servizzi, informazzjoni u pariri.

(10) Il-Kunsill għandu jiltaqa' kull meta jkun meħtieġ jew spedjenti. Il-laqgħat tal-Kunsill għandhom jissejju mill-President jew fuq inizjattiva tiegħu jew fuq talba ta' mhux anqas minn erbgħa (4) mill-membri tiegħu.

(11) Il-Kunsill m'għandux jaġixxi sakemm ma jkunx hemm kworum preżenti ta' mhux anqas minn ħamsin fil-mija u wieħed (50% + 1) tal-membri mahtura.

(12) Il-laqgħat tal-Kunsill għandhom ikunu preseduti mill-President jew, fin-nuqqas, mid-Deputat President.

(13) Id-deċiżjonijiet tal-Kunsill għandhom jittieħdu b'maġġoranza sempliċi tal-voti tal-membri preżenti u votanti. F'każ ta' ugwaljanza tal-voti, il-President jew fin-nuqqas tiegħu, id-Deputat President għandu jkollu t-tieni vot jew vot deċiżiv.

(14) Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att, l-ebda deċiżjoni m'għandha tkun valida jekk ma tkunx sostnuta minn tal-anqas minn erba' (4) membri tal-Kunsill.

(15) Kwalunkwe post vakanti fost il-Membri tal-Kunsill, u kwalunkwe parteċipazzjoni fih minn persuna li mhix intitolata li tagħmel dan, m'għandhomx jinvalidaw il-proċedimenti tal-Kunsill.

(16) Il-Ministru jista', wara konsultazzjoni mal-Kunsill, jaġhti minn żmien għal żmien, dawk id-direttivi bil-miktub lill-Kunsill, kif jista' jidhirlu li huwa xieraq u li ma jkunux inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, u l-Kunsill għandu, mill-aktar fis possibbli, josserva u jaġhti effett lil dawk id-direttivi u jwettaq dmirijietu skont l-istess.

(17) Il-Kunsill għandu jaġhti lill-Ministru l-faċilitajiet kollha meħtieġa għall-kisba tal-informazzjoni fir-rigward tal-proprjetà u tal-attivitajiet tal-Kunsill u għandu jipprovdilu prospetti, kontijiet u informazzjoni oħra relatati magħhom, u jaġhtih il-faċilitajiet meħtieġa għall-verifika tal-informazzjoni pprovduta, b'dak il-mod li u meta jista' raġonevolment jitlobhom.

(18) Għall-finijiet ta' dan l-Att, il-Kunsill jista' jissottometti lill-Ministru għall-approvazzjoni tiegħu, pjan strateġiku ta' sentejn li jistabbilixxi objettivi u miri ċari għall-kisba tal-iskopijiet u tal-objettivi prinċipali tiegħu matul l-imsemmi perjodu biex jintlaħqu l-funzjonijiet tiegħu taħt dan l-Att.

(19) Il-pjan strateġiku msemmi hawn qabel għandu jiġi ppreżentat lill-Ministru għall-approvazzjoni tiegħu mhux anqas minn xahrejn (2) qabel il-bidu tal-perjodu li miegħu jirrelata l-pjan strateġiku, u għandu jidhol fis-seħħ fil-ġurnata li fiha jiġi approvat

mill-Ministru, jew fil-ġurnata li fiha jibda jiddekorri l-perjodu li miegħu jirrelata, skont liema tiġi l-aħħar:

Iżda l-ewwel pjan strateġiku għandu jithejja mill-Kunsill u jiġi ppreżentat lill-Ministru għall-approvazzjoni fi żmien sitt (6) ġimgħat mid-data tal-ħatra tal-Kunsill.

(20) Il-Kunsill għandu wkoll, minn żmien għal żmien, matul il-perjodu li fir-rigward tiegħu l-pjan strateġiku jkun fis-seħħ, iqis u jipproponi lill-Ministru kwalunkwe varjazzjonijiet li l-imsemmi pjan jista' jkun jeħtieġ u wara l-approvazzjoni mill-Ministru, l-imsemmi pjan jista' jiġi varjat.

(21) Il-Kunsill għandu, fil-bidu ta' kull sena li fir-rigward tagħha l-pjan strateġiku jkun fis-seħħ, ihejji pjan operattiv li jartikola l-programmi, l-inizjattivi u l-attivitajiet li jkun ser iwettaq biex jilhaq l-oġettivi tiegħu mfissra fl-imsemmi pjan strateġiku għall-imsemmija sena.

(22) (a) Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Kostituzzjoni u ta' kwalunkwe liġi oħra applikabbli fir-rigward, inkluż dan l-Att, il-Kunsill, bi ftehim mal-Ministru, jista' jahtar jew jimpjega dawk l-uffiċjali u impjegati oħra b'dak il-korrispettiv finanzjarju u taht dawk it-termini u kundizzjonijiet li l-Kunsill jista', minn żmien għal żmien, jiddetermina.

(b) L-Uffiċjal Kap Eżekuttiv għandu jinħatar sabiex jaġixxi bħala l-uffiċjal amministrattiv tal-Kunsill u sabiex jiġġestixxi l-operat kollu relatat.

(c) L-uffiċjal inkarigat biex jaqdi dmirijietu mal-Kunsill għandu f'kull waqt ikun taht l-awtorità amministrattiva u l-kontroll tal-Kunsill, iżda għandu għall-finijiet u effetti kollha jibqa' u jkun ikkunsidrat bħala uffiċjal pubbliku.

(d) Mingħajr ħsara għall-ġeneralità tal-paragrafi (a) sa (c), l-uffiċjal inkarigat biex jaqdi dmirijietu kif stabbilit hawn qabel, m'għandux matul l-imsemmi perjodu li matulu jkun hekk maħtur:

(i) jiġi prekluz milli japplika għal trasferiment f'dipartiment tal-Gvern skont it-termini u l-kundizzjonijiet tas-servizz marbuta mal-ħatra Governattiva miżmuma minnu fid-data li fiha jkun hekk inkarigat biex jaqdi dmirijietu; jew

(ii) ikun impjegat b'mod li l-korrispettiv finanzjarju u l-kundizzjonijiet tiegħu tas-servizz ikunu anqas favorevoli minn dawk marbuta mal-ħatra Governattiva miżmuma fid-data stabbilita hawn qabel, jew li kienu jkunu marbuta ma' dik il-ħatra, matul l-imsemmi perjodu, li kieku dak l-uffiċjal ma ġiex inkarigat biex jaqdi dmirijietu mal-Kunsill.

(e) Mingħajr ħsara għall-ġeneralità tal-paragrafi (a) sa (d), l-uffiċjal inkarigat biex jaqdi dmirijietu kif stabbilit hawn qabel, għandu, matul il-perjodu li matulu jkun hekk inkarigat:

Kap. 93.  
Kap. 58.

- (i) ikun intitolat li jkollu s-servizz tiegħu mal-Kunsill meqjus bhala servizz mal-Gvern, għall-finijiet ta' kwalunkwe pensjoni, gratwità jew benefiċċju taht l-[Ordinanza dwar il-Pensjonijiet](#) jew l-[Att dwar il-Pensjonijiet lil Nisa Romol u Tfal Iltiema](#) u għal kwalunkwe dritt ieħor jew privileġġ li għalih ikun intitolat; u, jew
- (ii) iwieġeb għal kwalunkwe responsabbiltà:

Izda għall-finijiet ta' tali pensjoni, gratwità jew benefiċċju, għandu jitqies biss il-grad sostantiv mal-Gvern tal-uffiċjal hekk inkarigat.

#### TAQSIMA IX

##### FOND GĦAL ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI

Fond għal  
Organizzazzjoni-  
jiet Volontarji.  
*Emendat:*  
*XXXVI.2018.30.*  
Kap. 16.

37. (1) Il-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji qiegħed b'dan jiġi mwaqqaf bhala fondazzjoni u għandu jiġi registrat skont ma hemm imsemmi fit-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Ċivili](#) u jiġi iskritt bhala l-ewwel organizzazzjoni volontarja li tiġi iskritta skont ma hemm f'dan l-Att.

(2) L-indirizz tal-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji jkun l-uffiċċju tal-Kummissarju jew kull indirizz ieħor skont ma l-Kunsill jista' minn żmien għal żmien jidhirlu li jkun xieraq.

(3) L-għanijiet tal-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji għandhom ikunu li jassisti u jsostni lill-organizzazzjonijiet volontarji iskritti permezz tal-edukazzjoni, ġestjoni u sostenn u għotjiet finanzjarji għall-imsemmija skopijiet.

(4) Il-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji għandu jkun vestit bid-dritt li jkollu dhul u kapital skont ma hemm kontemplat bid-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att jew ta' regolamenti li jsiru tahtu:

Kap. 16.

Izda l-artikolu 29 tat-Tieni Skeda li tinsab mal-[Kodiċi Ċivili](#) ma għandux japplika għall-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji u l-htigiet li hemm fih għandhom jiġu sostitwiti b'dikjarazzjoni li tkun iffirmata mill-Kummissarju.

(5) Il-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji għandu jkun amministrat mill-Kunsill li għandu jahtar bord ta' amministraturi għal dak il-għan.

(6) Il-bord tal-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji għandu jkollu kull diskrezzjoni dwar kif iqassam id-dhul u l-kapital ta' dak il-Fond għall-finijiet imniżżlin fis-subartikolu (3) u għandu, sa mhux aktar tard mill-ħmistax ta' Frar ta' kull sena, jippreżenta lill-Kunsill rapport bil-miktub u dettaljat ta' dak kollu li jkun dahhal u ta' kull tqassim ta' dhul u kapital ta' dak il-Fond matul is-sena kalendarja li tkun għadha kemm għaddiet.

(7) Ir-rappreżentanza legali tal-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji għandha tkun vestita fil-President tal-bord ta' amministraturi jew f'xi persuna oħra li tiġi nominata mill-bord għal dak il-għan.



## TAQSIMA X

## DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI

38. (1) L-organizzazzjonijiet volontarji m'għandhomx jiġu stabbiliti prinċipalment għal skopijiet ta' negozju, kif lanqas m'għandhom jeżerċitaw atti tal-kummerċ b'mod regolari, iżda sakemm ikunu stabbiliti għal skopijiet pubbliċi li jintlaħqu permezz tat-tweqqif ta' tali atti tan-negozju kif provdut fis-subartikolu (2), l-organizzazzjonijiet volontarji jistgħu iwettqu dawk l-atti tan-negozju b'mod regolari, li huma relatati ma', jew anċillari għall-iskop u objettivi prinċipali tal-organizzazzjonijiet, sabiex ikunu jistgħu jintlaħqu l-iskopijiet pubbliċi tagħhom:

L-organizzazzjonijiet volontarji m'għandhomx jiġu stabbiliti għan-negozju.  
*Emendat:*  
*A.L. 177 tal-2012;*  
*XXXI.2018.61.*  
*Sostitwit:*  
*XXXVI.2018.31.*

Iżda l-attivitajiet tan-negozju li ma jaqgħux taħt l-eżenzjonijiet tas-subartikolu (2) iżda li huma biss marginali għaddhul tal-organizzazzjoni volontarja, jistgħu wkoll jitwettqu mill-organizzazzjoni volontarja nnifisha, mingħajr hsara għar-rekwiżiti stabbiliti taħt l-artikolu (6).

(2) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, l-attivitajiet li ġejjin li jitwettqu minn organizzazzjoni volontarja u, jew id-dhul segwenti ġġenerat direttament biex jintlaħqu l-iskopijiet pubbliċi ta' tali organizzazzjoni, għandhom ikunu preżunti bħala permessi taħt is-subartikolu (1):

- (a) l-operati u l-attivitajiet li jitwettqu mill-iskejjel, ċentri ta' taħriġ u istituzzjonijiet oħra edukattivi u l-miżati għal servizzi edukattivi;
- (b) dhul iġġenerat mill-bejgħ ta' oġġetti u, jew mill-provvista ta' servizzi provduti minn organizzazzjoni volontarja meta dawn l-oġġetti u, jew servizzi nfushom jiġu mogħtija lill-organizzazzjoni volontarja;
- (c) dhul iġġenerat mill-bejgħ ta' oġġetti u, jew mill-provvista ta' servizzi unikament lil membri, sostenituri, *sponsors* jew kontributori tal-organizzazzjoni volontarja jew tal-grupp ta' organizzazzjonijiet volontarji li minnhom tagħmel parti;
- (d) dhul iġġenerat mill-bejgħ ta' oġġetti jew mill-provvista ta' servizzi f'siti amministrati mill-organizzazzjoni volontarja u offruti lil viżitaturi ta' *bona fide* mill-organizzazzjoni nnifisha permezz tal-voluntiera jew l-impjegati:

Iżda dan m'għandux japplika għal hwienet, *bars*, ristoranti u hwienet oħra f'siti bħal dawn, jew is-siti nfushom meta dawn ikunu qed joperaw taħt arrangamenti ta' *kera*, ftehim ta' ġestjoni, liċenzji jew inkella minn terzi persuni għall-profitt;

- (e) l-operat u l-attivitajiet ta' postijiet għall-esibizzjoni tal-arti, esibizzjonijiet, mużewijiet u organizzazzjonijiet oħra stabbiliti għall-avvanz tal-kultura, tal-arti ingenerali u wirt nazzjonali u t-tariffi mħallsa għad-dhul f'attivitajiet teatrali, mużikali jew

attivitajiet oħra bħal dawn;

- (f) miżati ta' parteċipazzjoni f'kompetizzjonijiet;
- (g) pagament għal akkomodazzjoni residenzjali, kura u sostenn filantropiku ieħor, provdut abbażi ta' kemm jiswa jew fuq bażi sussidjata; u
- (h) dawk l-attivitajiet l-oħra intiżi biex jiġbru fondi sabiex jintlaħqu l-iskop u l-oġġettivi prinċipali tal-organizzazzjoni li jirriżultaw fi:
  - (i) dhul minn għoti b'kiri jew kuntratt għal ġestjoni ta' art jew bini jew proprjetà kummerċjali oħra lil terza persuna, meta ebda servizzi ma jkun qegħdin jiġu offruti mill-organizzazzjoni volontarja;
  - (ii) dhul mill-investment tal-assi tal-organizzazzjoni volontarja, inkluża ż-żamma tal-ishma jew interessi oħra f'organizzazzjoni legali oħra;
  - (iii) dhul li jista' jkun pagabbli lill-organizzazzjonijiet volontarji li huma l-proprjetarji, jamministraw jew inkella joperaw arrangament teknoloġiku innovattiv; u
  - (iv) attivitajiet oħra jew klassifikazzjonijiet tad-dhul li jistgħu jiġu stabbiliti permezz ta' regolamenti mill-Ministru fuq rakkomandazzjoni tal-Kunsill.

(3) F'każijiet ħlief għal dawk kontemplati fis-subartikoli (1) u (2), sakemm l-atti tal-kummerċ u l-attivitajiet kummerċjali ma jkunux biss marginali għad-dhul tal-organizzazzjoni volontarja, dik l-organizzazzjoni volontarja għandha tistabilixxi kumpannija ta' responsabbiltà limitata sabiex twettaq atti tal-kummerċ u l-amministraturi tal-organizzazzjoni volontarja għandhom jiżguraw li dan it-twaqqif m'għandux ikun ta' piż fuq ir-riżorsi umanitarji u finanzjarji ta' tali organizzazzjoni, li jeċċedi l-mezzi tagħha.

(4) Il-kumpannija ta' responsabbiltà limitata stabbilita skont is-subartikolu (3):

- (a) għandha tkun tista', fil-każijiet kollha, twettaq dawk l-atti tal-kummerċ li huma relatati ma', jew anċillari għall-iskop u għall-oġġettivi prinċipali tal-organizzazzjoni volontarja, jew jekk permess b'mod espress fl-istatut ta' dik l-organizzazzjoni volontarja, kif soġġett għad-diskrezzjoni u għas-sodisfazzjon tal-Kummissarju;
- (b) għandha tkun mingħajr skop ta' profitt skont dan l-Att;
- (c) għandu jkollha diretturi li ma jirċevux korrispettiv finanzjarju għas-servizzi tagħhom ta' twettiq ta' tali funzjonijiet ħlief skont kif permess minn dan l-Att u, jew mill-istatut tal-organizzazzjoni volontarja; u
- (d) m'għandhiex tippermetti l-evażjoni tal-limiti imposti fuq l-organizzazzjonijiet volontarji fl-Ewwel Skeda minn kwalunkwe persuna fl-organizzazzjoni volontarja jew fil-kumpannija ta' responsabbiltà

limitata u l-istess limitazzjonijiet għandhom japplikaw ukoll f'dan il-każ għall-kumpannija ta' responsabbiltà limitata bl-istess mod.

(5) Għall-finijiet ta' dan l-artikolu, "marginali" tfisser mhux aktar minn għaxra fil-mija (10%) tad-dhul igġenerat mill-organizzazzjoni volontarja fi kwalunkwe sena u l-amministraturi għandu jkollhom id-dmir li jiddeterminaw jekk xi attività, li tkun att tal-kummerċ, hix marginali jew le, għall-finijiet ta' dan l-artikolu, u meta ssehh tali kwistjoni, għandhom jissottomettu dikjarazzjoni f'dan ir-rigward lill-Kummissarju li jista':

- (a) fi kwalunkwe waqt joħroġ direttivi bil-miktub dwar dawn il-kwistjonijiet, jekk jidhirlu li d-dikjarazzjoni preżentata mill-amministraturi ma tissodisfax il-kriterji stabbiliti skont dan l-artikolu u jista' jimponi kundizzjonijiet relatati ma' dawn l-attivitajiet sabiex jaċċerta l-osservanza tal-prinċipji stabbiliti taht dan l-artikolu; u
- (b) joħroġ deċiżjoni dwar il-kwistjoni bir-raġunijiet għall-istess, u kwalunkwe amministratur jew parti interessata jkunu jistgħu jappellaw minn tali deċiżjoni quddiem it-Tribunal Amministrattiv.

(6) L-organizzazzjonijiet volontarji m'għandhomx ikunu eżentati mill-obbligu li jiksbu kwalunkwe awtorizzazzjonijiet jew liċenzji li jistgħu jkunu meħtieġa għat-twettiq ta' xi attività partikolari msemmija f'dan l-artikolu skont it-termini ta' xi liġi oħra.

(7) Il-Kummissarju jista' joħroġ linji gwida dwar id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet tal-amministraturi tal-organizzazzjonijiet volontarji li jwettqu atti tal-kummerċ kif permess minn dan l-artikolu jew fir-rigward tal-aspetti kollha relatati ma' kumpanniji ta' responsabbiltà limitata stabbiliti mill-organizzazzjonijiet volontarji skont dan l-artikolu.

(8) F'każijiet li jaqgħu taht is-subartikolu (4), għandu jiġi preżunt li:

- (a) kumpannija ta' responsabbiltà limitata, minkejja li għandha personalità legali separata u distinta, hija biss strument sabiex iżżomm l-attivitajiet kummerċjali distinti mill-attivitajiet tal-organizzazzjoni volontarja li tkun qed tippromwovi l-iskopijiet soċjali u pubbliċi tagħha; u
- (b) l-eżistenza ta' kumpannija ta' responsabbiltà limitata m'għandhiex topera b'tali mod li jippreġudika terzi persuni ta' *bona fide* jew l-organizzazzjoni volontarja nnifisha, li jnaqqas it-trasparenza tal-organizzazzjoni volontarja jew li joħloq kwalunkwe benefiċċju lil terzi persuni li mhux permess fi hdan l-organizzazzjoni volontarja nnifisha.

(9) Kumpannija ta' responsabbiltà limitata li hija proprjeta intera u stabbilita skont dan l-artikolu, li tista' tkun qed twettaq attivitajiet kummerċjali minn fond jew sit miżmum taht kwalunkwe

titolu mill-organizzazzjoni volontarja, m'għandu jkollha l-ebda drittijiet fir-rigward ta' kwalunkwe kirjiet ta' konċessjoni jew għotjiet oħra ta' proprjetà lill-imsemmija organizzazzjoni volontarja, inkluż il-Gvern, li għandu jkun preżunt li jippermetti l-użu ta' dik il-proprjetà mill-kumpanija ta' responsabbiltà limitata bi proprjetà intera:

Iżda kwalunkwe arrangamenti dokumentarji stabbiliti għall-finijiet ta' governanza bejn l-organizzazzjoni volontarja u l-kumpanija ta' responsabbiltà limitata bi proprjetà intera, għandhom ma jitqisux fir-rigward tal-organizzazzjoni konċedenti u meta l-konċessjoni tiġi emendata jew terminata għal xi raġuni, minn, jew fir-rigward tal-organizzazzjoni volontarja, dan għandu awtomatikament jaffettwa l-kumpanija ta' responsabbiltà limitata.

(10) Kull meta organizzazzjoni volontarja tistabbilixxi kumpanija ta' responsabbiltà limitata skont is-subartikolu (3), l-amministraturi għandhom jinnotifikaw lill-Kummissarju permezz tal-formola stabbilita, liema formola għandha tiġi inkluża fir-Registru u tkun aċċessibbli għall-pubbliku. Il-Kummissarju għandu jinnotifika lill-Kummissarju tat-Taxxi Interni dwar l-isem u n-numru ta' reġistrazzjoni ta' dik il-kumpanija ta' responsabbiltà limitata malli jiġi nnotifikat. Għandhom japplikaw l-istess regoli *mutatis mutandis* għax-xoljiment ta' dik il-kumpanija ta' responsabbiltà limitata.

39. (1) Il-Kummissarju jista', minn żmien għal żmien, wara konsultazzjoni mal-Kunsill, jorog linji gwida:

- (a) relatati mal-organizzazzjonijiet volontarji u l-attivitajiet tagħhom;
  - (b) relatati mas-settur tal-volontarjat ingenerali,
- u dawn il-linji gwida għandhom ikunu vinkolanti fuq l-organizzazzjonijiet volontarji, l-amministraturi u l-voluntiera, skont il-każ.

(2) Il-Kummissarju jista', bil-kunsens tal-Ministru, jorog linji gwida dwar il-klassifikazzjoni oġġettiva tal-kategoriji ta' "skop soċjali" jew "benefiċċju pubbliku" u kuncetti relatati, li jistgħu jintużaw fl-interpretazzjoni ta' dan l-Att għal kwalunkwe skop tiegħu.

(3) Dawn il-linji gwida għandhom ikunu msejsa fuq metodoloġiji ta' klassifikazzjoni li huma rikonoxxuti internazzjonalment u għandhom ikunu implimentati fl-amministrazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u kwalunkwe liġijiet relatati:

Iżda dawn il-linji gwida m'għandux ikollhom effett retroattiv.

40. (1) Kull persuna tista', wara li thallas id-dritt dovut, tara u takkwista kopji tar-Registru u ta' kull dokument li jkun ġie ppreżentat lill-Kummissarju minn xi organizzazzjoni volontarja.

(2) L-organizzazzjonijiet volontarji għandhom jagħmlu l-istatut, ir-rapport annwali u l-kontijiet verifikati tagħhom aċċessibbli sabiex jiġu spezzjonati, mingħajr ebda hlas, minn kull fundatur, amministratur jew membru ta' dik l-istess organizzazzjoni kif ukoll minn kull donatur jew benefiċjarju li jkun

Linji gwida  
mahruġa mill-  
Kummissarju.  
Enumerat:  
XXXVI.2018.33.  
Sostitwit:  
XXXVI.2018.34.

Spezzjon ta'  
dokumenti.  
Emendat:  
A.L. 177 tal-2012.  
Enumerat:  
XXXVI.2018.33.

jissodisfa lill-amministraturi li jkollu interess f'dik l-informazzjoni.

(3) Jekk persuna tiċċaħhad, mingħajr ebda raġuni ġustifikata, minn xi organizzazzjoni volontarja milli tara jew tikseb xi informazzjoni, hija tista' tilmenta mal-Kummissarju bil-miktub li mbagħad għandu jiddeċiedi dwar jekk dik il-persuna tkunx intitolata għal dik l-informazzjoni jew le skont dan l-artikolu filwaqt li jgħarraf bil-miktub lil min ikun għamel l-ilment bid-deċiżjoni tiegħu u bil-motivi għal dik id-deċiżjoni, u dan fi żmien raġonevoli:

Izda l-Kummissarju għandu jgħarraf lill-organizzazzjoni volontarja rilevanti b'kull deċiżjoni li tittiehed skont dan is-subartikolu u kull min iħoss ruħu aggravat b'dik id-deċiżjoni li tittiehed mill-Kummissarju jkollu dritt jappella quddiem it-Tribunal fi żmien hamest ijiem mill-ġurnata meta jirċievi dik id-deċiżjoni tal-Kummissarju.

41. (1) Il-Ministru ikollu s-setgħa li jagħmel regolamenti:
- (a) li jirregolaw aktar lil organizzazzjonijiet volontarji, sew iskritti sew m'humieq, skont dan l-Att;
  - (b) li jistabbilixxu l-formoli għall-iskrizzjoni ta' organizzazzjoni volontarja u għan-notifika ta' bidliet fil-istatut lill-amministraturi tagħha u xort'oħra;
  - (c) li jistabbilixxu l-forma u l-kontenut ta' ċertifikati li għandhom jinħarġu skont dan l-Att;
  - (d) li jistabbilixxu l-formoli u l-proċeduri li għandhom jintużaw għall-appelli skont dan l-Att;
  - (e) li jistabbilixxu regoli applikabbli għal għbir pubbliku minn organizzazzjonijiet volontarji;
  - (f) li jirregolaw organizzazzjonijiet volontarji barranin jew internazzjonali li jkunu jwettqu l-attivitajiet tagħhom f'Malta;
  - (g) li jistabbilixxu pieni għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att;
  - (h) li jimplementaw kull konvenzjoni internazzjonali jew kull regolament jew direttiva tal-Unjoni Ewropea, safejn dan ikun meħtieġ, li Malta tkun aderiet għalihom fil-kuntest ta' organizzazzjonijiet volontarji jew tas-settur tal-volontarjat u li joħroġu linji gwida fir-rigward;
  - (i) li jirregolaw l-għamla tal-*Panels* Konsultattivi u li jirregolaw il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti mill-*Panels* Konsultattivi u mill-persuni li jiġu maħturin fuq dawk il-*Panels*;
  - (j) li jirregolaw il-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji u l-pattijiet u r-rati ta' mghax fuq self li jsir mill-Fond u l-kondizzjonijiet ta' garanziji li jistgħu jingħataw minn dak il-Fond;
  - (k) li jippreskrivu regoli fuq il-posizzjoni ta' voluntieri

Setgħa li jsiru regolamenti.  
 Emendat:  
 A.L. 177 tal-2012.  
 Enumerat:  
 XXXVI.2018.33.  
 Emendat:  
 XXXVI.2018.35.

- fir-rigward tal-prinċipali tagħhom meta dawk il-voluntieri jkunu jixtiequ jwettqu xi attività volontarja, f'Malta jew barra minn Malta, għal perijodi li jkunu jaqbżu ż-żmien ta' frank li jkollhom jedd għalih;
- (l) li jippreskrivu regoli dwar is-setgħat tat-Tribunal għar-rigward tal-interpretazzjoni jew it-tibdil li jsir f'xi statut u fl-amministrazzjoni ta' organizzazzjonijiet volontarji;
- (m) li jistabbilixxu l-forma u l-kontenut ta' rapporti u kontijiet annwali li għandhom jiġu pprezentati lill-Kummissarju biex jintlaħaq livell sodisfaċenti ta' trasparenza u kontabilità ta' organizzazzjonijiet volontarji;
- (n) li jestendu, jiċċaraw jew jiddefinixxu l-funzjonijiet tal-Kummissarju taht dan l-Att u li jipprovdu għal kull haġa anċillari u relatata;
- (o) li jstipulaw kondizzjonijiet jew linji gwida biex il-Kummissarju jkun jista' jawtorizza lil xi federazzjoni jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet volontarji li jkunu jridu joperaw bhala korp regolatorju fuq il-membri tiegħu u l-attivitajiet tagħhom;
- (p) fir-rigward ta' ordni għall-iffriżar u kwistjonijiet relatati għas-sostenn tas-setgħat tal-Kummissarju f'każ ta' frodi;
- (q) fir-rigward tal-iskrizzjoni ta' organizzazzjonijiet, inkluż, wara konsultazzjoni mal-Kunsill, għall-bidla tal-limiti taht l-artikolu 12B(1)(e), (f) u (g) fir-rigward tal-iskrizzjoni mandatorja u għall-emenda tal-kategoriji jew tal-klassifikazzjoni ta' attivitajiet fit-tifsira ta' "skop soċjali" f'dan l-Att;
- (r) għar-regolament tal-prevenzjoni tal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu fl-organizzazzjonijiet volontarji;
- (s) għat-twettiq aħjar ta' kull dispożizzjoni ta' dan l-Att.

(2) Il-Ministru jista', bi ftehim mal-Ministru responsabbli għall-finanzi, jagħmel regolamenti li jkollhom x'jaqsmu mal-istatus fiskali ta' organizzazzjonijiet volontarji, inklużi regoli differenti għal kategoriji differenti jew klassifikazzjoni ta' skopijiet differenti, u jista' jistabbilixxi l-kriterji biex jagħti xi eżenzjonijiet bħal dawk, għalkollox jew biss f'parti, minn xi liġi li għandha x'taqsam mat-tassazzjoni, dazji jew imposti oħra, kif ukoll regoli fiskali fuq l-attivitajiet ta' organizzazzjonijiet volontarji u donazzjonijiet li jsiru lil dawk l-organizzazzjonijiet. Regolamenti bħal dawk jistgħu wkoll jistabbilixxu l-pattijiet, kondizzjonijiet u forom ta' ċertifikati fiskali, riċevuti jew dokumenti oħra li jistgħu jkunu meħtieġa għat-tgawdija tal-istatus fiskali u regolamenti hawn qabel imsemmija.

(3) Il-Ministru jista', permezz ta' ordni ppubblikat fil-Gazzetta u b'konsultazzjoni mal-Kummissarju u mal-Kunsill, jirrevedi jew jemenda kwalunkwe mill-iskedi annessi ma' dan l-Att.

L-EWWEL SKEDA  
(Artikoli 2 u 38)

*Miżjud:*  
*XXXVI.2018.36.*

Regoli, Principji u linji gwida dwar ir-rekwiżit tan-nuqqas  
ta' profitt kif użat f'dan l-Att

L-għan prinċipali ta' din l-Iskeda huwa li jiżgura li kwalunkwe interess materjali privat fi kwalunkwe organizzazzjoni volontarja jiġi evitat, minħabba s-sostenn pubbliku u l-fiduċja f'dawn l-organizzazzjonijiet abbażi tal-kwalitajiet tagħhom ta' nuqqas ta' profitt.

*I. Applikabilità*

1. Il-paragrafi li ġejjin għandhom japplikaw speċifikament għall-interpretazzjoni u għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att u b'mod partikolari għall-organizzazzjonijiet volontarji iskritti sakemm dawn jibqgħu iskritti u għandhom jiġu applikati bħala regoli sabiex jiġi aċċertat livell għoli ta' osservanza kemm fil-forma kif ukoll fis-sustanza mill-organizzazzjonijiet volontarji kollha iskritti.

2. Għandhom japplikaw bħala prinċipji fir-rigward tal-organizzazzjonijiet volontarji mhux iskritti.

3. Għandhom japplikaw ukoll għall-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' liġijiet oħra, fejn dawn il-liġijiet jadottaw il-kunċett ta' nuqqas ta' profitt għall-finijiet u skont it-termini ta' dawn id-dispożizzjonijiet, u jistgħu japplikaw għal organizzazzjonijiet li ma jagħmlux profitt, li, għal xi raġuni, ma jikkwalifikawx bħala organizzazzjonijiet volontarji taħt dan l-Att, organizzazzjonijiet politiċi, jew organizzazzjonijiet reliġjużi:

Iżda, f'dawn il-każijiet, dawn il-paragrafi għandhom biss joperaw bħala linji gwida mhux vinkolanti.

*II. Tifsira*

4. Organizzazzjoni għandha titqies li ma tagħmilx profitt meta:

(a) l-istatut tal-organizzazzjoni jkun fih dispożizzjoni espressa li teskludi l-iskop li tagħmel profitt; u

(b) l-iskopijiet tal-organizzazzjoni ma jinkludux il-promozzjoni ta' interessi privati; u

(ċ) l-iskopijiet tal-organizzazzjoni jinkludu kwalunkwe mill-iskopijiet stabbiliti u permessi taħt:

(i) l-artikolu 32(8) u (10) tat-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili;

(ii) l-artikolu 38 ta' dan l-Att li jirregola l-attivitajiet kummerċjali permissibbli, fejn dawn l-

attivitajiet huma mwettqa sabiex jinkisbu l-iskop u l-objettivi prinċipali tal-organizzazzjoni;

(iii) din l-Iskeda; u

(d) ħlief kif permess taht din l-Iskeda jew taht it-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili, l-ebda parti mid-dhul, kapital jew proprjetà ma hija disponibbli direttament jew indirettament:

(i) lil xi amministratur; jew

(ii) lil xi promotur, fondatur, membru, donatur jew benefiċjarju; jew

(iii) xi interess ieħor privat:

Izda dan id-dhul, kapital, proprjetà, jew parti minnhom għandhom ikunu amministrati esklussivament sabiex jintlaħqu l-iskop u l-objettivi li għalihom l-organizzazzjoni għet stabbilita.

5. Jekk l-amministratur, il-promotur, il-fondatur, il-membru, id-donatur jew il-benefiċjarju huwa:

(a) organizzazzjoni volontarja oħra iskritta; jew

(b) fondazzjoni pija, entità ekkleżjastika jew persuna rappreżentanti tal-istess; jew

(ċ) il-Gvern, jew organizzazzjoni kkontrollata mill-Gvern jew persuna rappreżentanti tal-istess; jew

(d) il-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji; jew

(e) partit politiku kif imfisser fl-Att dwar il-Finanzjament ta' Partiti Poliċi (Kap. 544),

il-limitazzjoni fil-paragrafu 4(d) ma tapplikax sakemm id-disponibbiltà ta' dak id-dhul, kapital jew dik il-proprjetà jkunu soġġetti għall-kundizzjonijiet, li huma konsistenti mal-iskopijiet ġenerali u mal-objettivi tal-organizzazzjoni konċedenti.

6. (1) Dotazzjoni ta' proprjetà ta' organizzazzjoni volontarja bi drittijiet ta' riżerva jew assi favur id-donatur, tista' biss tiġi aċċettata mill-organizzazzjoni volontarja jekk id-donatur jaċċetta li jikkumpensa lil organizzazzjoni volontarja għal kwalunkwe spejjeż magħmula mill-organizzazzjoni, ħlief spejjeż minhabba użu normali, għal kwalunkwe titjib fil-proprjetà li ma akkrexxiex għal kollox favur l-organizzazzjoni matul il-perjodu ta' tgawdija. Tali kumpens għandu jsir mid-donatur skont il-prinċipji miftiehma bejn il-partijiet.

(2) F'każ ta' riverżjoni tal-assi dotati lill-organizzazzjoni



volontarja taht titolu temporanju, l-ebda amministratur, soċju, promotur, fondatur, membru, donatur jew membru tal-familja tiegħu ma jistgħu jagħmlu gwadann. Din il-projbizzjoni għandha tapplika wkoll għall-ishma jew interessi oħra ta' organizzazzjonijiet, unikament fejn iż-żjieda fil-valur ta' tali ishma jew interessi, fir-riverżjoni tagħhom, huwa direttament attribwibbli għall-kontribuzzjonijiet u spejjeż magħmula mill-organizzazzjoni volontarja:

Iżda l-projbizzjoni msemmija hawn qabel ma tapplikax jekk it-tgawdija tal-organizzazzjoni volontarja toriġina taht titolu temporanju, hija oneruża, inkluża kirja, u hija raġonevoli skont il-livell standard tas-suq jew kundizzjonijiet tas-suq stabbiliti skont dawn id-dispożizzjonijiet.

(3) Jekk ir-riverżjoni tal-assi, hlief ishma jew interessi oħra, favur id-donatur, telgħet fil-valur minhabba nefqa diretta mill-organizzazzjoni volontarja, id-donatur għandu jkun obligat li jirrifondi lil organizzazzjoni volontarja għall-ispejjeż magħmula mill-organizzazzjoni volontarja, billi tingħata importanza għad-deprezzament għal użu normali, fejn ikun japplika:

Iżda dan ma japplikax jekk id-donatur huwa organizzazzjoni għall-benefiċċju pubbliku, kif imfisser fit-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili.

(4) Meta sseħħ tali riverżjoni, għandha tiġi notifikata lil-Kummissarju. Din in-notifika għandu jkollha magħha rapport tal-awditur dwar l-ispejjeż li jkunu saru, hsara minhabba użu normali u gwadann li jkun sar mar-reverżjoni, irrispettivament mill-valur involut u l-Kummissarju għandu jkollu s-setgħat li jordna dawk ir-rifuzjonijiet li jidhirlu li huma meħtieġa, sabiex jiżgura li ma jkun hemm l-ebda abbuż, minhabba jew li jirriżulta minn tali transazzjonijiet. Din l-ordni għandha tkun soġġetta għal appell taht l-artikolu 25 ta' dan l-Att.

7. Organizzazzjoni għandha titqies li ma tagħmilx profitt minkejja li:

(a) tikseb gwadann monetarju mill-attivitajiet tagħha meta dak il-gwadann ma jiġix riċevut jew akkreditat lil membri tagħha, iżda huwa intiż esklussivament sabiex jintlaħqu l-iskopijiet u l-oġettivi tal-organizzazzjoni kif provdut fl-istatut;

(b) tixtri jew tbiġh oġġetti jew servizzi jew hija xort'oħra involuta f'attivitajiet kummerċjali ta' oġġetti jew servizzi, meta dawn l-attivitajiet huma mwettqa esklussivament sabiex jintlaħqu l-iskopijiet u l-oġettivi prinċipali skont l-artikolu 38 ta' dan l-Att;

(ċ) hija stabbilita għad-divertiment ingenerali, passatempi, edukazzjoni jew benefiċċji oħra simili tal-membri tagħha; jew

(d) hija stabbilita għall-promozzjoni tar-rwol soċjali, l-etika, l-edukazzjoni u valuri professjonali li jkunu eżerċitati mill-membri tagħha, sakemm ma tippromwovix l-interessi privati tal-membri tagħha jew ta' individwi privati.

### III. Benefiċċju Privat Permissibbli

8. Huwa permissibbli li organizzazzjoni volontarja jkollha fl-oġġettivi u s-setgħat tagħha, l-għoti ta' benefiċċju privat limitat jew anċillari lil persuni identifikabbli jew klassifikazzjonijiet ta' persuni, sakemm l-oġġettiv jew is-setgħa jkunu konformi mal-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-iskopijiet li għalihom giet stabbilita, jistgħu, minnufih jew wara li jkun għadda ż-żmien jew giet sodisfatta xi kundizzjoni, jintlaħqu minkejja l-benefiċċju privat;

(b) il-fondi disponibbli għall-użu taht dak l-oġġettiv jew dik is-setgħa ma jingabru minn kollezzjoni pubblika, minn ghotja jew mill-pubbliku iġenerali, iżda jingabru mill-fondatur jew organizzazzjonijiet kontrollati minnu, bħala kundizzjoni għad-dotazzjoni inizjali jew kwalunkwe dotazzjoni addizzjonali; u

(ċ) il-Kummissarju japprova l-benefiċċju privat partikolari bil-miktub u taht dawk il-kundizzjonijiet kif jidhirlu li huwa xieraq sabiex jiġu salvagwardati l-prevalenza u l-identità tal-iskop tal-organizzazzjoni, li mhux privat:

Iżda sakemm il-Kummissarju japprova dak il-benefiċċju privat kif stabbilit hawn qabel, l-organizzazzjoni ma tkunx obligata li tiġi iskritta, lanqas ma tkun eliġibbli għall-iskrizzjoni, jew meta tkun diġà iskritta, li żżomm dik l-iskrizzjoni, iżda f'dawn il-każijiet l-organizzazzjoni għandha tkun projbita milli twettaq kwalunkwe attività fl-artikolu 12B(1)(a) sa (d) ta' dan l-Att.

9. Ir-riżerva mill-fondatur ta' kwalunkwe dritt fuq l-assi tal-organizzazzjoni volontarja m'għandux jippreġudika l-istatus ta' nuqqas ta' profitt tal-organizzazzjoni.

### IV. Tifsira ta' Benefiċċju Privat

10. It-terminu "benefiċċju privat" ifisser benefiċċju hlief għal dak li jikkwalifika bħala benefiċċju soċjali jew pubbliku, attribwit indirettament lil xi amministratur tal-organizzazzjoni, u jekk ikun hekk stabbilit fl-istatut, jinkludi wkoll donatur, fondatur jew promotur, membru tal-organizzazzjoni, benefiċjarju jew voluntier ta' flus, oġġetti, servizzi jew proprjetà:

Iżda dan il-benefiċċju privat huwa limitat u huwa biss anċillari jew inċidentali għall-iskop prinċipali jew għall-għanijiet tal-

organizzazzjoni:

Iżda wkoll dak il-benefiċċju jista' jinholoq għal skop leġittimu fl-ambitu tat-tifsira ta' dawn id-dispożizzjonijiet.

V. *Prinċipji ta' Korrispettiv Finanzjarju*

A. Donaturi, Fondaturi, Promoturi, Membri, Voluntiera

11. Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8 ta' din l-Iskeda, kwalunkwe donatur, fondatur, promotur, membru jew voluntier jista' jirċievi korrispettiv finanzjarju mill-organizzazzjoni meta jkun ingaġġat minn jew ikun impjegat tal-organizzazzjoni taht kuntratt bil-miktub jew meta jkun il-fornitur ta' kwalunkwe oġġetti jew servizzi tal-organizzazzjoni:

Iżda tali korrispettiv finanzjarju:

(a) huwa strettament attribwibbli lil dawk il-funzjonijiet li huma fil-mira tal-kuntratt bil-miktub jew tad-dispożizzjonijiet li jirregolaw l-oġġetti u s-servizzi provduti lill-organizzazzjoni;

(b) mhux sostanzjali u huwa skont il-livelli tas-suq u l-kundizzjonijiet tas-suq stabbiliti skont dawn id-dispożizzjonijiet, u fi kwalunkwe każ, huwa materjalment irrelevanti meta mqabbel mad-dhul u man-nefqa ġenerali tal-organizzazzjoni;

(ċ) mhux tali li jippreġudika l-milja tal-iskopijiet u tal-għanijiet tal-organizzazzjoni jew is-sostenibilità tagħha;

(d) huwa fi kwalunkwe każ, soġġett għall-kontijiet annwali u prospetti annwali preżentati mill-organizzazzjoni, skont ir-Regolamenti dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji (Prospetti Annwali u Kontijiet Annwali) (L.S. 492.01); u

(e) huwa nnutat f'dettall suffiċjenti fil-minuti tal-amministraturi matul il-laqgħa ġenerali u f'każ ta' investigazzjoni soġġetta għal kwalunkwe ilment dwar dawn il-kwistjonijiet, dawn il-minuti għandhom jiġu preżentati lill-Kummissarju, fuq talba tiegħu bil-miktub, skont il-każ.

B. Amministraturi

12. (1) Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8 ta' din l-Iskeda u kwalunkwe projbizzjoni espressa fl-istatut ta' organizzazzjoni volontarja, amministratur jista' biss jirċievi korrispettiv finanzjarju mill-organizzazzjoni meta jitqabba minn jew ikun impjegat tal-organizzazzjoni taht kuntratt bil-miktub li, fi kwalunkwe każ, ma jippreġudikax il-milja tal-iskop u l-oġġettivi prinċipali u sostenibbli tal-organizzazzjoni.

(2) L-organizzazzjoni tista' tirrimborsa lill-amministratur għal kwalunkwe spejjeż li jkun għamel, jekk ikunu direttament relatati max-xogħol tiegħu bħala amministratur tal-organizzazzjoni. L-istess regoli għandhom japplikaw għal uffiċjali li jkunu qed jiġbru l-fondi u għall-impjegati.

13. L-ebda organizzazzjoni volontarja ma għandha:

(a) tagħti lill-amministratur korrispettiv finanzjarju li huwa oġġla mil-livelli standard tas-suq jew kundizzjonijiet tas-suq stabbiliti skont dawn id-dispożizzjonijiet, sakemm il-Kummissarju ma jqisx li dan huwa meħtieġ fiċ-ċirkostanzi jew inkella huwa sodisfatt li l-amministratur għandu hiliet speċifiċi li jikkorrispondu għall-ħtigijiet tal-organizzazzjoni, f'liema każ, il-korrispettiv finanzjarju jista' jeċċedi dawk il-kundizzjonijiet tas-suq jew livelli tas-suq kif provdut fil-linji gwida maħruġa mill-Kummissarju, skont id-diskrezzjoni tiegħu, jew xort'oħra kif approvat minnu;

(b) tagħti korrispettiv finanzjarju lil xi persuna, impjegat jew xort'oħra, b'salarju, paga jew miżata, li huma oġġla mil-livelli tas-suq, sakemm il-Kummissarju ma jkunx sodisfatt li f'dak il-każ partikolari japplikaw kundizzjonijiet speċifiċi;

(ċ) thallas l-interessi jew korrispettiv finanzjarju ieħor fuq self, kreditu u strumenti finanzjarji li għandhom kapacità ekonomika, li nġabru jew ġew akkwistati minn organizzazzjonijiet li mhumiex liċenzjati, jew istituzzjonijiet finanzjarji, jekk mhux skont il-kundizzjonijiet tas-suq; jew

(d) thallas prezz għal xi proprjetà li giet akkwistata bi prezz oġġla minn dak stabbilit fis-suq għall-istess, minkejja tnaqqis speċjali, bejgħ jew arrangamenti speċjali.

#### VI. *Spejjeż*

14. Kwalunkwe amministratur, donatur, promotur, fondatur, membru, voluntier, jew kwalunkwe persuna oħra li ssostni l-iskopijiet u l-oġġettivi tal-organizzazzjoni, tista' tirċievi rifużjoni raġonevoli għall-ispejjeż magħmula minnu għan-nom tal-organizzazzjoni.

#### VII. *Prinċipji fir-rigward ta' ishma u ta' interessi*

15. Meta ssir dotazzjoni ta' ishma lil organizzazzjoni volontarja għas-sostenn tal-iskopijiet, dħul jew kapital tal-organizzazzjoni volontarja, l-amministraturi jistgħu jaċċettaw u jzommu l-istess sakemm dik il-partecipazzjoni azzjonarja tkun fl-interess tal-organizzazzjoni. Din il-partecipazzjoni azzjonarja għandha wkoll tiġi ddikjarata u mdaħħla fil-prospetti annwali u l-karta tal-bilanċ skont ir-Regolamenti dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji (Prospetti Annwali u Kontijiet Annwali) (L.S. 492.01), u jkollha magħha rapport annwali, li t-tnejn flimkien

għandhom jiġu preżentati lill-Kummissarju.

16. L-aċċettazzjoni u t-tgawdija minn organizzazzjoni volontarja ta' dotazzjoni ta' ishma jew interessi oħra jew ta' proprjetà miżmuma minn organizzazzjoni oħra li –

(a) m'għandhiex l-istess skopijiet jew użi li huma konsistenti mal-iskopijiet tal-organizzazzjoni li tkun qed tircievi; jew

(b) tagħmel profitt,

m'għandhomx jaffettwaw l-iskop tal-organizzazzjoni volontarja li tkun qed tircievi, lanqas l-istatus tan-nuqqas ta' profitt, għall-finijiet ta' dan l-Att:

Iżda tali dotazzjoni m'għandhiex tirriżulta f'xi riskju eċċessiv għall-assi l-oħra tal-organizzazzjoni volontarja, lanqas m'għandha ttellef lill-organizzazzjoni volontarja milli tilhaq tal-iskopijiet u l-oġettivi tagħha:

Iżda wkoll għandhom japplikaw il-kriterji u l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-organizzazzjoni konċedenti li tagħha jkunu qed jiġu ddotati l-ishma, l-interessi jew il-valur tal-proprjetà lil organizzazzjoni volontarja li tircievi, għandha strettament tosserva l-prinċipji applikabbli għal-livelli tas-suq u l-kundizzjonijiet tas-suq kif stabbilit skont it-termini ta' dawn id-dispożizzjonijiet; u

(b) ir-reqwiziti stabbiliti taħt partita 15 ta' din l-Iskeda għandhom japplikaw.

(2) Mingħajr ħsara għal xi liġi oħra li tirregola l-eżenzjonijiet fiskali, b'referenza partikolari għall-artikolu 12 tal-Att dwar it-Taxxa fuq l-*Income* ir-reqwiziti kondizzjonali msemmija taħt il-paragrafu 15 u s-subparagrafu (1) ta' dan il-paragrafu għandhom, b'mod partikolari japplikaw sabiex:

Kap. 123.

(a) tiġi eliminata kwalunkwe forma ta' abbuż fiskali li jista' potenzjalment jirriżulta meta jitwaqqfu l-organizzazzjonijiet u sabiex jiġu osservati għalkollox il-kundizzjonijiet ta' nuqqas ta' profitt;

(b) jiġi żgurat li t-twaqqif tal-organizzazzjonijiet volontarji u l-attivitajiet tagħhom li jibbenefikaw mill-eżenzjonijiet tat-taxxa, jinżammu separati u distinti minn kwalunkwe attivitajiet tan-negozju jew kummerċjali stabbiliti minn entitajiet kummerċjali jew mill-membri tagħhom jew partijiet relatati;

(ċ) jiġi żgurat li kwalunkwe dhul, ishma, kapital, interessi jew valur ta' proprjetà miżmuma minn entitajiet kummerċjali ma jiddaħħlux bhala dhul eżentat;

(d) jiġi żgurat li kwalunkwe spejjeż li huma relatati ma' attivitajiet eżentati ma jiddaħħlux bhala spejjeż ta' entitajiet taxxabli li għandhom jiġu paċuti kontra dhul taxxabli bi ksar tar-regolamenti għall-eżenzjoni mit-taxxa; u

(e) jiġi żgurat li l-eżenzjonijiet mit-taxxa ma jirriżultawx fit-tixkil tar-regoli u l-kundizzjonijiet li jirregolaw il-kompetizzjoni gusta.

17. Meta l-organizzazzjoni volontarja ma tkunx l-unika azzjonista fil-kumpannija ta' responsabbiltà limitata, l-ebda parti mid-dhul, kapital, interessi jew valur tal-proprjetà ta' dik il-kumpannija ta' responsabbiltà limitata m'għandha tkun disponibbli direttament jew indirettament għall-persuni involuti fl-organizzazzjoni volontarja:

Iżda d-dispożizzjonijiet ta' din it-Taqsima VII m'għandhomx japplikaw għal fondazzjonijiet privati li jkunu qed iwettqu l-attivitajiet elenkati taħt l-artikolu 31B tat-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili.

18. Il-Kummissarju jista' joħroġ linji gwida lill-kumpanniji konċedenti jew organizzazzjonijiet oħra li l-ishma, il-kapital, l-interessi jew il-valur tal-proprjetà tagħhom jiġu dotati lil organizzazzjonijiet volontarji li jirċevuhom, sabiex tiġi żgurata l-osservanza tal-prinċipji ta' dan l-Att u kwalunkwe regolamenti magħmula taħtu jew taħt it-Tieni Skeda tal-Kodiċi Ċivili.

19. Meta l-organizzazzjoni volontarja jkollha assi, inklużi ishma jew interessi oħra, f'organizzazzjoni legali oħra, dawk l-assi ma jistgħux jinbiegħu jew inkella jiġu ttrasferiti lil xi amministratur, soċju, promotur, fondatur, membru, donatur jew xi membru tal-familja tiegħu, tal-organizzazzjoni volontarja.

#### *VIII. Estensjoni tal-Obbligi Fiducjarji*

20. Mingħajr ma jiġu mittiefsa l-obbligi fiducjarji ta' kwalunkwe amministratur jew ufficjal ta' xi organizzazzjoni, kull persuna li għandha xi rwol f'organizzazzjoni li għalih tithallas xi forma ta' korrispettiv finanzjarju u, jew li l-ispejjeż tagħha jiġu rifiżi, jew għandha xi kontroll jew setgħat ta' dispożizzjoni fuq l-assi tal-organizzazzjoni volontarja, anke jekk mhux ufficjal, għandha titqies li hija soġġetta għall-obbligi fiducjarji.

#### *IX. Setgħat tal-Kummissarju*

21. Il-Kummissarju jista' jitlob informazzjoni mingħand kwalunkwe persuna sabiex ikun jista' jistabbilixxi jekk l-organizzazzjoni tikkwalifikax bhala waħda li ma tagħmilx profitt skont

din l-Iskeda u jekk il-prinċipji, regoli jew linji gwida ta' din l-Iskeda humiex qed jiġu osservati.

#### X. *Deċiżjonijiet*

22. Kwalunkwe promotur, fondatur, membru, amministratur jew donatur jew persuna oħra msemmija f'din l-Iskeda tista' tapplika lill-Kummissarju bil-miktub għal deċiżjoni dwar kwalunkwe kwistjoni relatata mal-kwalifika jew xort'oħra tal-organizzazzjoni bħala waħda li ma tagħmilx profitt skont din l-Iskeda, b'referenza għalih innifsu jew għal xi persuna oħra involuta fl-organizzazzjoni.

Id-deċiżjoni tal-Kummissarju hija soġġetta għal appell kif stabbilit fl-artikolu 25 ta' dan l-Att.

#### XI. *Ksur*

23. Kwalunkwe amministratur li jonqos milli josserva d-dispożizzjonijiet ta' din l-Iskeda għandu jkun ħati ta' ksur tad-dmir u għandu jkun responsabbli għar-rifużjoni favur l-organizzazzjoni:

(a) jekk huwa permess li jirċievi korrispettiv finanzjarju, dak il-korrispettiv finanzjarju li jkun irċieva kwalunkwe amministratur li jkun jeċċedi l-livell permess;

(b) jekk mhux permess li jirċievi korrispettiv finanzjarju, is-somom kollha li jkun irċieva ħlief l-ispejjeż.

24. Meta l-amministratur jaqbel li jhallas is-somom lil persuni oħra li mhumiex permessi li jithallsu jew li jeċċedu l-livelli permessi kif hawnhekk stabbilit, għandu jkun responsabbli *in solidum* magħhom għar-rifużjoni ta' tali somom lill-organizzazzjoni volontarja.

#### XII. *Applikabbiltà fiż-Żmien*

25. Dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx japplikaw retrospettivament u għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' kwalunkwe regoli fis-seħħ fid-data (id-"data rilevanti") meta dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jidhlu fis-seħħ. L-organizzazzjonijiet volontarji kollha iskritti għandhom ifittxu li jkunu konformi ma' dawn id-dispożizzjonijiet fi żmien sentejn (2) mid-data rilevanti u f'każ ta' dubju jistgħu jitolbu lill-Kummissarju deċiżjoni dwar dawn il-kwistjonijiet. Il-kontenut ta' dawn id-dispożizzjonijiet m'għandu jinvalida l-ebda att li jkun twettaq qabel id-data rilevanti meta dan ikun konformi mal-liġi applikabbli, lanqas m'għandu jrendi lil xi persuna responsabbli għal xi twettiq li ma kienx projbit taħt il-liġi applikabbli.

## IT-TIENI SKEDA

Organizzazzjonijiet li huma eżentati mill-iskrizzjoni mandatorja mal-Kummissarju skont l-artikolu 12Ċ ta' dan l-Att\*

## TAQSIMA I

Benefiċċju pubbliku internazzjonali, organizzazzjonijiet li ma jagħmlux profitt jew organizzazzjoniet volontarji stabbiliti bi trattati internazzjonali, jew il-fergħa lokali tagħhom, li huma eżentati b'xi liġi speċjali milli jkunu soġġetti għall-iskrizzjoni.

L-eżenzjoni taht Taqsima I għandha tapplika, kemm-il darba tali organizzazzjonijiet internazzjonali ma jagħmlux jew m'għandhomx l-intenzjoni li jagħmlu kollezzjonijiet pubbliċi, u dan mingħajr ħsara għal kwalunkwe dispożizzjonijiet applikabbli ta' xi trattat, xi liġi speċjali jew arrangament ieħor relatat ma' dawn l-organizzazzjonijiet.

## TAQSIMA II

L-organizzazzjonijiet li huma reġistrati ma' SportMalta skont l-Att dwar l-Isports.

L-eżenzjoni taht din it-Taqsima II għandha tapplika kemm-il darba dawn l-organizzazzjonijiet ma jwettqu ebda attività fl-artikolu 12B(1)(a) sa (d) ta' dan l-Att.

---

\* Dawn l-organizzazzjonijiet jistgħu jiskrivu ruħhom fi kwalunkwe waqt hekk kif ikunu konformi mar-reqwiżiti ta' dan l-Att.



## IT-TIELET SKEDA

*Formola A*ATT DWAR L-ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI  
(KAP. 492)

Nota għal Nuqqas ta' Iskrizzjoni - Notifika minn organizzazzjoni  
volontarja mhux iskritta lill-Kummissarju  
Skont l-artikolu 12D

Isem tal-Organizzazzjoni ..... ("l-Organizzazzjoni")

Mogħtija minn .....

Lill-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji:

L-Organizzazzjoni tgharraf lill-Kummissarju li:

- (a) hija organizzazzjoni volontarja skont l-artikolu 3 tal-Att  
dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji ("l-Att") stabbilita  
bil-miktub bhala assoċjazzjoni, fondazzjoni jew *trust*<sup>(1)</sup>  
f<sup>(2)</sup> ..... u mhux iskritta skont it-termini  
ta' dak il-Att;
- (b) mhix suġġetta għall-iskrizzjoni obligatorja skont it-  
termini tal-Att peress li: .....

l-indirizz tal-Organizzazzjoni huwa: .....  
.....

(fejn applikabbli) hija persuna legali u n-numru tar-  
reġistrazzjoni tagħha huwa .....

is-settur tal-attività li fih topera hu .....

u l-għan ewlieni tagħha huwa .....

il-komunikazzjonijiet kollha jistgħu jsiru minn u  
lil<sup>(3)</sup> ..... bhala l-amministratur responsabbli  
maħtur għal dan l-iskop fl-indirizz imsemmi f'(b) aktar 'il fuq.

L-amministraturi huma konxji li jekk l-attivitajiet tal-  
organizzazzjoni huma dawk li jaqgħu taħt it-termini tal-artikolu  
12B tal-Att huma obbligati li jiskrivu l-organizzazzjoni skont l-  
artikolu 12B tal-Att.

Firma: .....

Isem: .....

Amministratur Responsabbli

Iddatata dan ..... jum ta' ..... tas-sena .....

-----  
(1) Hassar kif applikabbli

(2) Niżżel id-data tat-twaqqif

(3) Daħħal l-isem u l-kunjom tal-amministratur responsabbli

*Formola B*

ATT DWAR L-ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI

(KAP. 492)

Avviż ta' bidla fl-isem/indirizz<sup>(1)</sup> ta' organizzazzjoni  
volontarja mhux iskritta skont l-artikolu 12D

Isem tal-Organizzazzjoni<sup>(2)</sup>.....("l-Organizzazzjoni")

Indirizz:<sup>(2)</sup>.....

Mogħtija minn:.....

Lill-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji:

L-Organizzazzjoni b'dan tavża, skont l-artikolu 12D tal-Att  
dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji, li:

- (i) b'effett minn <sup>(3)</sup> .....  
isimha għe mibdul  
għal .....
- (ii) b'effett minn<sup>(4)</sup> ..... inbidel  
l-indirizz tagħha u l-indirizz il-ġdid tagħha huwa  
.....

Firma:.....

Isem:.....  
Amministratur Responsabbli

Iddatata dan ..... jum ta' ..... tas-sena .....

-----  
(1) Hassar kif applikabbli

(2) Indika l-isem/indirizz il-qadim kif applikabbli

(3) Niżżel id-data meta seħħet il-bidla fl-isem

(4) Niżżel id-data meta seħħet il-bidla fl-indirizz

*Formola Ċ*ATT DWAR L-ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI  
(KAP. 492)

Avviż ta' bidla fir-rappreżentant/amministratur lokali<sup>(1)</sup> ta'  
organizzazzjoni volontarja mhux iskritta skont l-artikolu 12D

Isem tal-Organizzazzjoni ..... ("l-Organizzazzjoni")

Indirizz: .....

Mogħtija minn: .....

Lill-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji:

L-Organizzazzjoni b'dan tavża, skont l-artikolu 12D tal-Att dwar l-  
Organizzazzjonijiet Volontarji li:

b'effett minn<sup>(2)</sup> ..... il-persuna li  
bħalissa qed taġixxi bħala rappreżentant lokali tal-Organizzazzjoni  
m'għadhiex teżerċita dik il-funzjoni u:

Isem: .....

Indirizz: .....

Numru ta' identifikazzjoni: .....

inħatar/inħatret bħala rappreżentant lokali minfloku/minflokha.

b'effett minn<sup>(2)</sup> ..... l-amministratur li kien  
responsabbli biex jaġħmel u jirċievi komunikazzjonijiet f'isem l-  
Organizzazzjoni m'għadux jeżerċita dik il-funzjoni u:

Isem: .....

Indirizz: .....

Numru ta' identifikazzjoni: .....

inħatar/inħatret biex iwettaq/twettaq dik il-funzjoni minfloku/  
minflokha.

Firma: .....

Isem: .....

Amministratur Responsabbli

Iddatata dan ..... jum ta' ..... tas-sena .....

-----  
(1) Hassar kif applikabbli

(2) Niżżel id-data meta saret il-ħatra l-ġdida

*Formola D*

ATT DWAR L-ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI  
(KAP. 492)

Avviż ta' amalgamazzjoni ta' organizzazzjoni  
volontarja mhux iskritta skont l-artikolu 12D

Isem tal-Organizzazzjoni: ..... ("l-Organizzazzjoni")

Indirizz: .....

Mogħtija minn: .....

Lill-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji:

(a) residenti f'..... b'dan javża, skont l-artikolu 12D tal-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji li l-Organizzazzjoni ġiet amalgamata mal-organizzazzjoni/jiet li ġejjin:

(b) u se tkompli bħala organizzazzjoni bid-dettalji li ġejjin:

Isem: .....

Indirizz: .....

Numru ta' Reġistrazzjoni: .....

In-notifika tal-Organizzazzjoni tista' titneħħa mil-Lista ta' Organizzazzjonijiet Volontarji Mhux Iskritti.

Firma: .....

Isem: .....  
Amministratur Responsabbli

Iddatata dan ..... il-jum ta' ..... tas-sena .....

- 
- (a) Niżżel l-isem u r-residenza tal-Amministratur Responsabbli  
(b) Niżżel l-isem (ismijiet) tal-organizzazzjoni/jiet li qed tingħaqad/jingħaqdu mal-Organizzazzjoni

*Formola E*ATT DWAR L-ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI  
(KAP. 492)Avviż ta' xoljiment u stralċ ta' organizzazzjoni  
volontarja mhux iskritta skont l-artikolu 12D

Isem tal-Organizzazzjoni ..... ("l-Organizzazzjoni")

Indirizz: .....

.....

Mogħti minn: .....

Lill-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji:

- (a) ..... residenti fi ..... b'dan javża/  
tavża, skont l-artikolu 12D tal-Att dwar l-  
Organizzazzjonijiet Volontarji li l-Organizzazzjoni għet  
xolta u stralċjata u li n-notifika tagħha tista' titneħħa mil-  
Lista tal-Organizzazzjonijiet Volontarji mhux Iskritti.

Firma: .....

Isem: .....

Amministratur Responsabbli

Iddatata dan ..... jum ta' ..... tas-sena .....

-----  
(a) Niżżel l-isem u r-residenza tal-Amministratur Responsabbli

*Formola F*ATT DWAR L-ORGANIZZAZZJONIJIET VOLONTARJI  
(KAP. 492)

Reġistrazzjoni ta' Organizzazzjoni Barranija skont l-artikolu 12F

Isem tal-Organizzazzjoni ..... ("l-Organizzazzjoni")

Mogħtija minn: .....

L-Organizzazzjoni tgħarraf lill-Kummissarju li:

- (i) hija reġistrata jew stabbilita taħt il-liġijiet ta' ..... li għandha n-numru ta' reġistrazzjoni ..... u li għandhom uffiċċju reġistrat fi .....
- (ii) hija sostanzjalment stabbilita għall-iskop pubbliku jew benefiċċju pubbliku ta' .....
- (iii) hija sostanzjalment ma tagħmilx profitt u hija volontarja għall-finijiet tal-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji.

L-Organizzazzjoni tavża li:

Isem: .....

Indirizz: .....

Numru ta' identifikazzjoni: .....

inhatar/inhatret bhala rappreżentant lokali tal-Organizzazzjoni. L-Organizzazzjoni tikkonferma li l-imsemmija persuna aċċettat li tagħxi f'dan is-sens.

Firma: .....

Isem: .....

Amministratur Responsabbli

Iddatata dan ..... jum ta' ..... tas-sena .....

**IR-RABA' SKEDA****ORGANIZZAZZJONI TEMPORANJA**

Applikazzjoni għall-iskrizzjoni ta' organizzazzjoni temporanja u l-istrument kostituttiv ta' dik l-organizzazzjoni temporanja stabbilita skont l-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji skont l-artikolu 16

Isem tal-Organizzazzjoni ..... ("l-Organizzazzjoni")

Mogħtija minn: .....

-----

**Isem**

L-isem tal-organizzazzjoni hu .....

**Indirizz**

L-indirizz tal-organizzazzjoni hu .....

**Skop**

L-organizzazzjoni hija ffurmata bl-għan speċifiku wieħed ta'\*

**Atti Meħtieġa**

L-organizzazzjoni temporanja għandha twettaq l-atti meħtieġa li ġejjin sabiex tikseb l-iskop li għalih hija stabbilita†.....  
 .....  
 .....

\* Dan l-iskop speċifiku uniku jista' jinkludi l-ġbir ta' fondi għal skop pubbliku speċifiku jew biex isostni organizzazzjoni volontarja oħra iskritta u jista' jkun ukoll għall-benefiċċju ta' individwu msemmi li jista' jkollu bżonn appoġġ umanitarju.

† Atti tal-Istat bħal hlas għal assistenza medika, hlas għal titjiriet jew akkomodazzjoni, hlas għal tiswijiet, tagħmir u affarijiet simili.

Atti li ma jistgħux jitwettqu mill-organizzazzjoni temporanja

L-organizzazzjoni temporanja tista' twettaq biss l-atti elenkati f'dan l-istrument kostituttiv u atti anċillari u konnessi. L-organizzazzjoni temporanja ma tistax:

- (a) tissellef il-flus; jew
- (b) tidhol f'obbligazzjonijiet finanzjarji vinkolanti qabel ma tiġbor il-fondi meħtieġa biex twettaq dawk l-obbligi.

Amministraturi\*

L-amministraturi tal-organizzazzjoni temporanja, li jiffirmaw hdejn isimhom biex jikkonfermaw il-kunsens tagħhom biex jaġixxu, għandhom ikunu:

- 1.
- 2.
- 3.

Tul ta' żmien

Din l-organizzazzjoni temporanja hija stabbilita għal ..... xhur/Sena 1<sup>†</sup>. L-organizzazzjoni temporanja għandha tħallas, tapplika jew b'xi mod ieħor tqassam l-assi kollha tagħha biex tilhaq l-iskop sad-data tal-iskadenza tat-terminu tagħha. Jekk għal xi raġuni dak li huwa hawn fuq indikat ma jkunx jista' jiġi imħares, l-amministraturi għandhom, meta jiskadi l-perjodu msemmi hawn fuq, jaġhżlu waħda minn dawn li ġejjin:

- a. iħallsu l-fondi lil xi organizzazzjoni volontarja iskritta oħra b'għanijiet simili għal tagħha, bi struzzjoni biex iżzomm il-fondi u meta possibbli tużahom għall-iskop iddikjarat jew tħallas il-fondi lill-Fond għal Organizzazzjonijiet Volontarji;

\* Il-benefiċjarju, jew jekk minorenni, il-ġenituri tiegħu ma jistgħux ikunu amministraturi. Dan l-istrument irid jiġi kunsinnat lill-Kummissarju għal Organizzazzjonijiet Volontarji bil-kunsens bil-miktub tal-amministraturi approvat fuqha. Għandu jkun hemm mill-inqas tliet (3) amministraturi u għandu jiġi indikat isimhom, numru tal-karta tal-identità u indirizz.

† Ma jistax jaqbez sena, iżda jista' jiġi estiż mill-Kummissarju.



- b. jbiddu l-organizzazzjoni temporanja f'organizzazzjoni volontarja ġdida ta' tul ta' żmien estiż bl-istess skopijiet; jew
- ċ. japplikaw lill-Kummissarju għal estensjoni taht l-artikolu 16(4) tal-Att dwar l-Organizzazzjonijiet Volontarji.

#### Terminazzjoni

Qabel id-data tat-terminazzjoni tagħha, l-organizzazzjoni temporanja għandha tissottometti lill-Kummissarju dikjarazzjoni tal-għeluq tal-kont iffirmata mill-amministraturi fejn:

- (a) tispjega kif wettqet l-iskop li għalih ġiet stabbilita;
- (b) tispjega kif applikat l-assi kollha tagħha, inklużi l-irċevuti; u
- (ċ) tannetti kwalunkwe dokument jew ftehim originali li setgħu saru mill-organizzazzjoni temporanja b'konnessjoni mad-disponiment jew l-applikazzjoni ta' dawk l-assi.

Firem:\*

\*Dan l-istrument kostituttiv għandu jiġi ffirmat ukoll mill-promoturi, li jistgħu wkoll ikunu l-amministraturi.